

Assembly instructions - NovoSeal S450

EN

Montageanleitung - NovoSeal S450

DE

Notice de montage - NovoSeal S450

FR

Montagehandleiding - NovoSeal S450

NL

Manual de Instalación - NovoSeal S450

ES



novoferm

Assembly instructions
NovoSeal S450

Englisch

EN

Contents

EN

1. Introduction	1
2. General instructions.....	2
3. Safety precautions	2
4. Overview.....	3
5. Installations materials.....	4
6. Installation	6
Copyright	100

1. Introduction

Dear customer,

Thank you for choosing a Novoferm product. We hope that you are satisfied and that the product meets all of your expectations.

Proper operation and maintenance significantly increase the performance and lifespan of the leveller. Operator errors and poor maintenance will inevitably result in malfunctions. In addition, reliable and safe operation can only be guaranteed if the unit is operated properly and conscientiously maintained.



Note the following:

Depending on the choice of accessories, the scope of supply may include additional installation manuals, for example for the leveller control unit. Please read these manuals carefully and completely. Please observe the instructions and comply with all safety notices and warnings.

++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING ++

2. General instructions

EN



Read this first!

- Installation, repairs and dismantling must be carried out by qualified professionals.
- During commissioning, the qualified technician doing the work must be alert to possible hazards and check that the dock seal operates correctly.

++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING ++

2.1 General instructions

- Please read the installation manual completely before using the product for the first time! Take note of the comments and comply with the safety notices and warnings!



Warning

- During installation, parts can drop, which may result in injury to people and damage to goods.
- Only perform welding and grinding tasks on the dock seal if expressly permitted in the position in question. Ensure adequate ventilation in order to prevent build-up of an explosive atmosphere of dust and other combustible materials.

++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING ++

Make sure that all generally acknowledged legal and other binding regulations for the prevention of accidents and protection of the environment, national regulations and acknowledged engineering and technical rules for safe and correct execution of the work are observed.

- Check that the fasteners and fixing materials provided are suitable for the site conditions. Only use suitable fasteners and fixing materials.
- Perform each step in sequence in accordance with the installation drawings!
- Only use proper and suitable tools!
- Failure to observe these precautions may result in serious injury and material damage!
- The components that are to be used are manufactured from high-grade, durable and solid materials. Even so, care must be taken during installation in order to avoid damage.
- If parts suffer damage, always replace them with OEM parts. If you fail to do so, correct operation of the dock seal can no longer be guaranteed! Furthermore, this voids the warranty!

2.2 Start of installation work:

Only start installation work if all of the conditions are satisfied.

Make sure that all components have been delivered.

2.3 Tools required for installation

You require the following tools for the installation work:

- Hammer drill
- Drill bits of various sizes
- Spanners, sockets and ratchet drive
- Self-elevating work platform, forklift truck and/or two ladders or a scaffold

2.4 Commissioning

- This installation manual must be given to the customer and kept safely during the entire period of use!
- Changes or additions to the product that has been delivered may only be made by the supplier.
- The manufacturer is not liable for damage caused by non-observance of the installation manual or improper use.
- Regularly check that all moving parts are still attached securely.
- Regularly check the dock seal for damage.

2.5 Dismantling

If the dock seal is to be dismantled and removed, a qualified technician must carry out the steps described in section 6 in reverse order.

3. Safety precautions



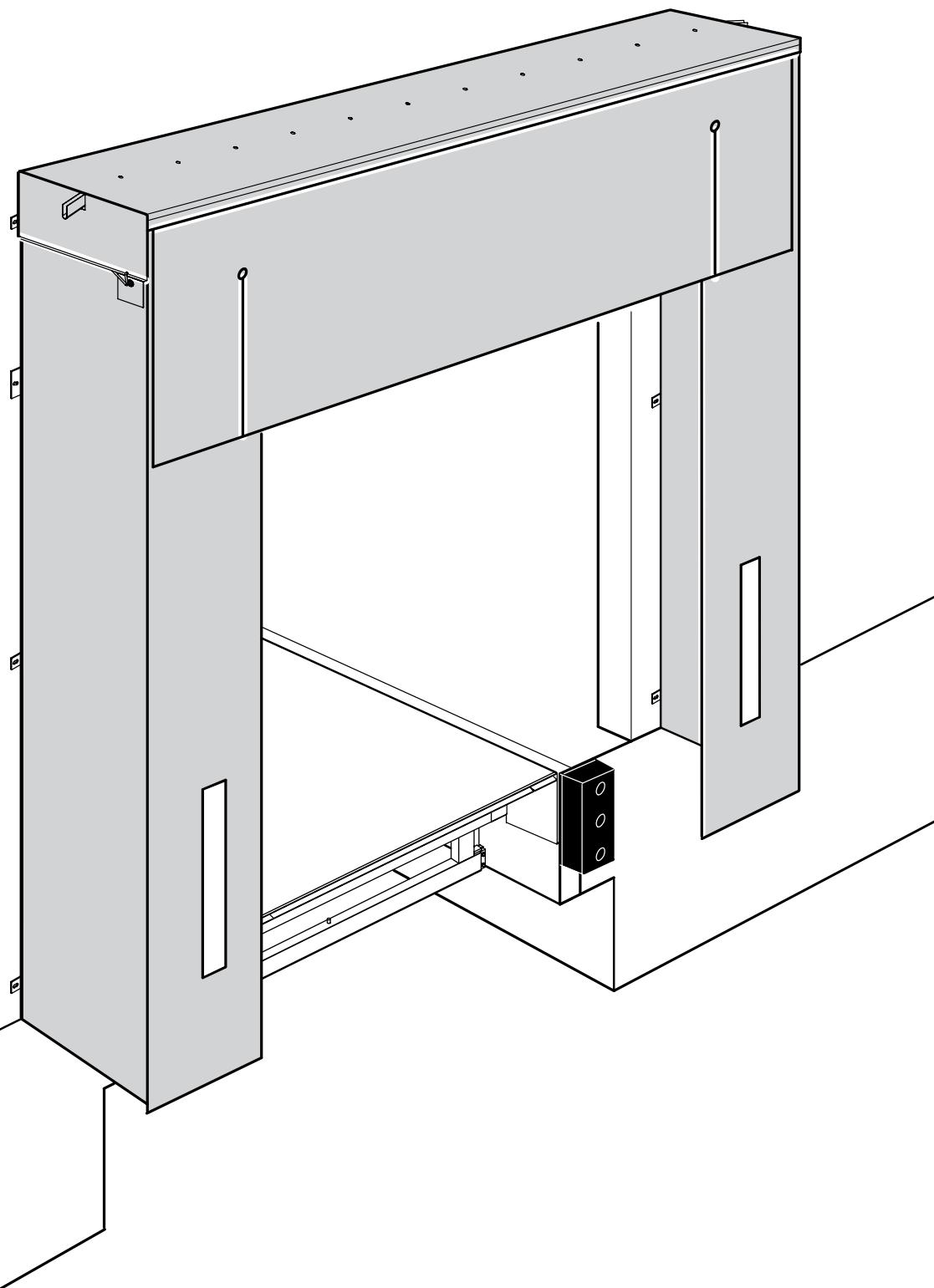
Safety precautions

The following must be considered to ensure correct and safe installation of the dock seal:

- please comply with the valid safety regulations
- only use proper tools that are in good condition.
- performed the installation steps in the sequence indicated in the installation drawings.
- only use original parts from the manufacturer when replacing damaged components.

If you fail to do so, correct operation of the dock seal can no longer be guaranteed! In addition, this avoids the warranty.

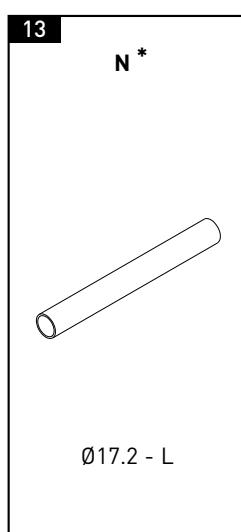
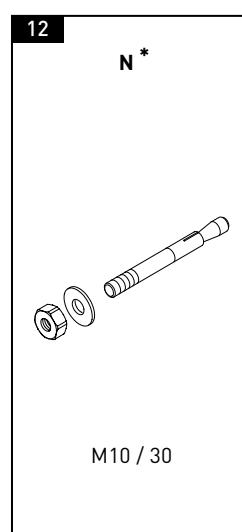
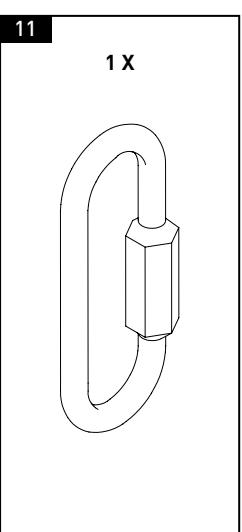
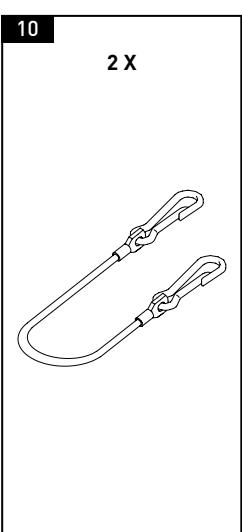
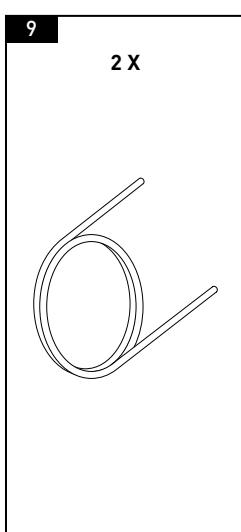
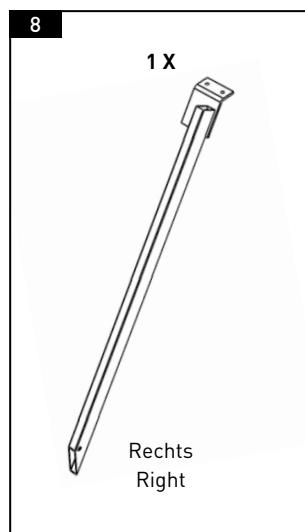
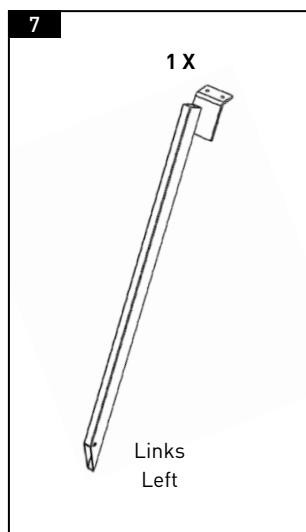
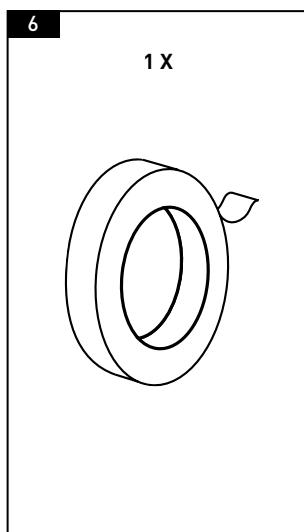
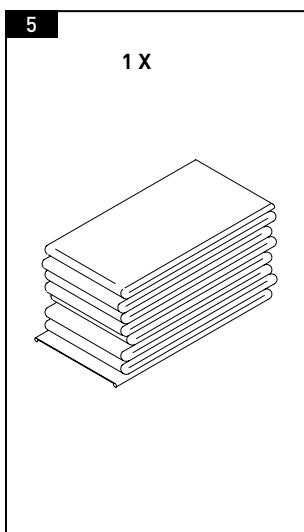
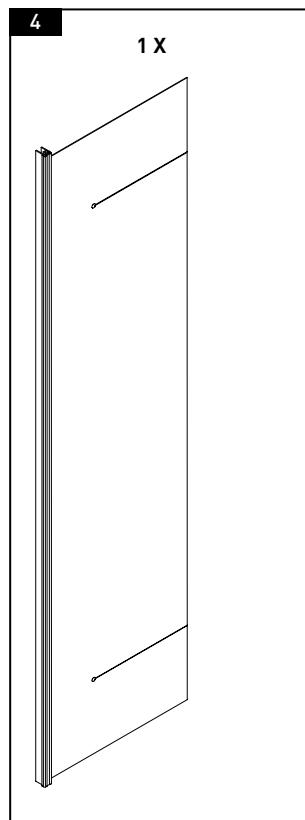
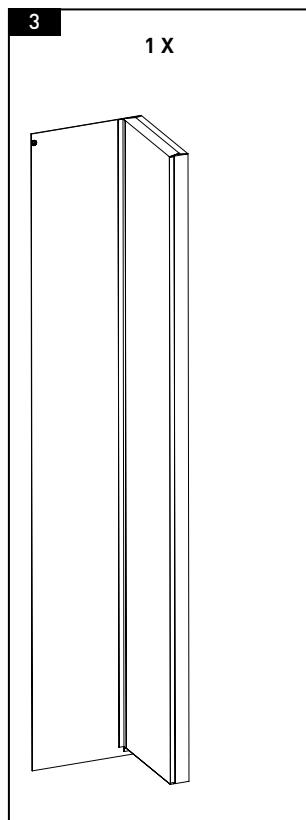
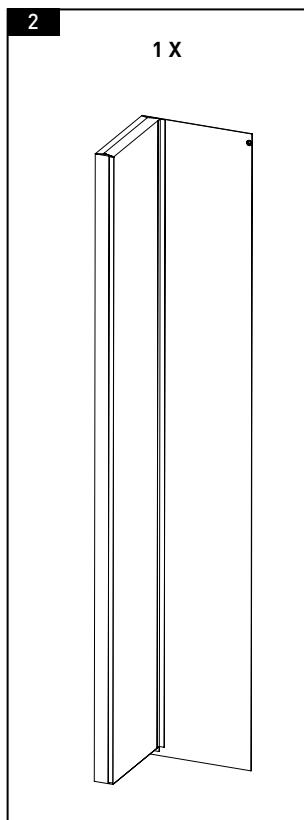
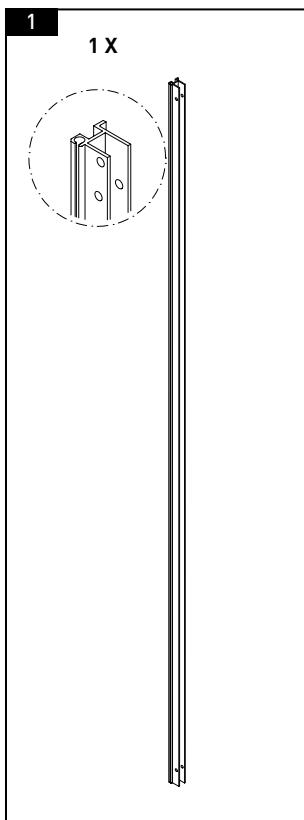
4.1



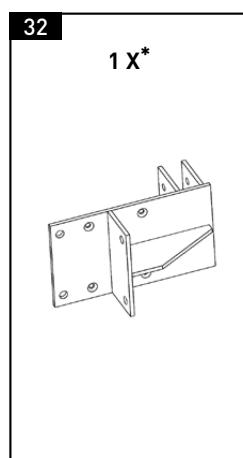
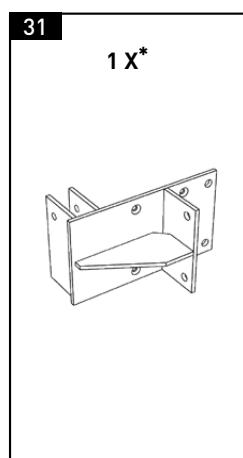
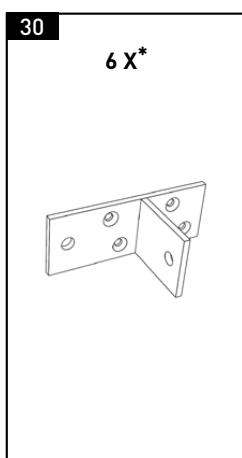
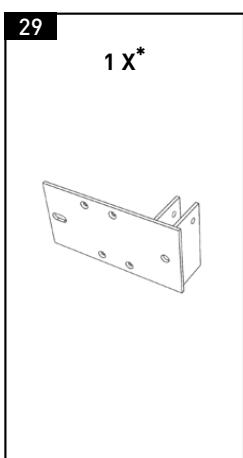
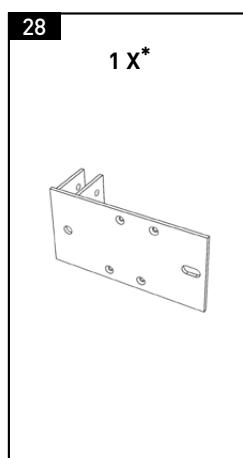
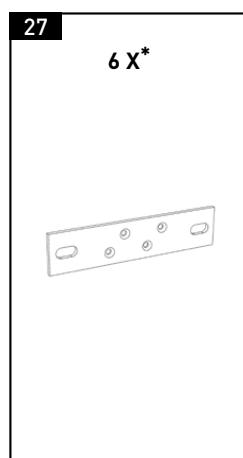
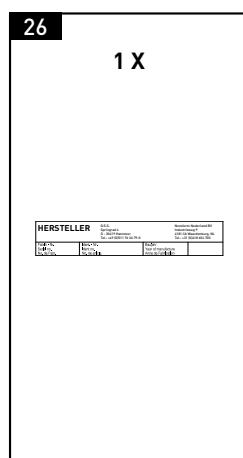
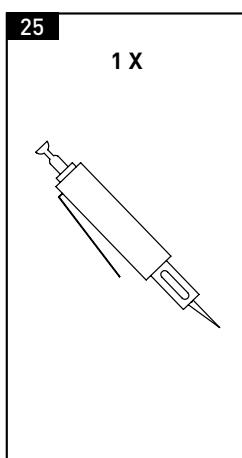
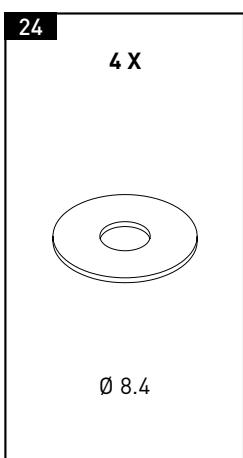
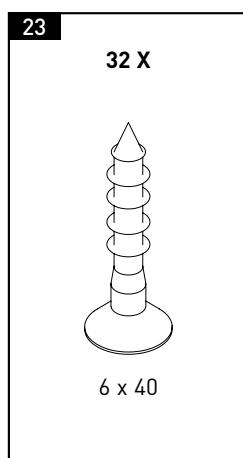
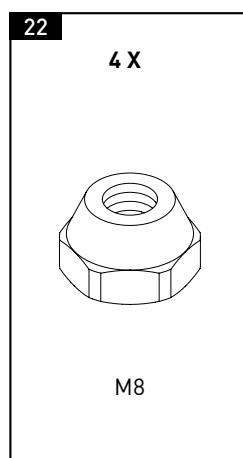
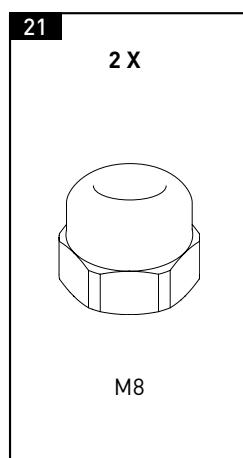
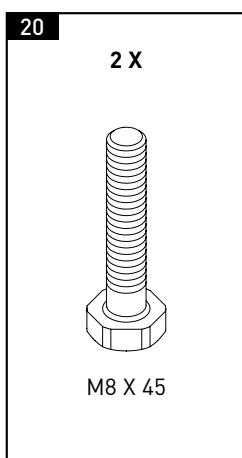
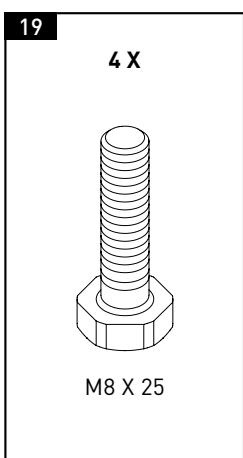
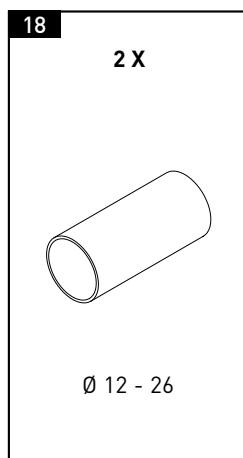
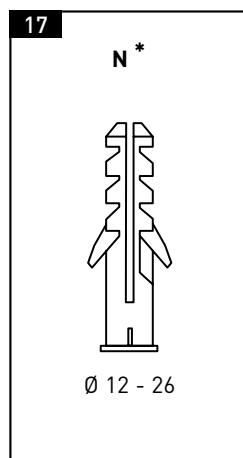
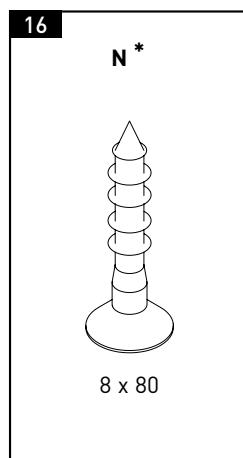
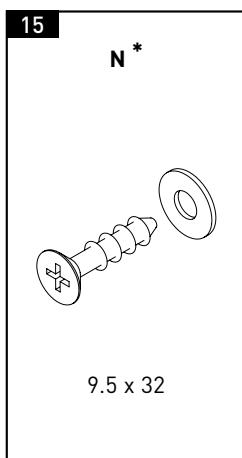
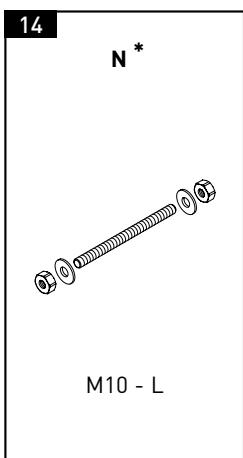
General instruction: The image may differ at detail level.

5. Required for installation

EN



N * = quantity according to configuration



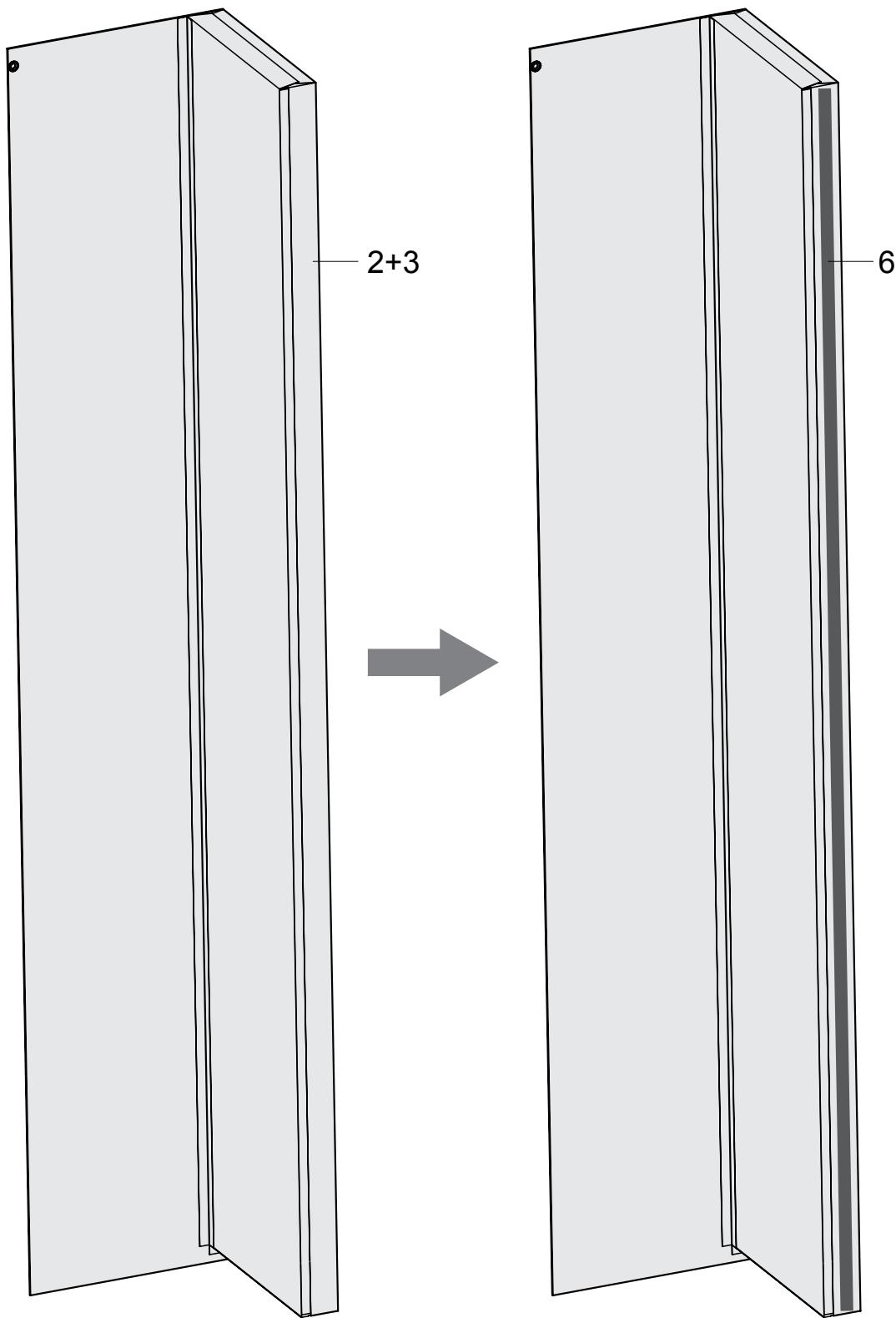
* = wall bracket design according to configuration

This installation manual must be given to the customer and kept safely during the entire period of use!

6. Installation

EN

6.1

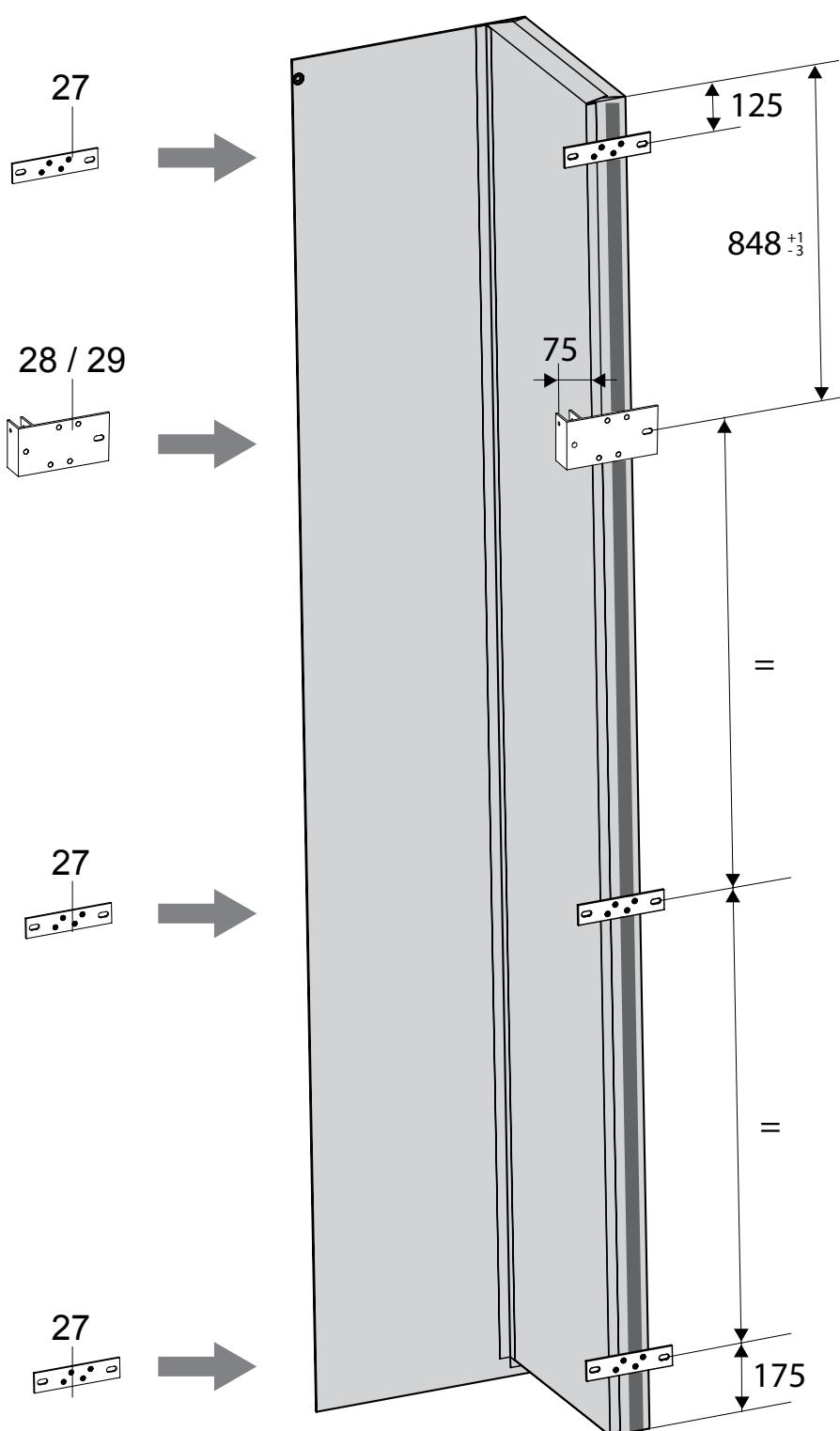


Completing the side element:

Apply self-adhesive glazing tape (closed-cell foam sealing tape) centrally to the wall-side face of both side elements,

General instruction: The image may differ at detail level.

6.2

**Installing the fixing components on the wall-side of the side elements:**

The indicated dimensions must be observed exactly for this task. Each bracket for the articulated arm must be mounted pointing towards the door with the drilled holes at the top.

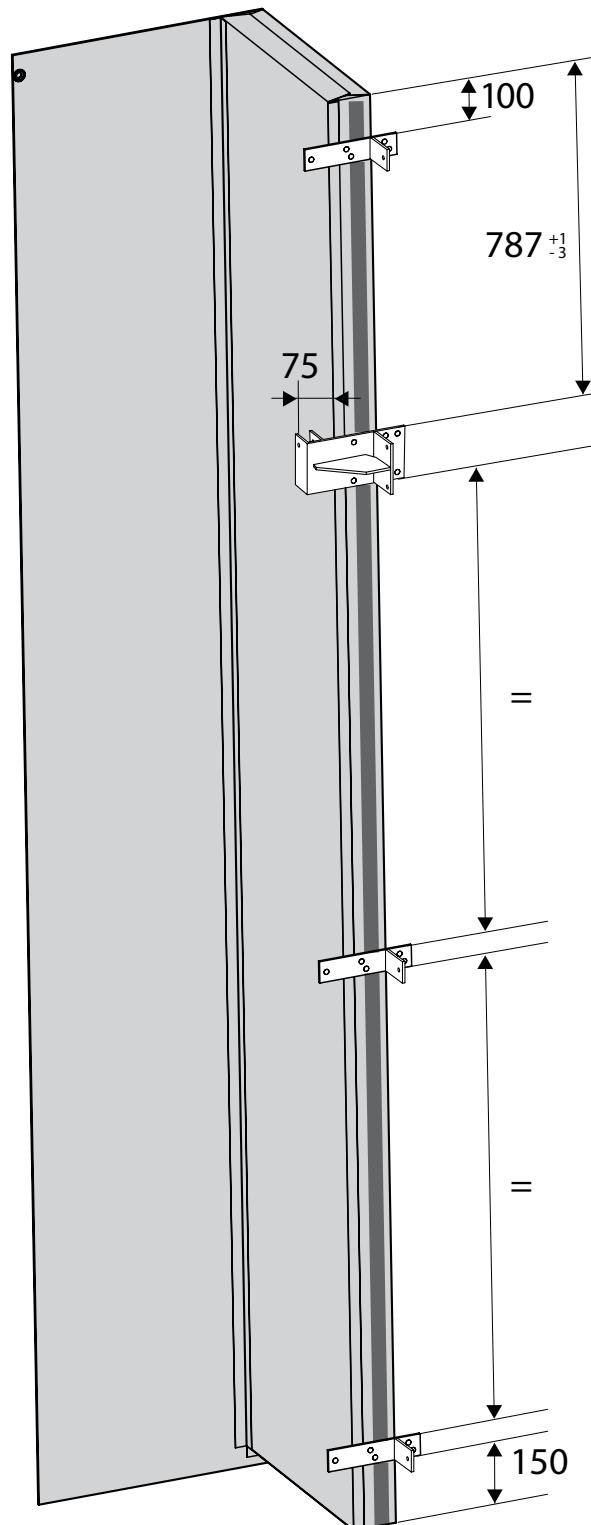
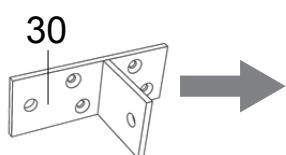
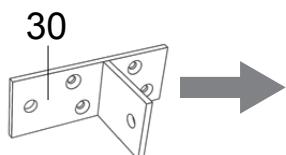
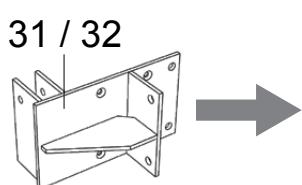
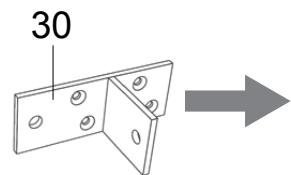
The fixing elements are fastened in each case using four Ø6 x 40 slotted head countersunk screws to DIN 7997,

General instruction: The image may differ at detail level.

6. Installation

6.3

EN



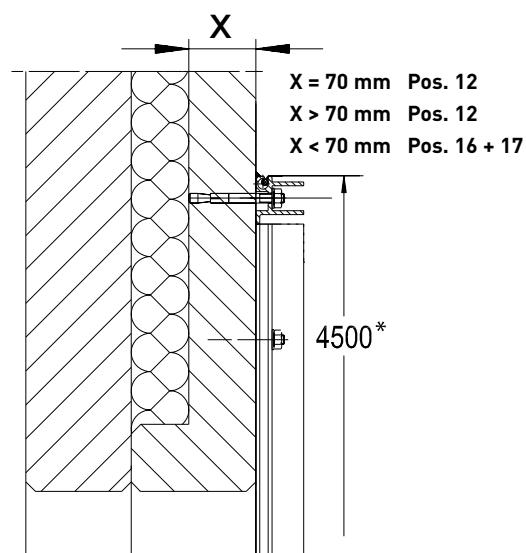
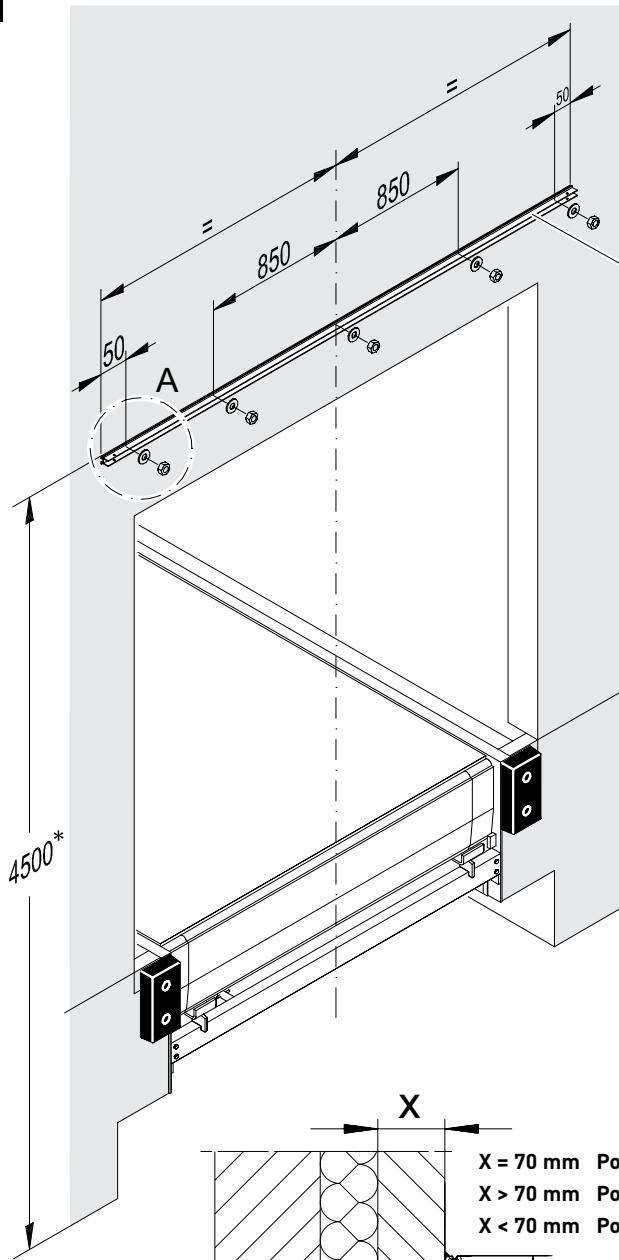
Installing the fixing components on the wall-side of the side elements in the case of the Loadhouse H100:

The indicated dimensions must be observed exactly for this task. Each bracket for the articulated arm must be mounted pointing towards the door with the drilled holes at the top.

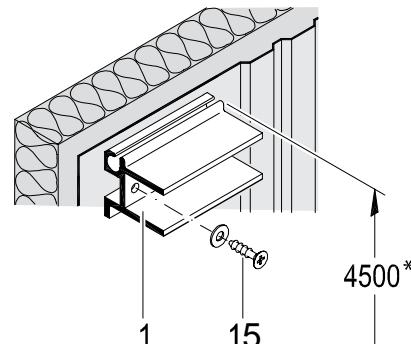
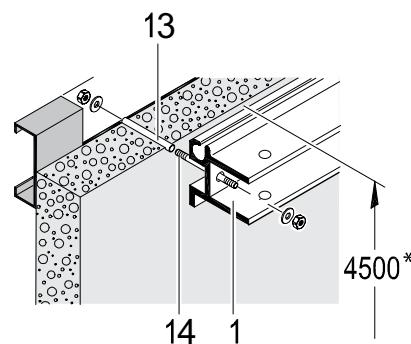
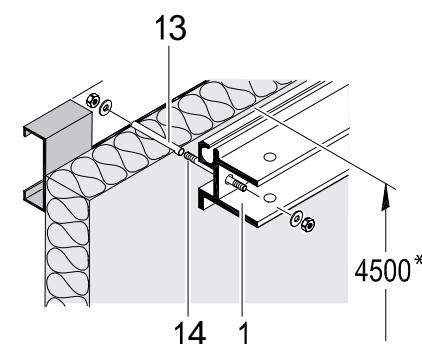
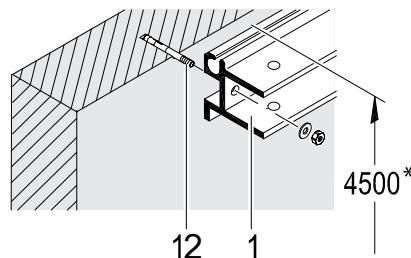
The fixing elements are fastened in each case using four Ø6 x 40 slotted head countersunk screws to DIN 7997,

General instruction: The image may differ at detail level.

6.4



Detail A:

**Fastening the wall-side roof profile to the building:**

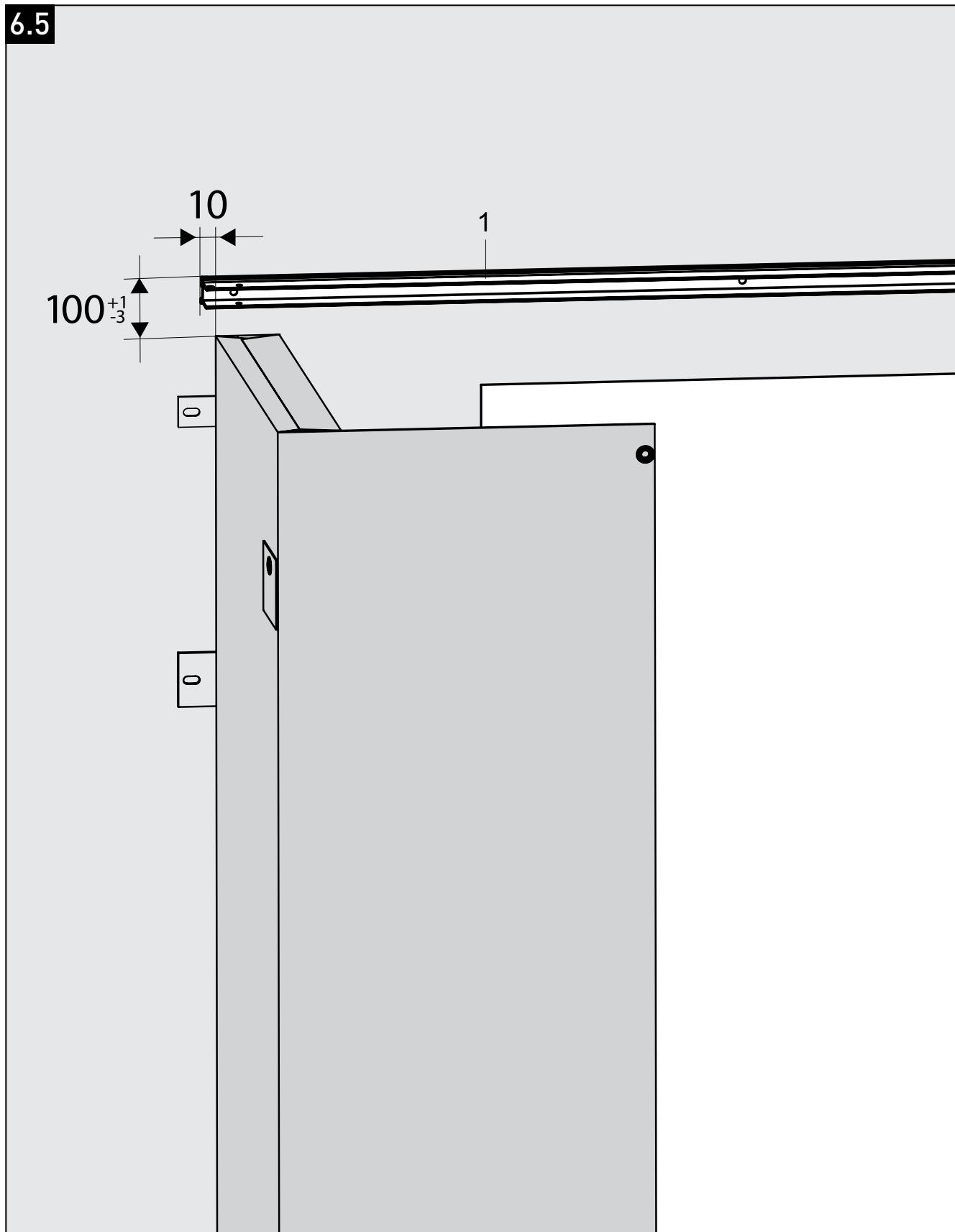
Profile 1 is fastened centrally above the door opening.

The information relating to the fasteners may differ depending on the wall design.

* Recommended installation height

General instruction: The image may differ at detail level.

6. Installation

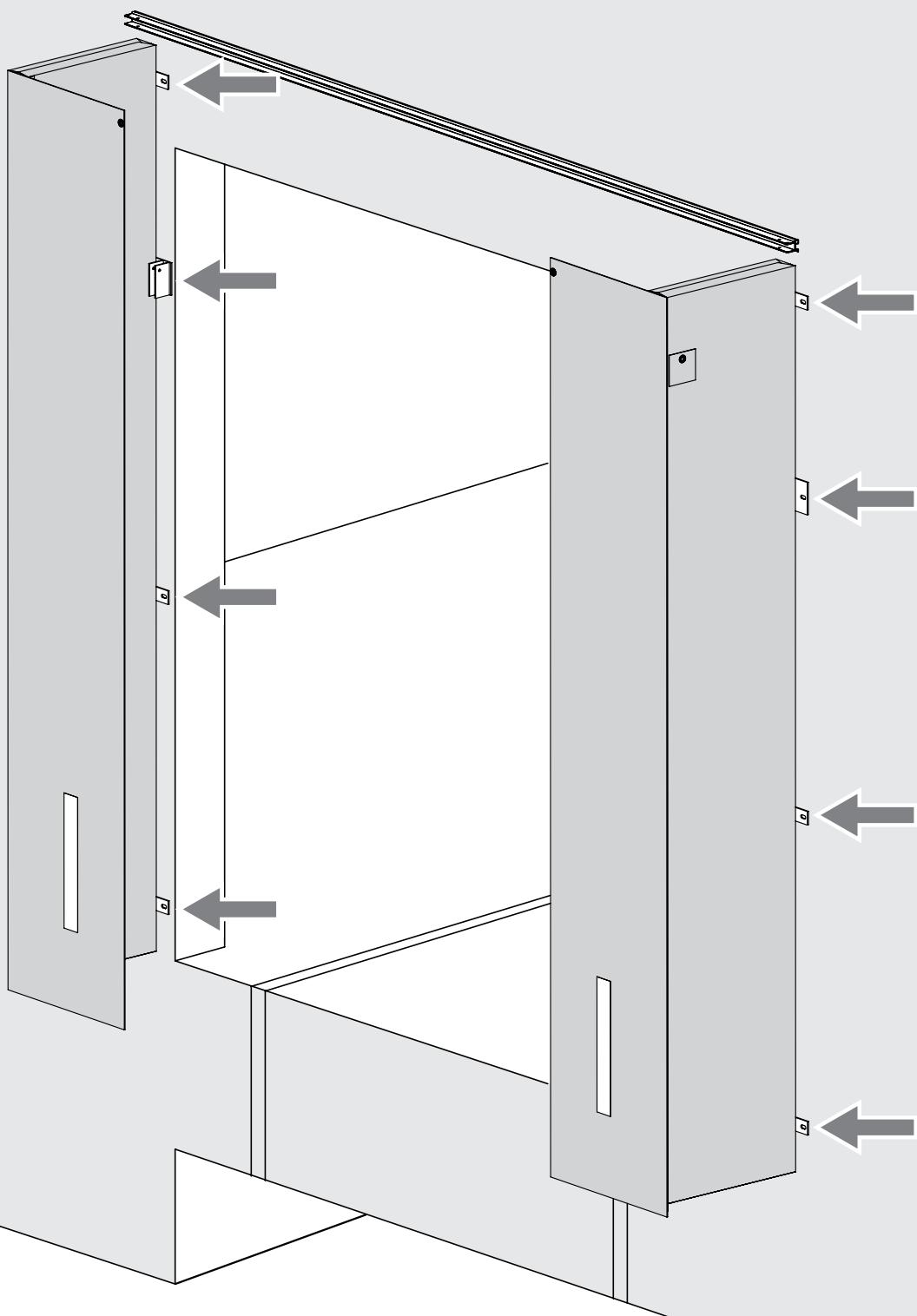


Positioning the side elements:

The side elements are installed at the indicated distance below the aluminium profile fastened to the wall and offset towards the inside by 10 mm.

General instruction: The image may differ at detail level.

6.6

**Attaching the side elements to the building:**

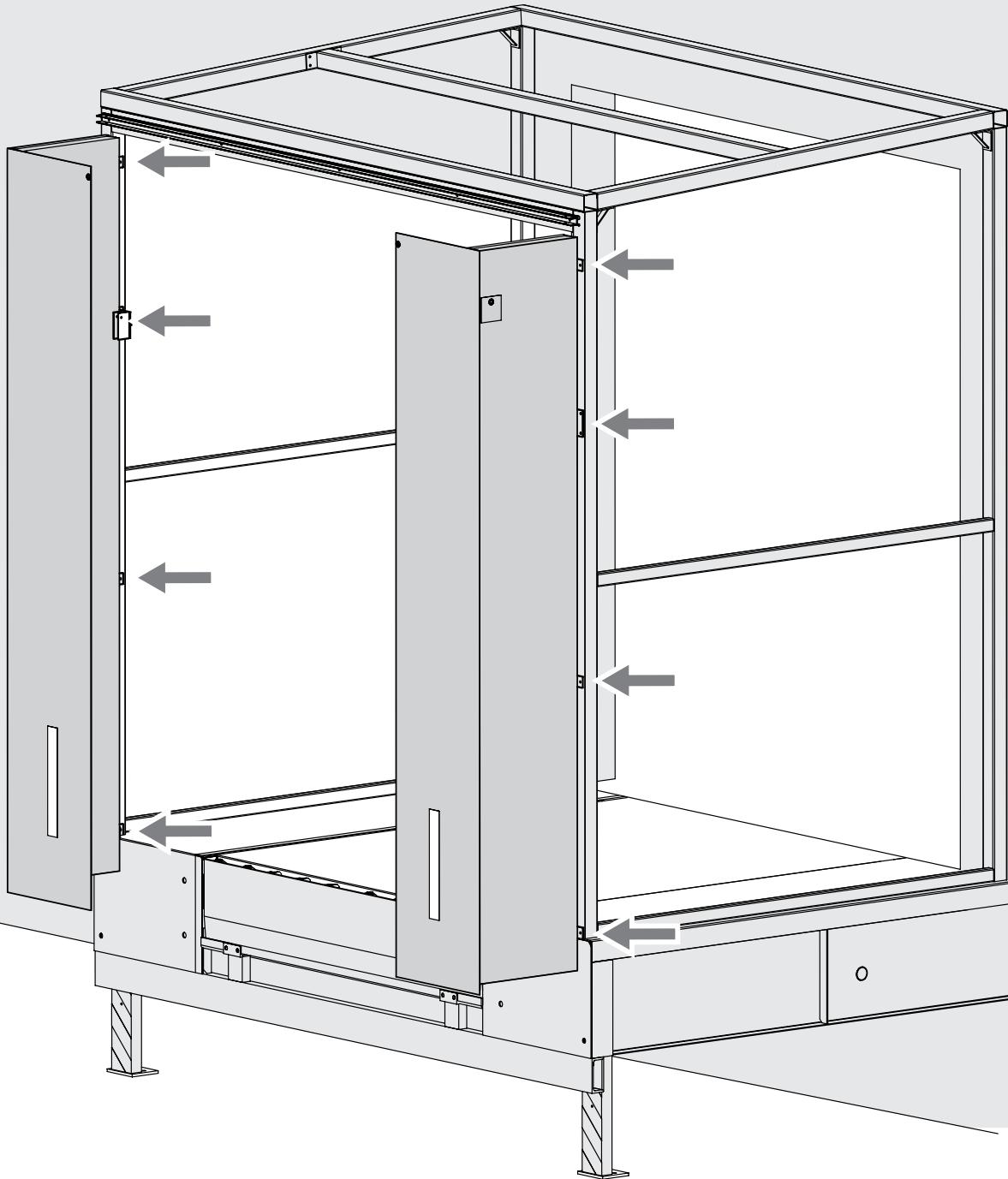
General instruction: The information relating to the fasteners may differ depending on the wall design.
For more information, please refer to page 9.

General instruction: The image may differ at detail level.

6. Installation

6.7

EN

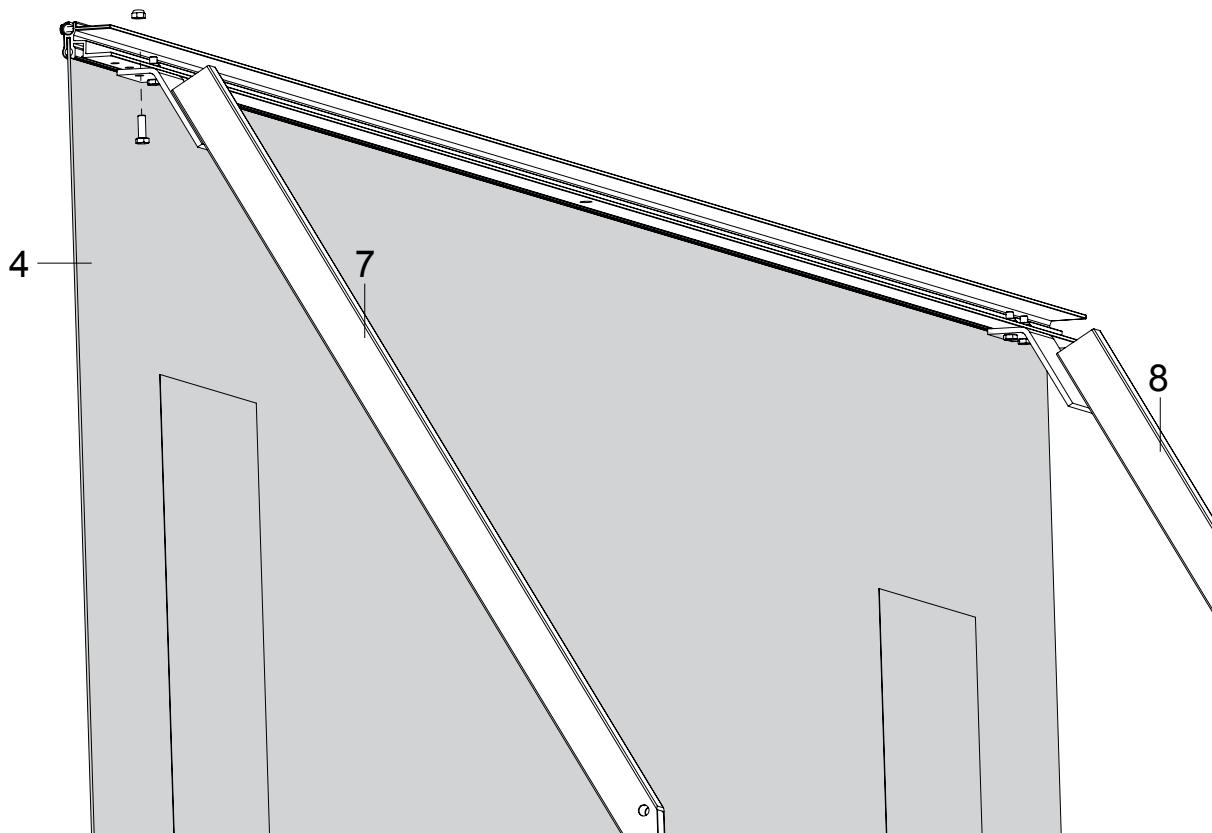


Attaching the side elements to the Loadhouse H100:

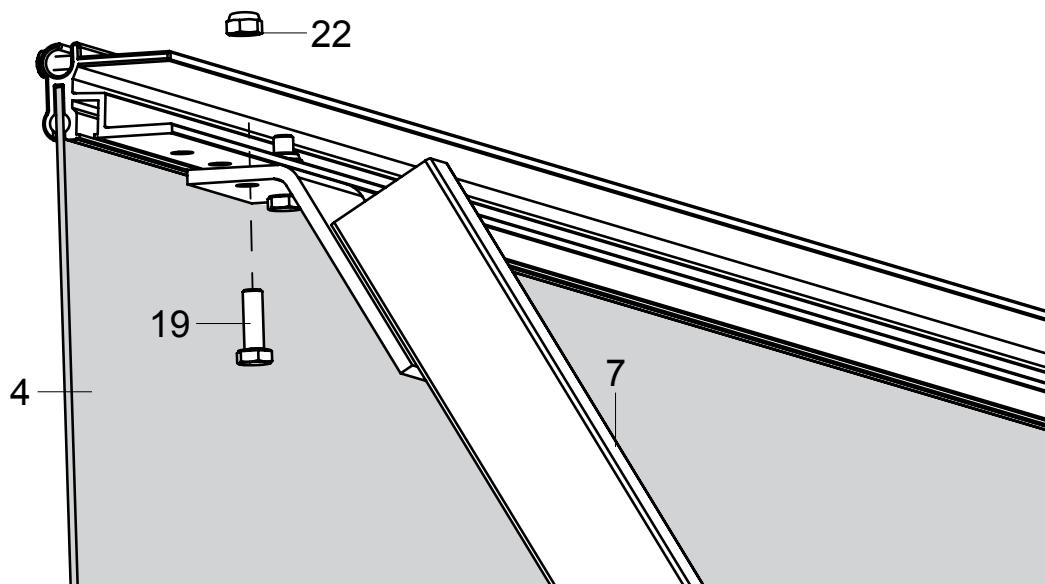
General instruction: The information relating to the fasteners may differ depending on the wall design.
For more information, please refer to page 9.

General instruction: The image may differ at detail level.

6.8



6.9



Fastening both articulated arms to the front roof profile with the pre-fitted top fabric cover:

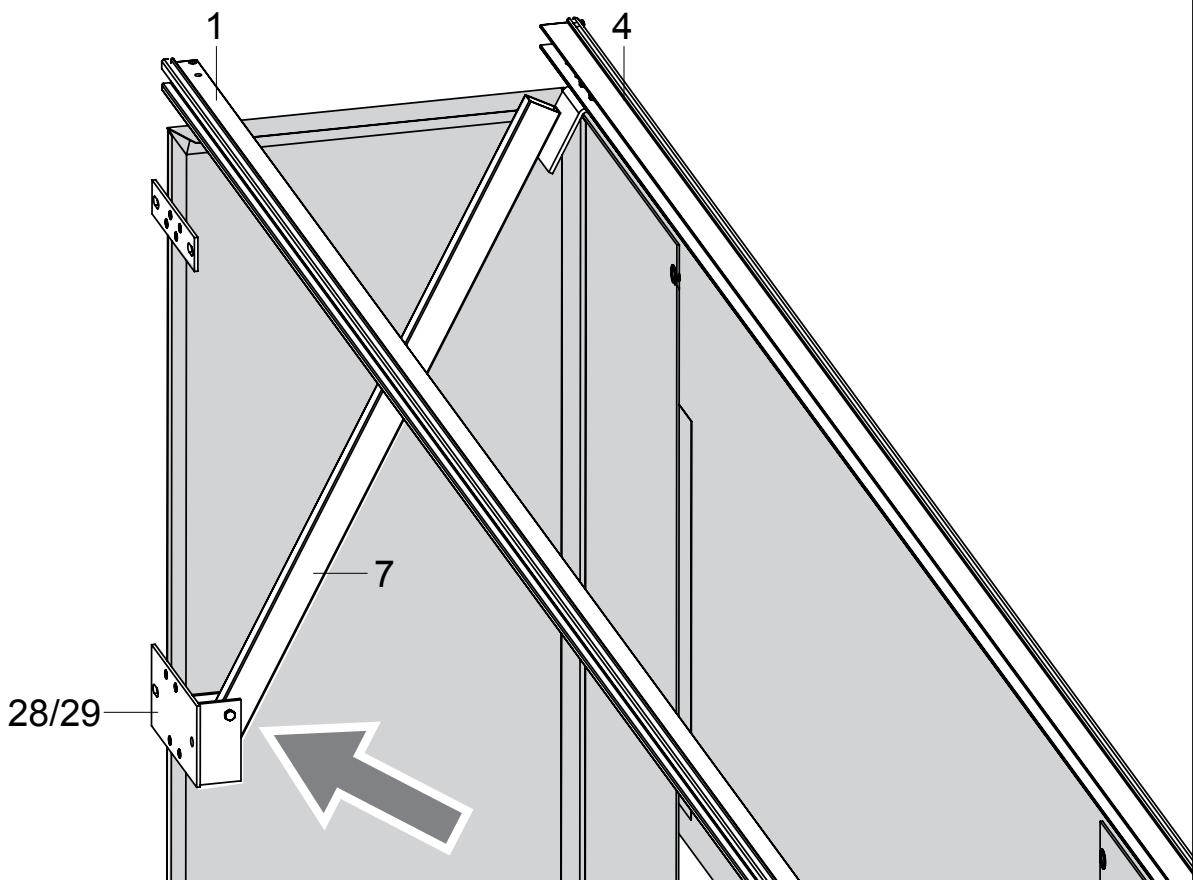
Two hex head M8 x 25 screws and two self-locking M8 nuts are used to attach the brackets to the inner drilled holes in the profile.

General instruction: The image may differ at detail level.

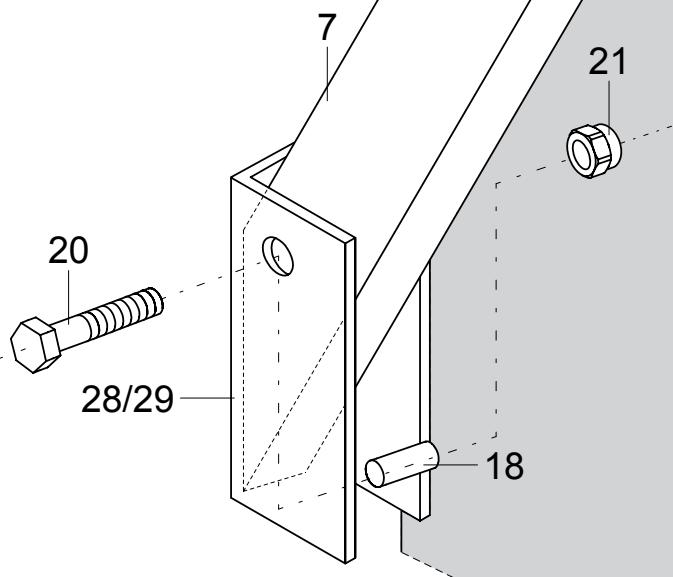
6. Installation

EN

6.10



6.11

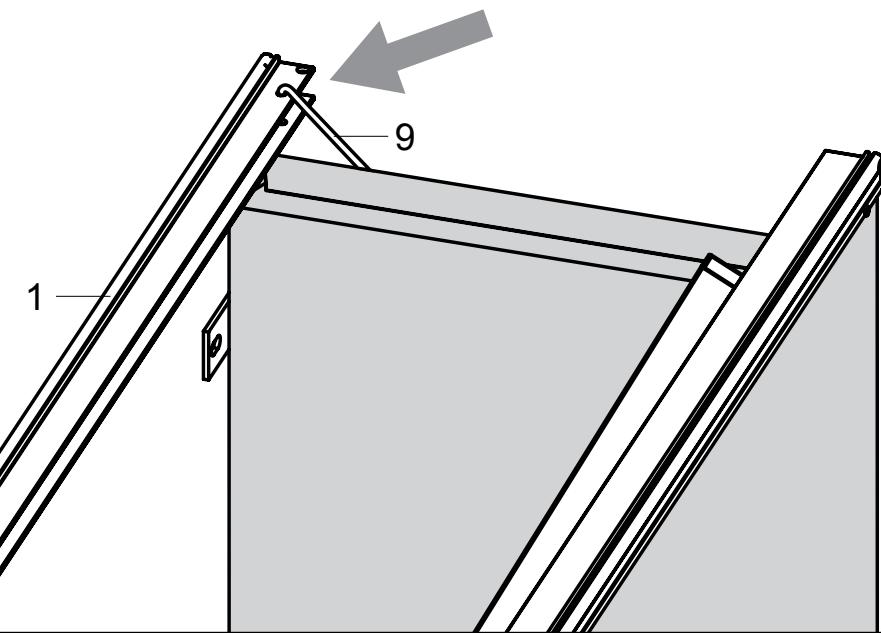


Installing the roof front element:

The articulated arms are connected to the bracket on the side elements by pushing the Ø12 x 1.5 - 26 tubular spacers into the box section profile of the articulated arm and subsequently fixing it in place using M8x45 hex head screws and the self locking M8 dome nuts (pointing towards the side element).

General instruction: The image may differ at detail level.

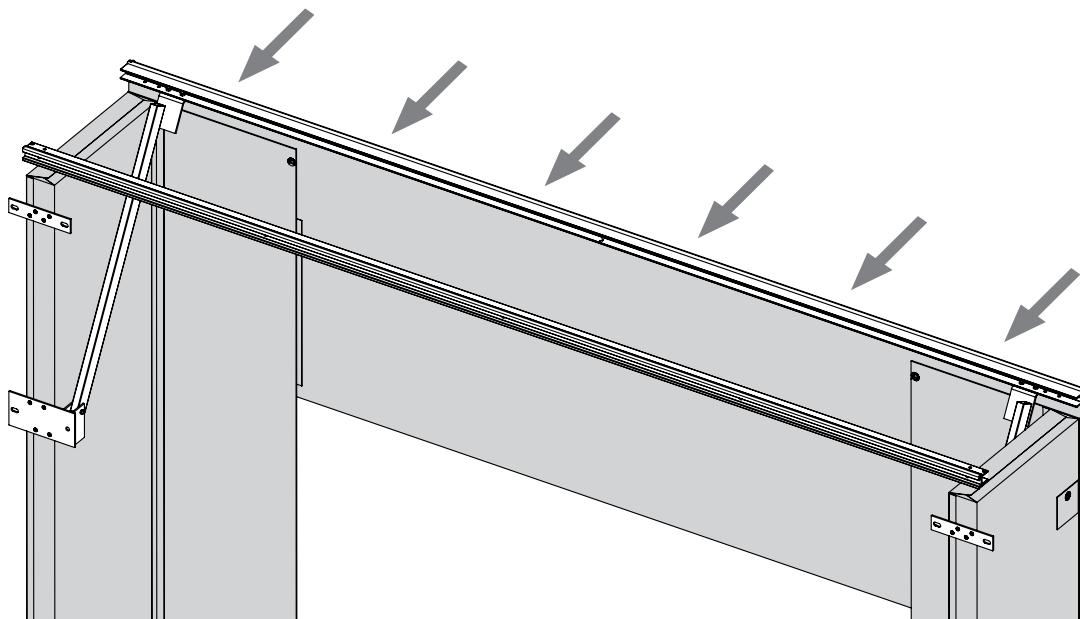
6.12

**Installing the expander cord:**

The 800 mm long expander cords are both passed from above through the outermost drilling in both ends of the wall-side aluminium profile and knotted to prevent them from being pulled free.

General instruction: The image may differ at detail level.

6.13

**Inside view****Inserting the roof cover:**

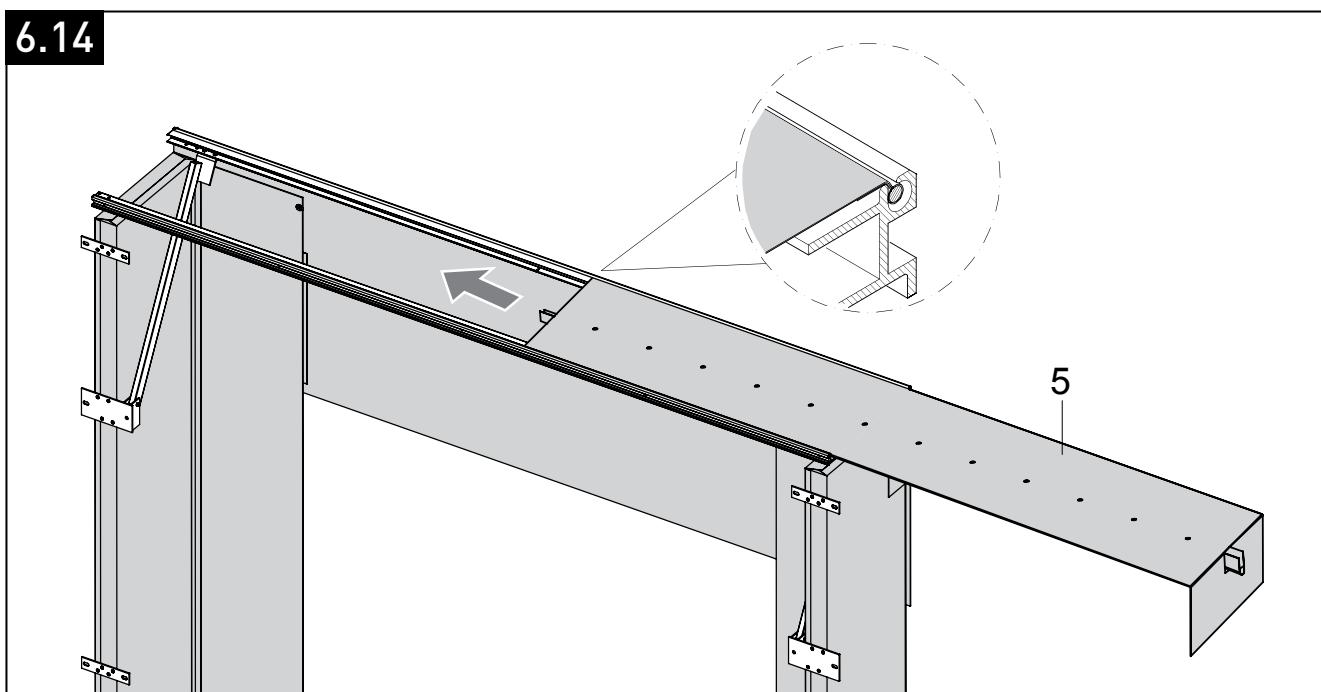
Push the front profile slightly towards the wall in order to make insertion of the roof cover easier.

General instruction: The image may differ at detail level.

6. Installation

6.14

EN



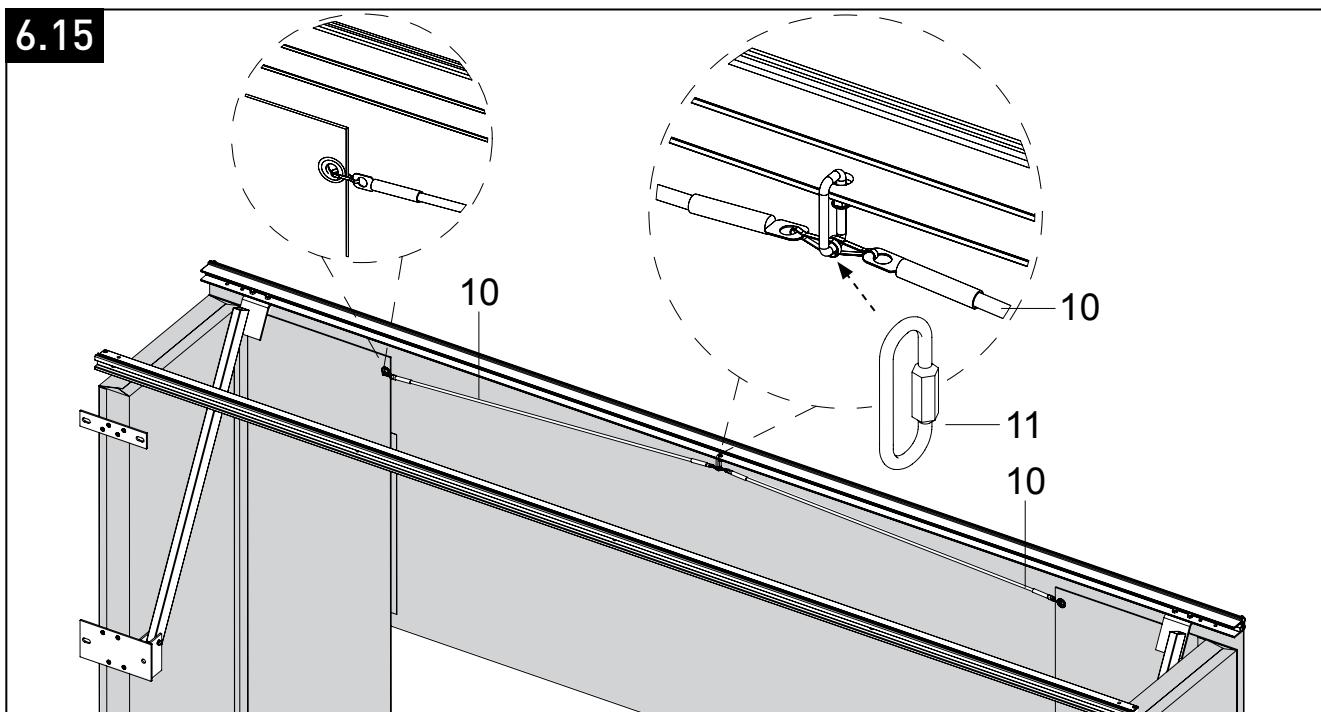
Inside view

Inserting the roof cover:

Now insert the roof cover carefully(!) (paying particular attention to the sharp edges of the aluminium profile) from the side. When doing so, ensure that the water drainage holes on the top face and the roof gutter underneath the roof cover are in alignment with each other.

General instruction: The image may differ at detail level.

6.15



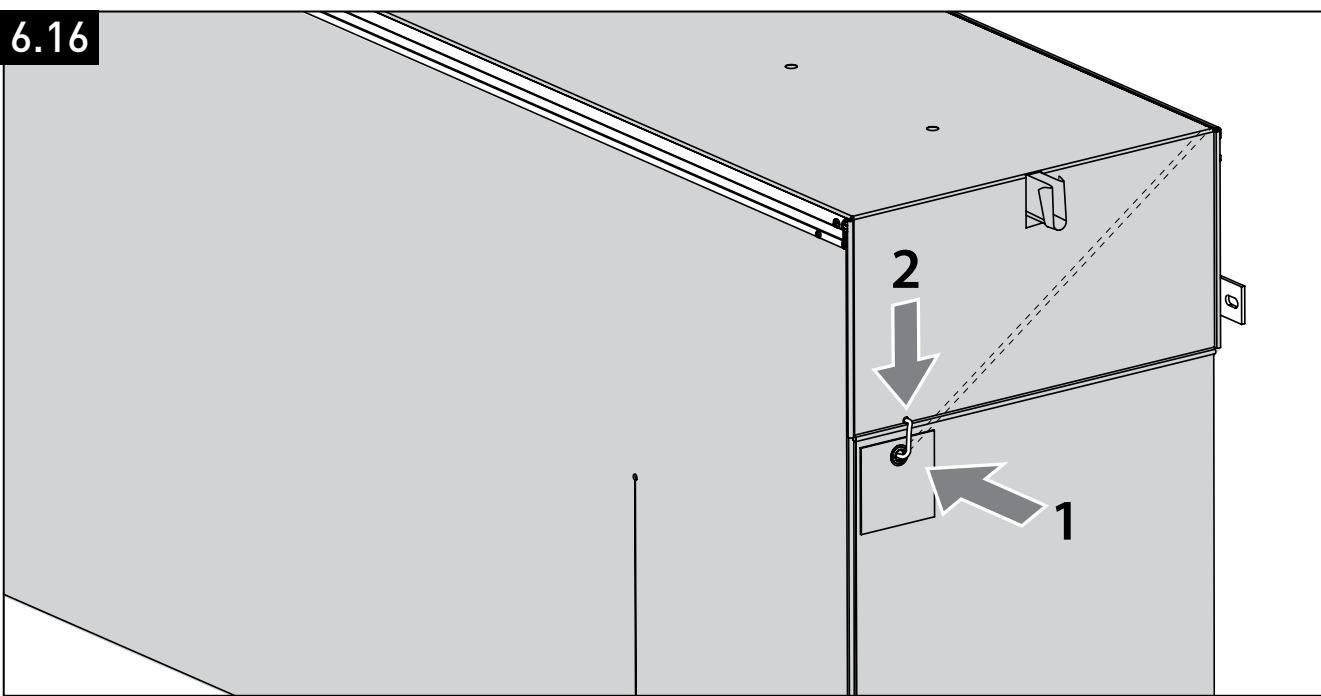
Inside view

Fastening the tensioning system to the side panels:

To do so, mount the connector to the central hole in the front roof profile and install both expanded cords as shown in the figure. Illustration without the roof cover.

General instruction: The image may differ at detail level.

6.16

**Outside view****Connecting the side elements and roof cover:**

The expander cords that were previously attached to the wall-side roof profile are now guided over the side elements to the outside and threaded through the eyelets at the bottom of the shackles on the side element. Next, the cords are inserted from the outside through the opening in the roof cover above and secured in place by tying a knot.

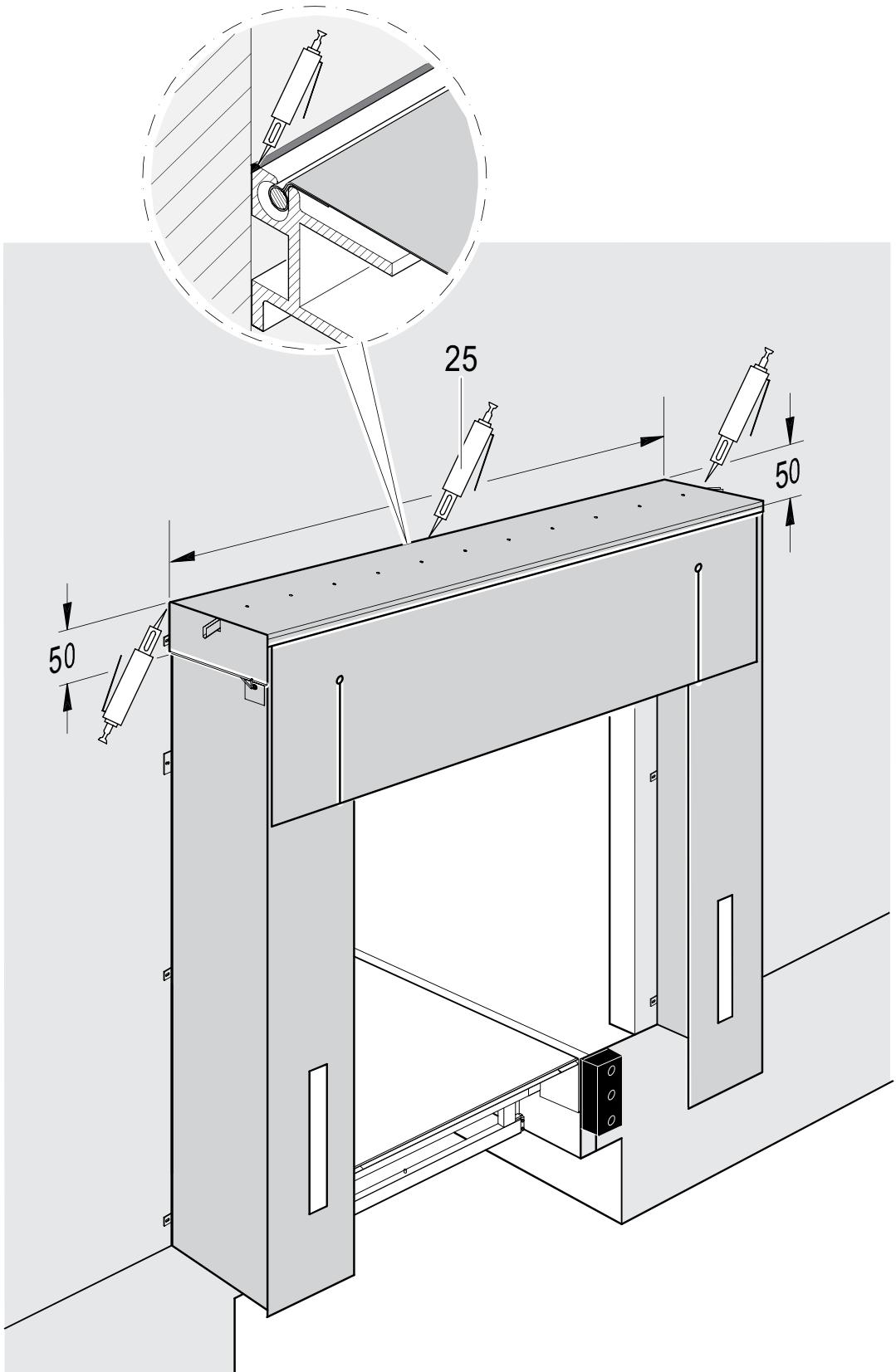
Make sure that the expander cord is slightly under tension. Now cut off any excess length of expander cord. Bend back the material at each end of the rain gutter to give the profile greater stability and form a more effective drip guide.

General instruction: The image may differ at detail level.

6. Installation

6.17

EN



General instruction: The image may differ at detail level.

Montageanleitung **NovoSeal S450**

DE

Deutsch

Inhalt

1. Einführung	21
2. Allgemeine Hinweise	22
3. Sicherheitsmaßnahmen	22
4. Überblick.....	23
5. Montagematerial	24
6. Montage	26
Copyright	100

DE

1. Einführung

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen für die Wahl eines Novoferm Produkts. Wir hoffen, dass Sie zufrieden sind und dass es alle Ihre Erwartungen erfüllt.

Darüber hinaus ist die nachhaltige und sichere Funktion nur bei normaler Nutzung gewährleistet.



Beachten Sie:

Je nach gewählter Konfiguration kann die Lieferung zusätzliche Montageanleitungen umfassen, zum Beispiel für Sektionaltore oder Überladebrücken. Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig und vollständig. Bitte beachten Sie die Hinweise und befolgen Sie die Sicherheits- und Warnhinweise sorgfältig.

++ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG ++

2. Allgemeine Hinweise



Lesen Sie dies zuerst!

- Montage, Reparaturen, und Demontage sind von einem sachkundigen Fachmann durchzuführen.
- Bei Inbetriebnahme muss der sachkundige Monteur auf mögliche Gefahren achten und sich davon überzeugen, dass die Torabdichtung einwandfrei funktioniert.

++ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG ++

2.1 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Montageanleitung vollständig durch, bevor Sie das Produkt in Gebrauch nehmen! Beachten Sie die Bemerkungen und halten Sie sich an die Sicherheits- und Warnhinweise!



Warnung

- Bei Montage können Teile herunterfallen, was zu Verletzungen von Personen und Beschädigungen von Gegenständen führen kann.
- Führen Sie Schweiß- und Schleifarbeiten an der Torabdichtung nur aus, wenn es ausdrücklich an dieser Stelle gestattet ist. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung um die Explosionsgefahr von Staub und anderen brennbaren Materialien zu verhindern.

++ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG ++

Beachten Sie, dass allgemein anerkannte, gesetzliche und sonstige verbindliche Regelungen zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz, nationale Vorschriften und anerkannten Regeln der Technik für die sichere und ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten eingehalten werden.

- Prüfen Sie die Eignung der mitgelieferten Befestigungsmittel entsprechend der baulichen Gegebenheiten. Verwenden Sie nur geeignete Befestigungsmittel.
- Führen Sie die Schritte entsprechend den Montagezeichnungen der Reihenfolge nach aus!
- Verwenden Sie nur ordnungsgemäße und passende Werkzeuge!
- Nichtbeachtung dieser Maßnahmen können ernsthafte Verletzungen sowie Materialbeschädigungen zur Folge haben!
- Die zu verwendenden Komponenten sind aus hochwertigen, dauerhaften und soliden Werkstoffen gefertigt. Trotzdem muss während der Montage vorsichtig vorgegangen werden, um Beschädigungen vorzubeugen.
- Tauschen Sie eventuell beschädigte Teile immer gegen Originalersatzteile aus. Andernfalls ist die ordnungsgemäße Funktion der Torabdichtung nicht gewährleistet! Außerdem entfällt die Gewährleistung!

2.2 Anfang der Montage:

Beginnen Sie erst mit der Montage, wenn alle Voraussetzungen erfüllt sind.
Überprüfen sie die Vollständigkeit der Lieferung

2.3 Montagewerkzeug

Für die Montage benötigen Sie folgendes Montagewerkzeug:

- Schlagbohrmaschine
- Bohrer in verschiedenen Größen
- Schraubenschlüssel und Ratsche
- Hebebühne, Gabelstapler un d/oder zwei Leitern oder Gerüst

2.4 Inbetriebnahme

- Diese Montageanleitung ist dem Kunden zu übergeben und während der gesamten Nutzungsdauer aufzubewahren!
- Änderungen oder Erweiterungen des gelieferten Produkts dürfen nur durch den Lieferanten erfolgen.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder unsachgemäße Nutzung hervorgerufen werden, haftet der Hersteller nicht.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abstand alle beweglichen Teile auf ihre ordnungsgemäßige Befestigung.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Torabdichtung auf Beschädigungen.

2.5 Demontage

Bei der Demontage der Torabdichtung muss Kapitel 6 entsprechend der Ausführung von einem sachkundigen Monteur in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt werden.

3. Sicherheitsmaßnahmen



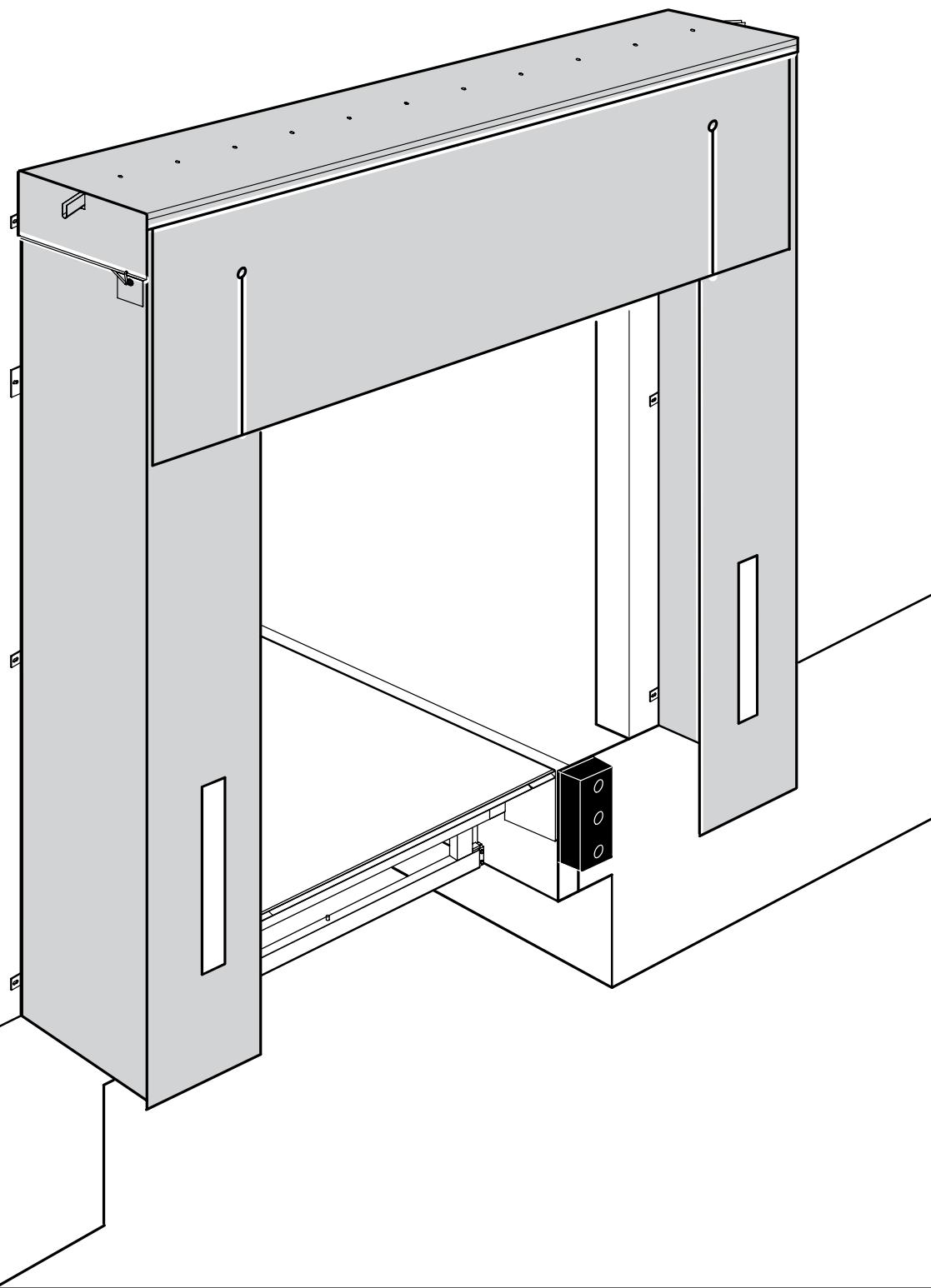
Sicherheitsmaßnahmen

Im Hinblick auf eine korrekte und sichere Montage der Torabdichtung ist folgendes zu beachten:

- bitte beachten Sie die geltenden Sicherheitsvorschriften
- Verwenden Sie nur ordnungsgemäßes Werkzeug.
- Führen Sie die Montageschritte in der Reihenfolge die in den Montagezeichnungen angegeben sind durch.
- Verwenden Sie beim Austausch beschädigter Teile nur Originalersatzteile. Andernfalls ist die ordnungsgemäße Funktion der Torabdichtung nicht gewährleistet. Außerdem verfällt der Garantieanspruch.

4.1

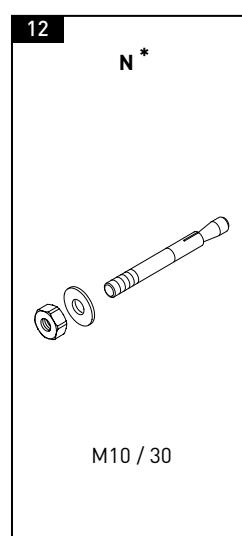
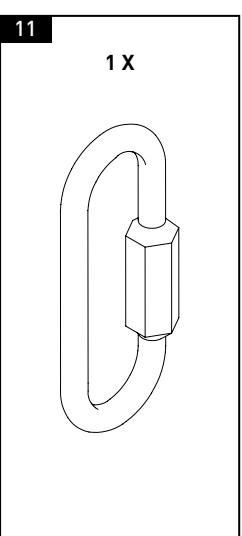
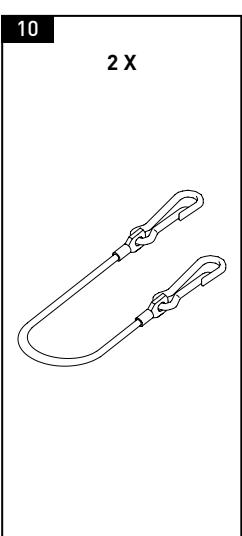
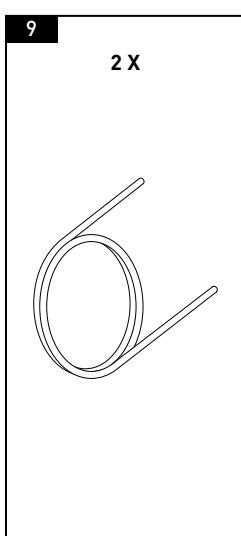
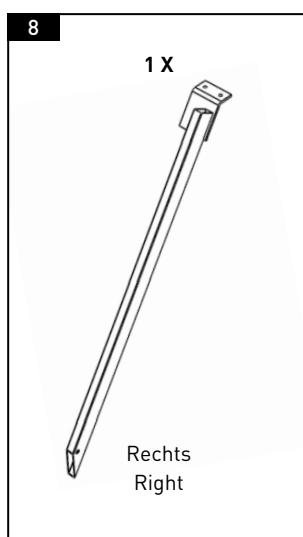
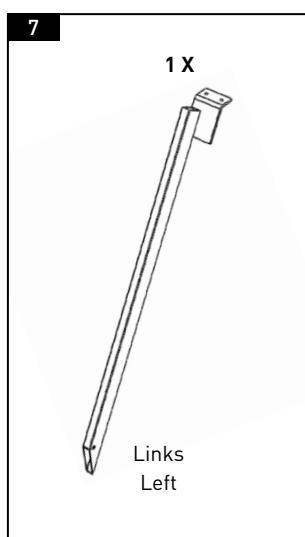
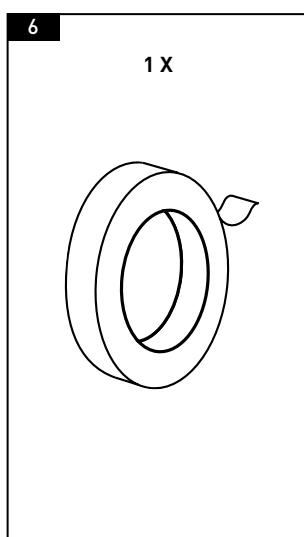
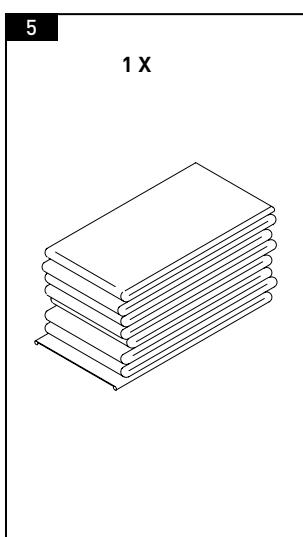
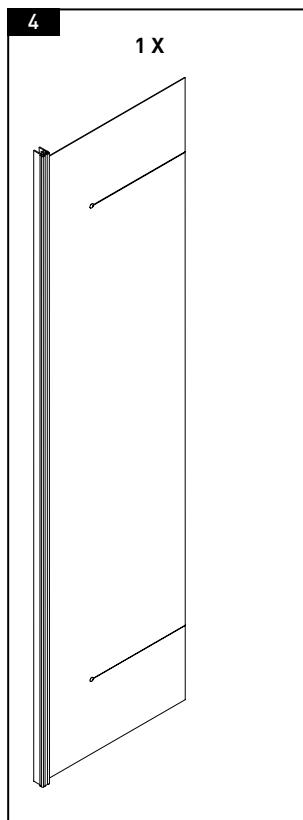
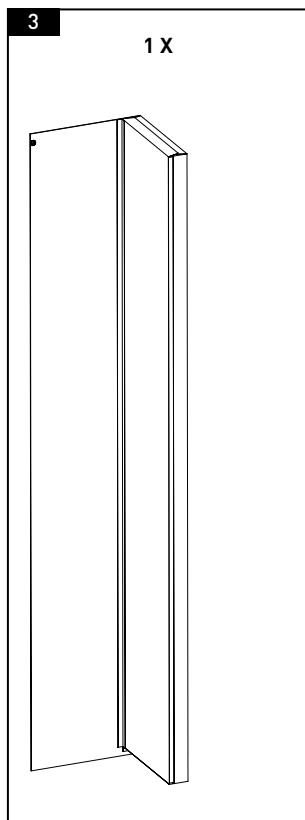
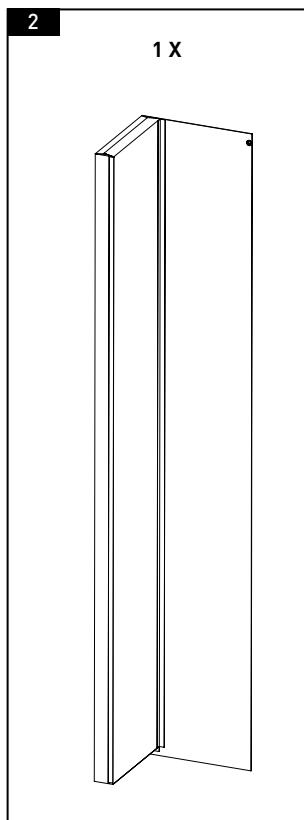
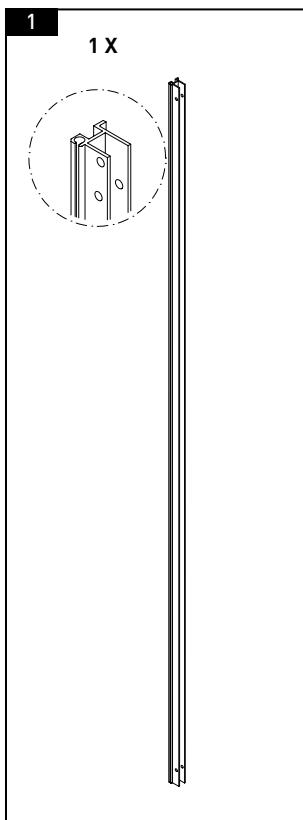
DE



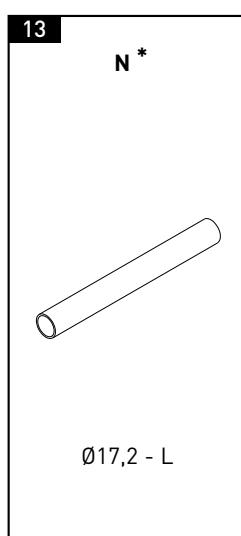
Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

5. Montagematerial

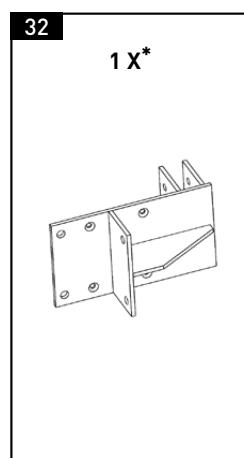
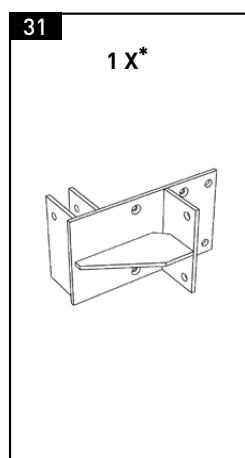
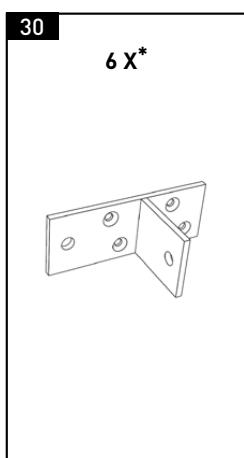
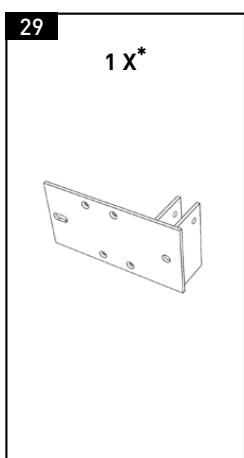
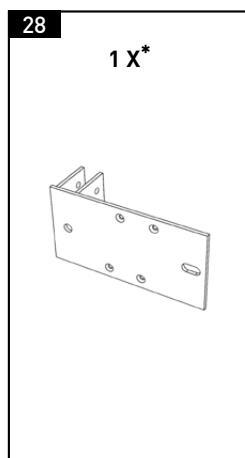
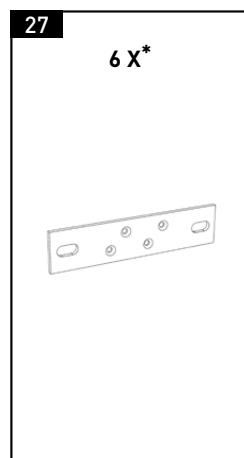
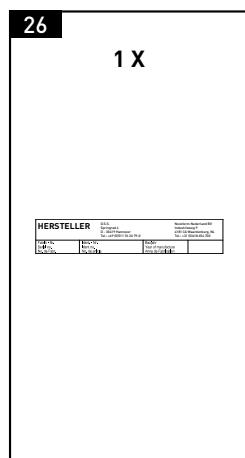
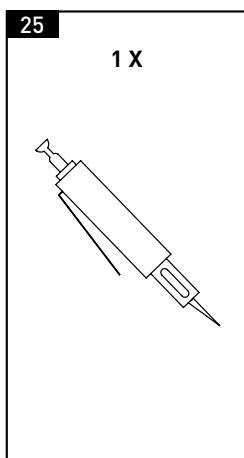
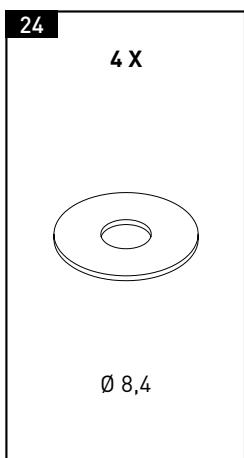
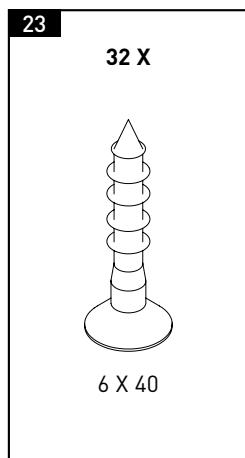
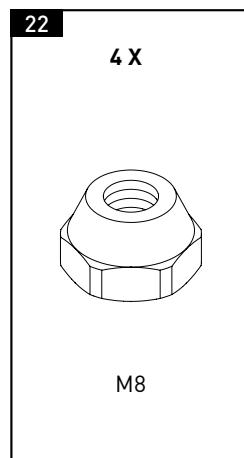
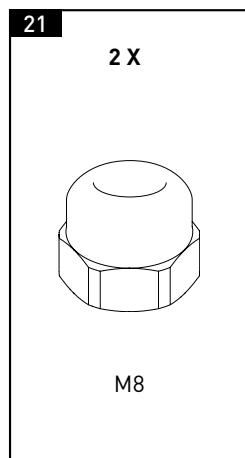
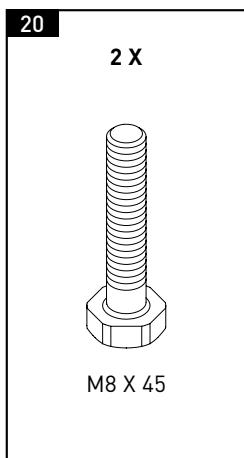
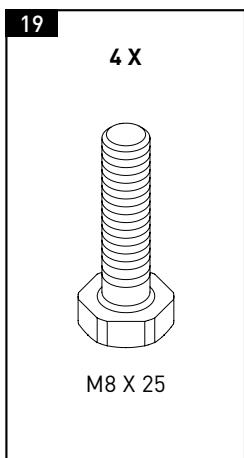
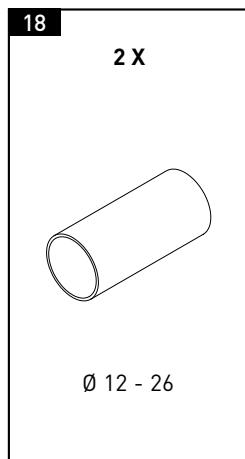
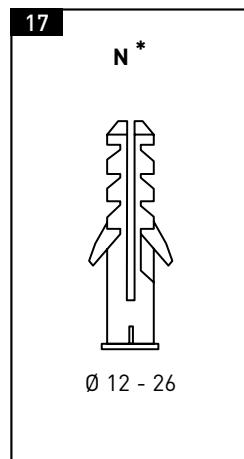
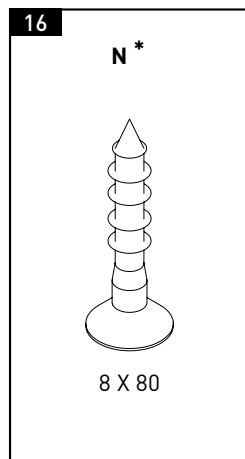
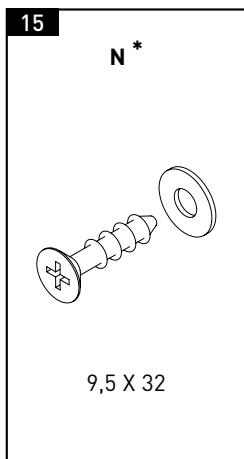
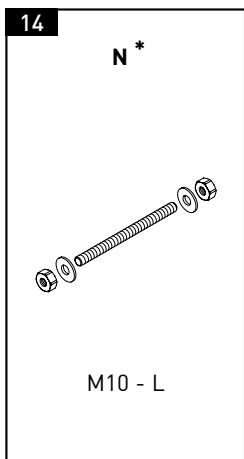
DE



M10 / 30



Ø17,2 - L



6. Montage

6.1

DE

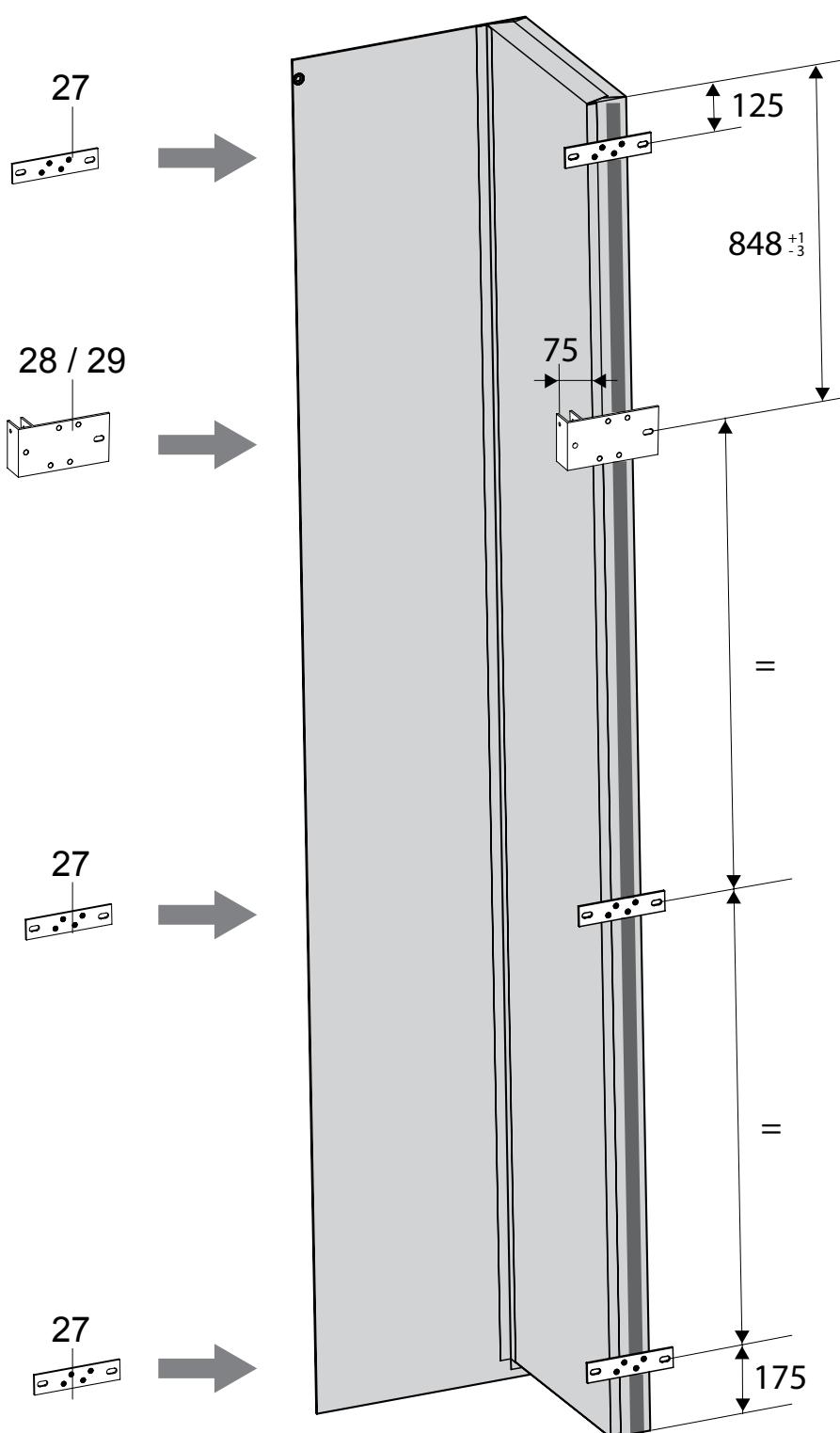


Komplettierung der Seitenteile:

Selbstklebendes Vorlegeband (Moosgummi-Dichtband) mittig auf der wandseitigen Fläche beider Seitenteile anbringen.

Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

6.2

**Montage der Befestigungselemente an der Wandseite der Seitenteile :**

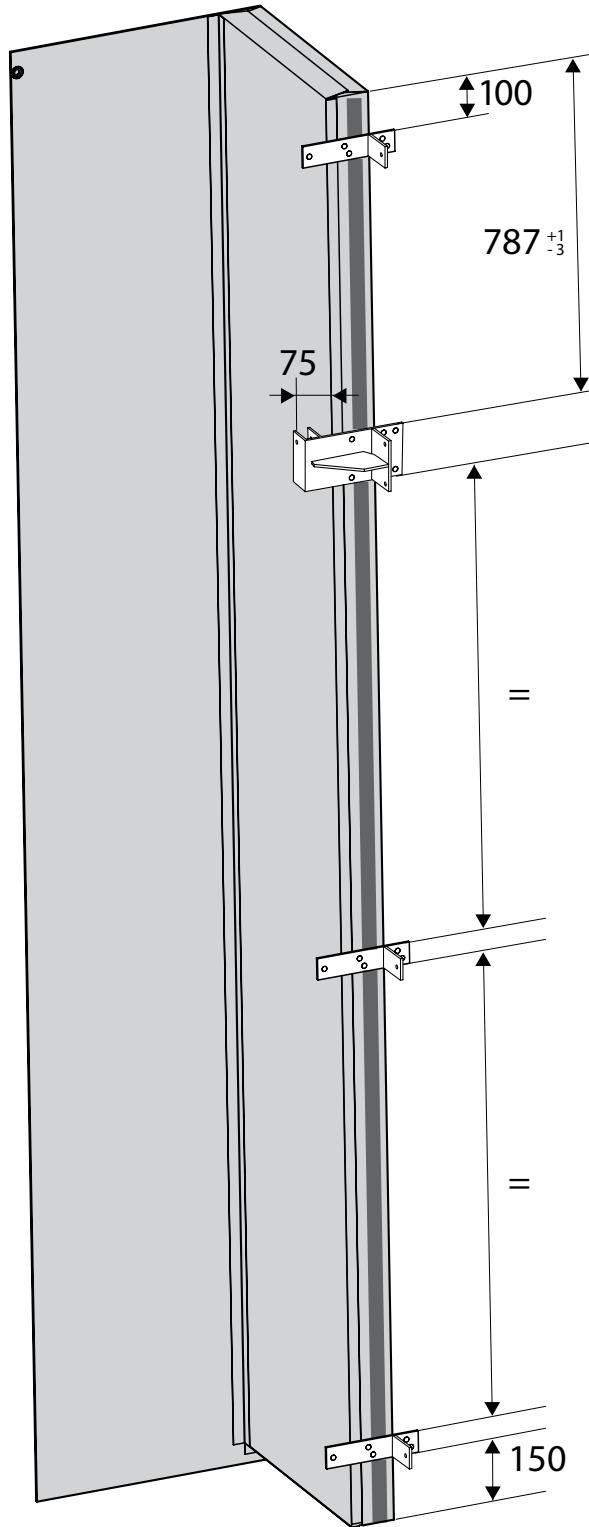
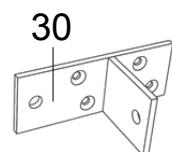
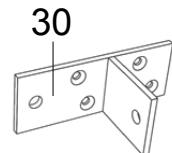
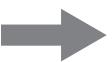
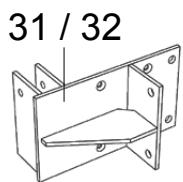
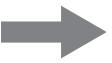
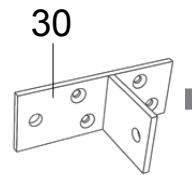
Hierbei ist das gekennzeichnete Maß genau einzuhalten. Die Halterung für den Gelenkarm muss jeweils zum Tor zeigend mit den Bohrungen nach oben montiert werden. Die Befestigung der Befestigungselemente erfolgt jeweils durch vier Stück Senkschrauben mit Kreuzschlitz DIN7997 Ø6x40,

Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

6. Montage

6.3

DE

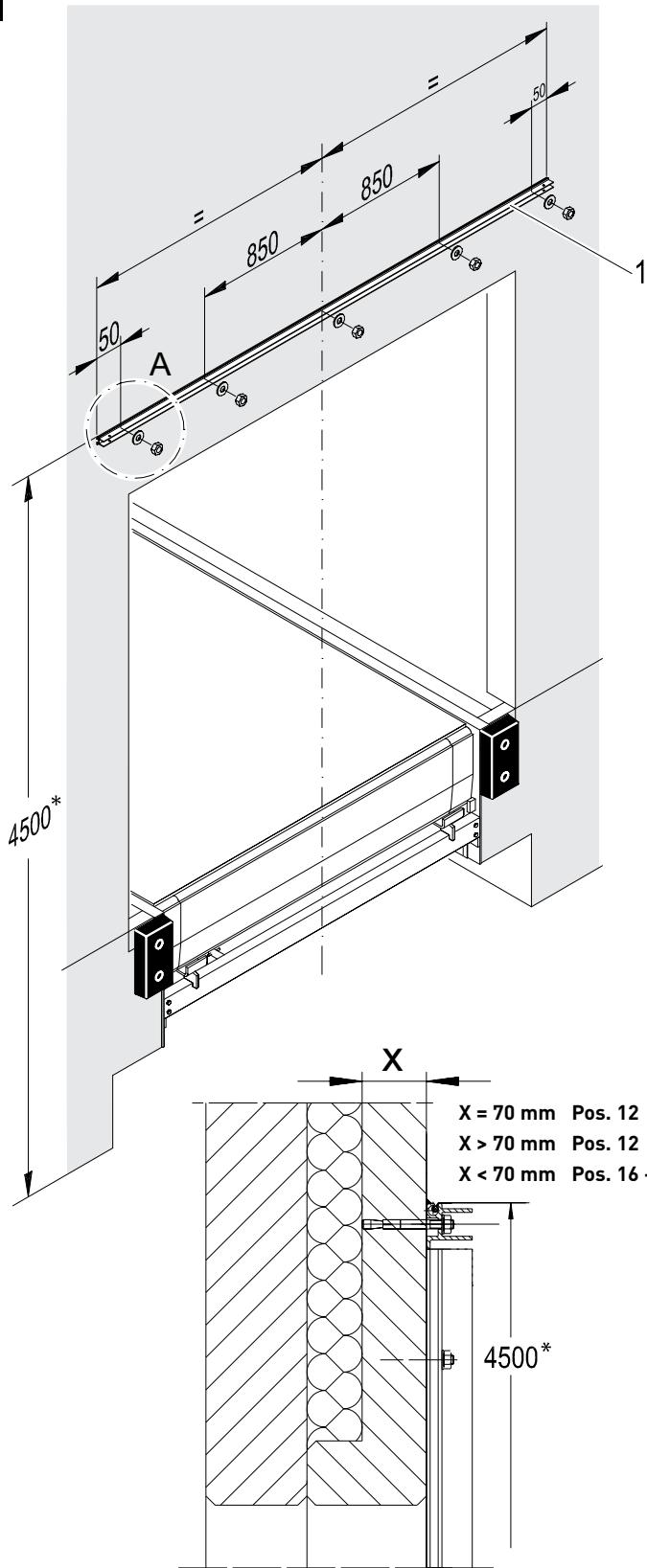


Montage der Befestigungselemente an der Wandseite der Seitenteile bei Loadhouse H100 :

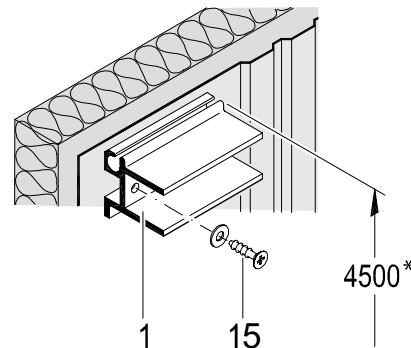
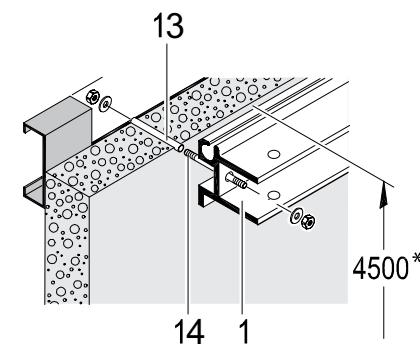
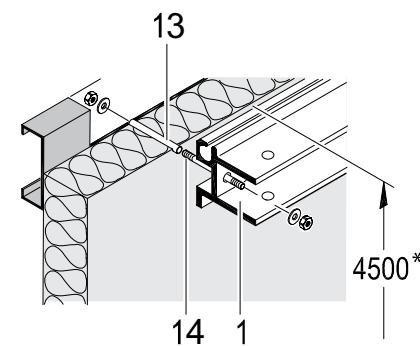
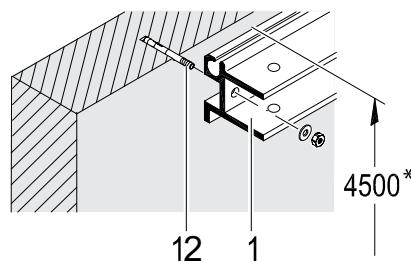
Hierbei ist das gekennzeichnete Maß genau einzuhalten. Die Halterung für den Gelenkarm muss jeweils zum Tor zeigend mit den Bohrungen nach oben montiert werden. Die Befestigung der Befestigungselemente erfolgt jeweils durch vier Stück Senkschrauben mit Kreuzschlitz DIN7997 Ø6x40.

Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

6.4



Detail A:



Montage des wandseitigen Dachprofils am Gebäude:

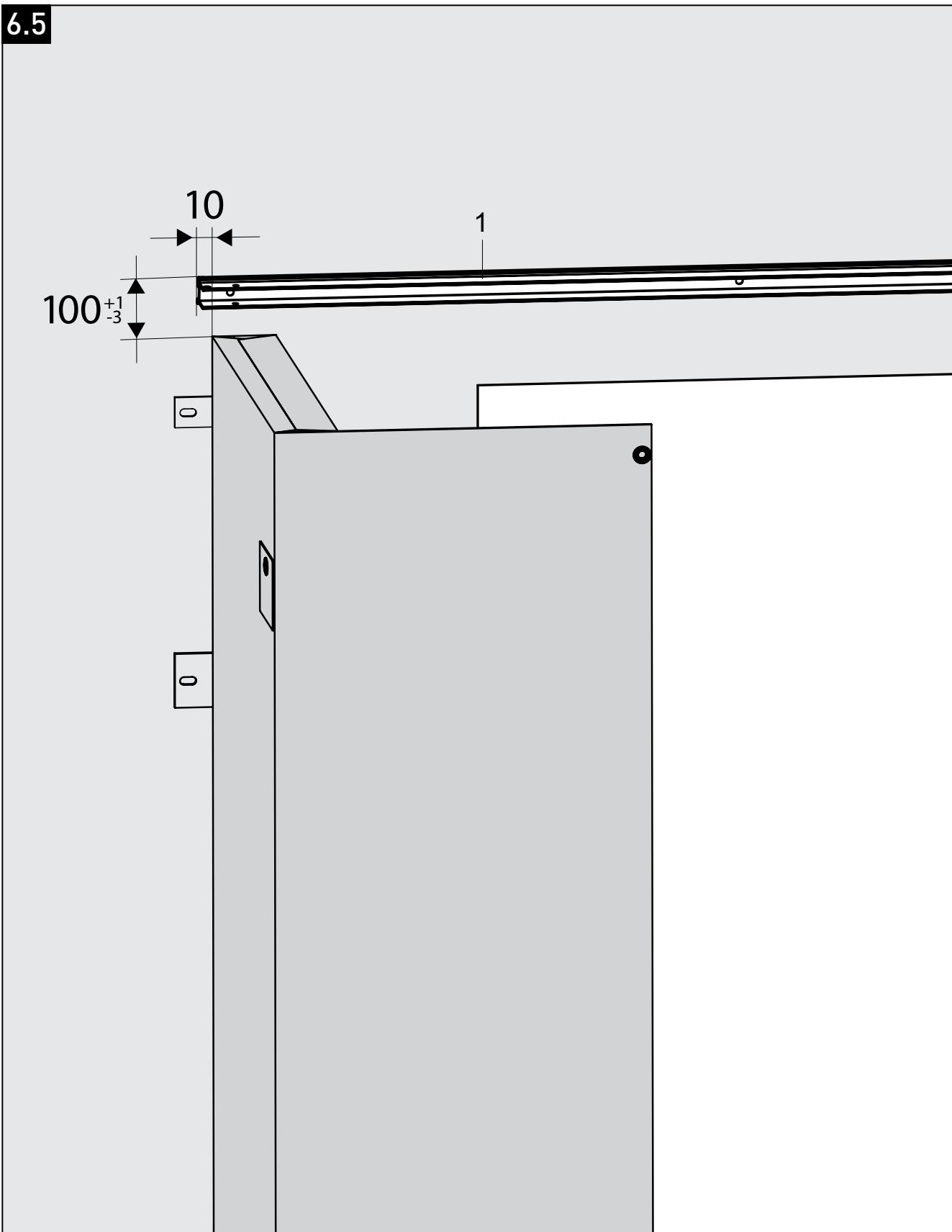
Befestigung des Profils 1 mittig über der Toröffnung.

Angaben zum Befestigungsmaterial können je nach Ausführung der Wand unterschiedlich ausfallen.

* Empfohlene Montagehöhe

Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

6. Montage

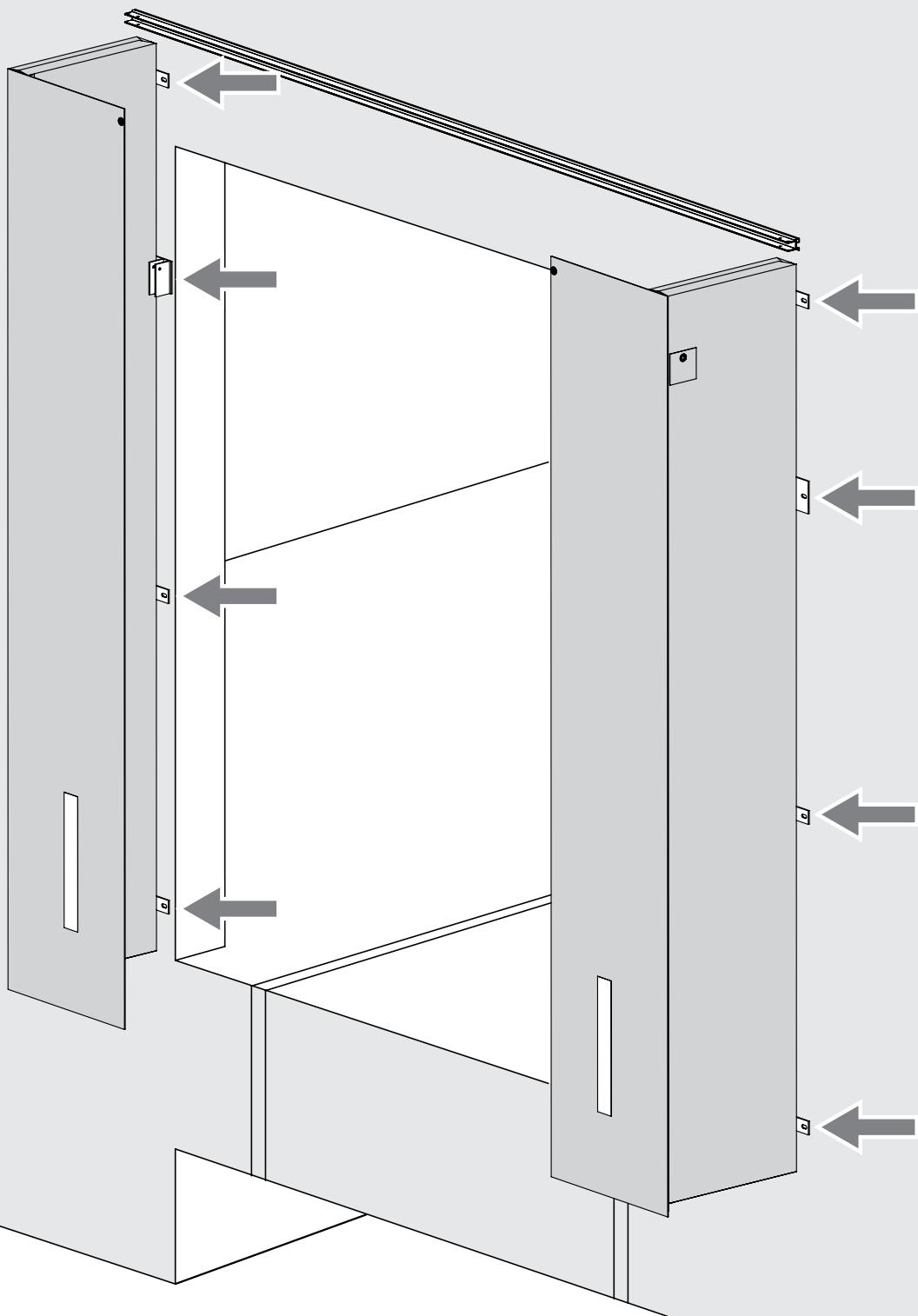


Positionierung der Seitenteile:

Die Seitenteile werden mit oben genannten Abstand unter dem an der Wand montierten Aluminiumprofil, jeweils um 10mm nach innen versetzt, montiert.

Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

6.6

**Befestigung der Seitenteile am Gebäude:**

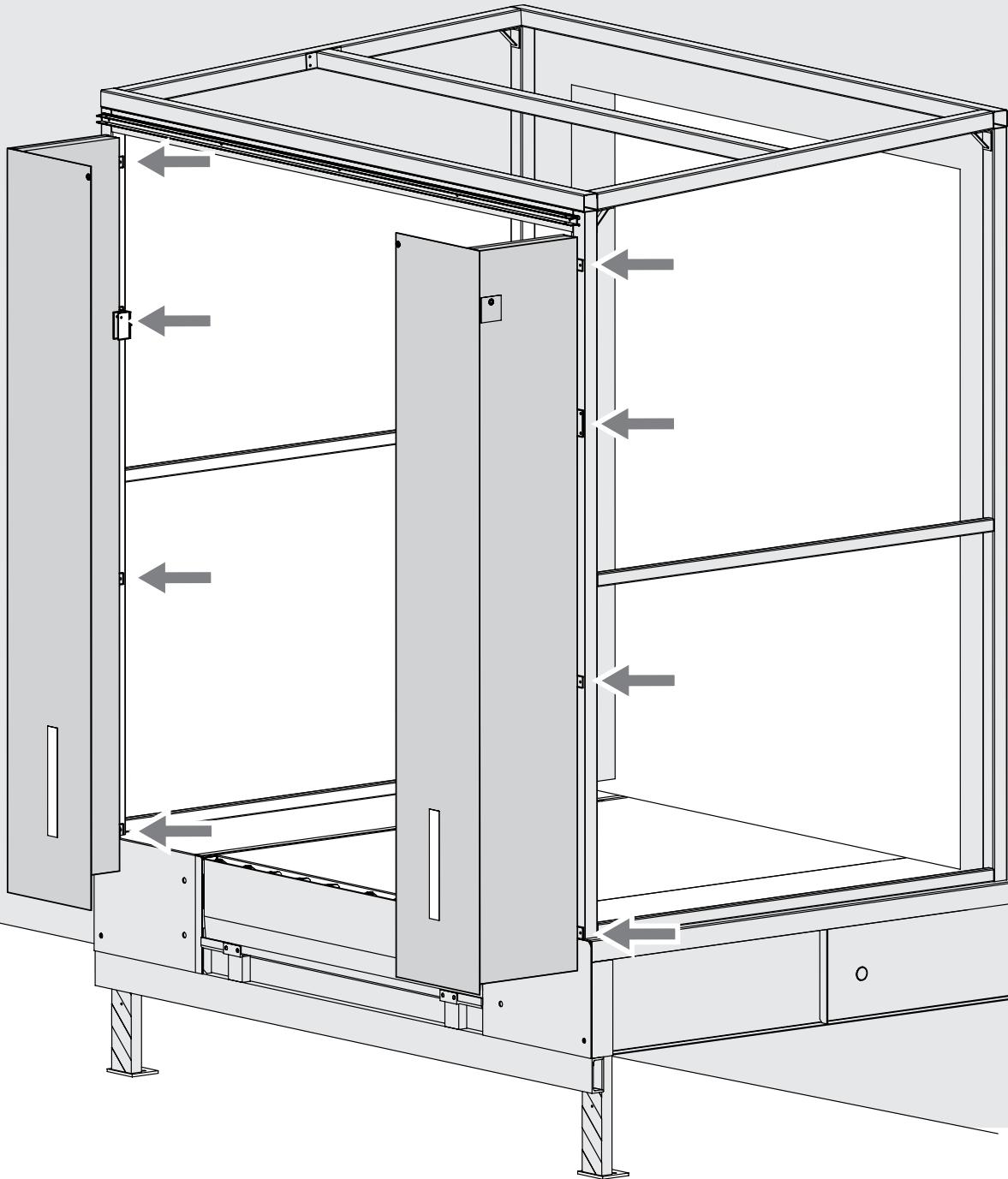
Allgemeiner Hinweis: Angaben zum Befestigungsmaterial können je nach Ausführung der Wand unterschiedlich ausfallen. Siehe hierzu auch Seite 9.

Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

6. Montage

6.7

DE

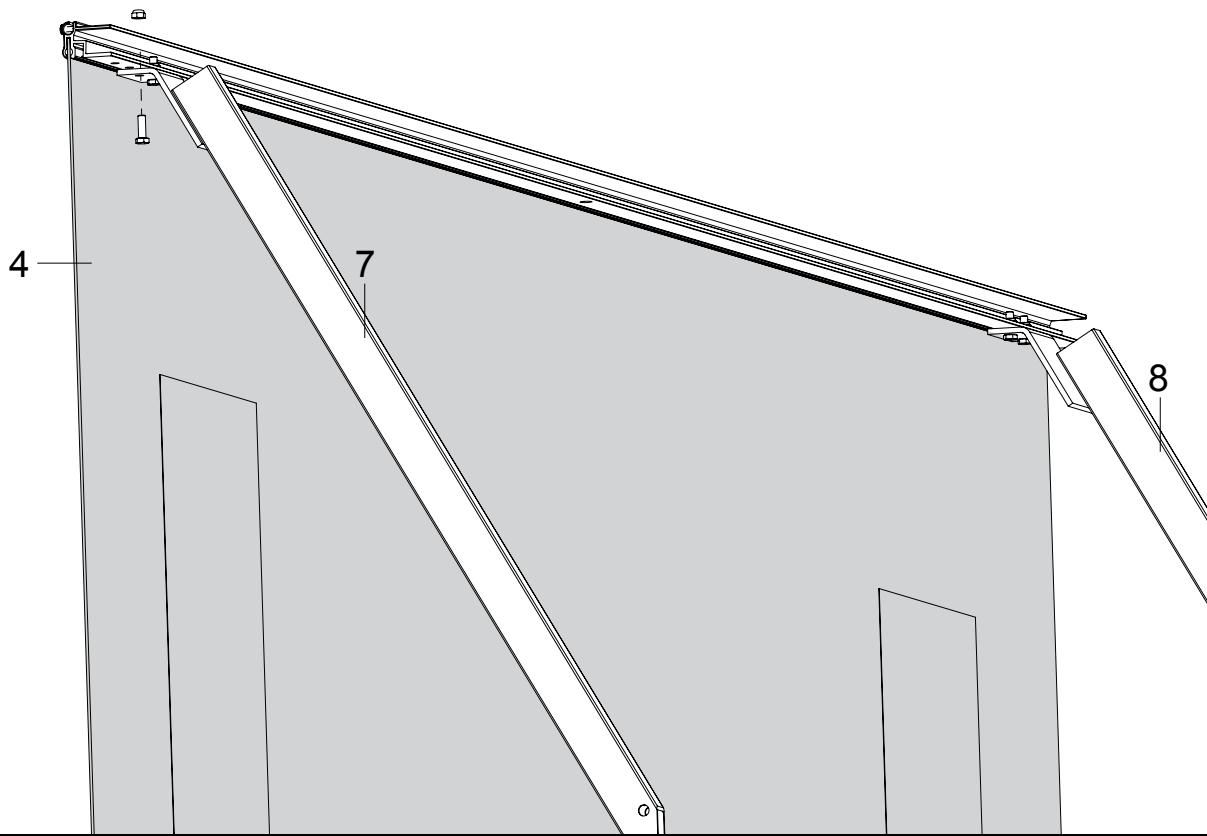


Befestigung der Seitenteile am Loadhouse H100:

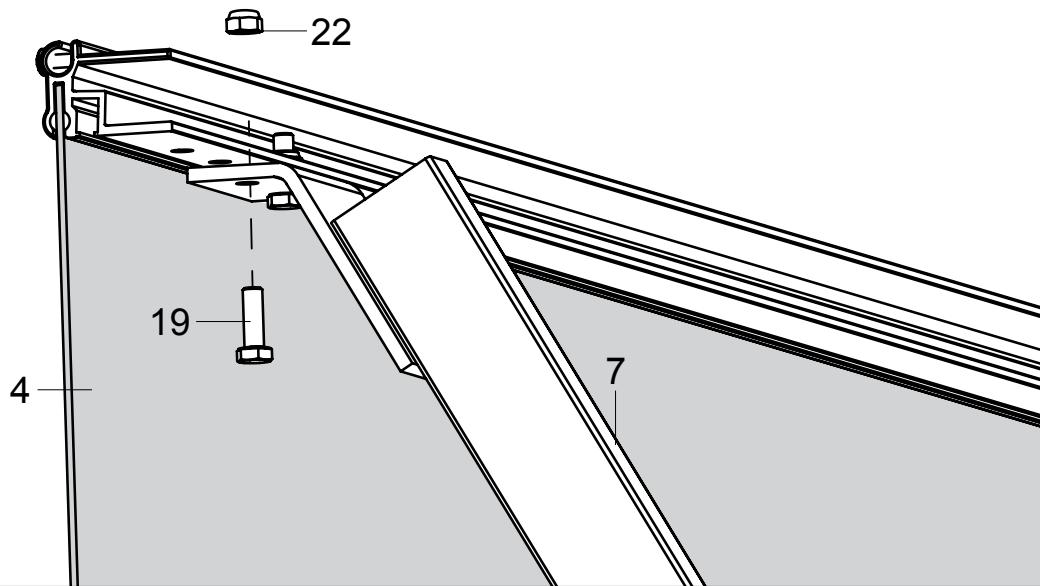
Allgemeiner Hinweis: Angaben zum Befestigungsmaterial können je nach Ausführung der Wand unterschiedlich ausfallen.
Siehe hierzu auch Seite 9.

Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

6.8



6.9



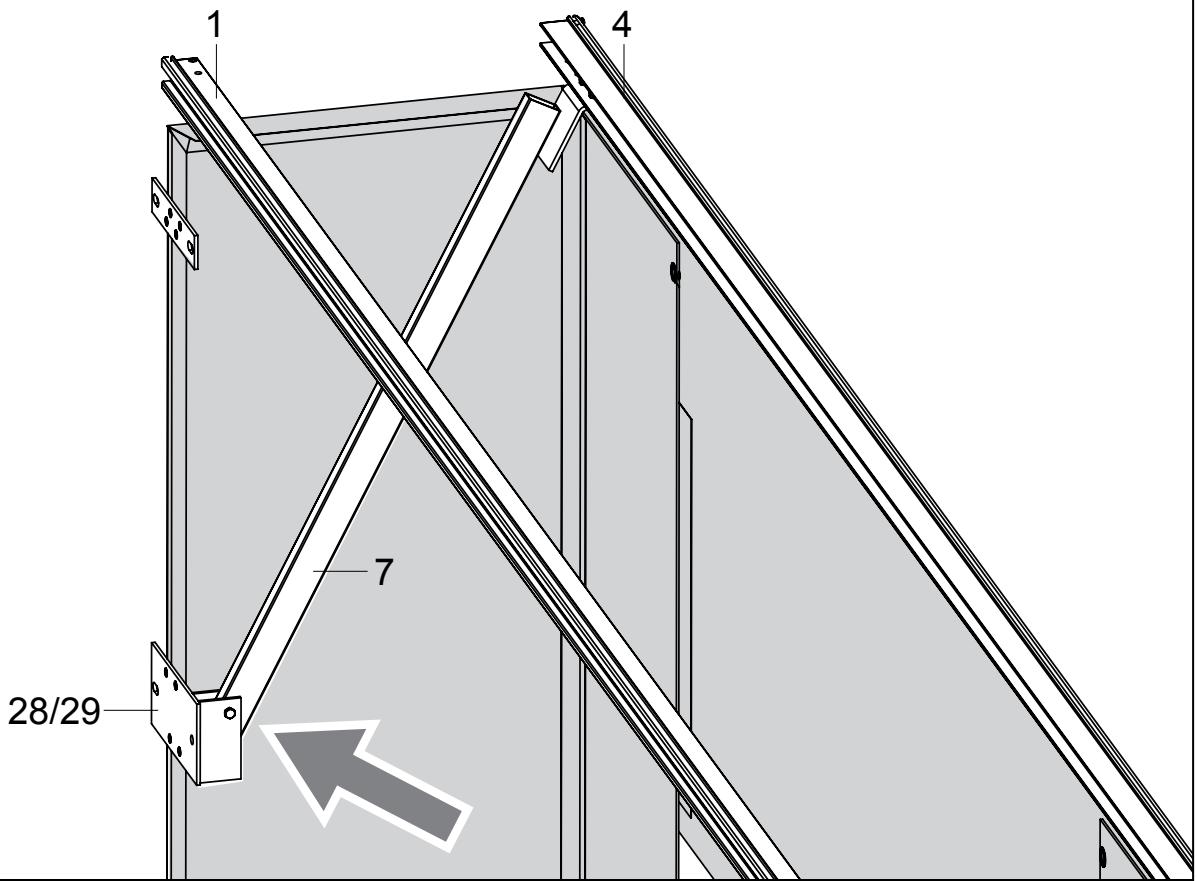
Montage der beiden Gelenkkarme an das vordere Dachprofil mit der bereits montierten Oberplane:

Die Montage erfolgt an den beiden zur Mitte liegenden Bohrungen des Profils mit je zwei Sechskantschrauben M8 x 25 und je zwei selbstsichernden M8 Muttern.

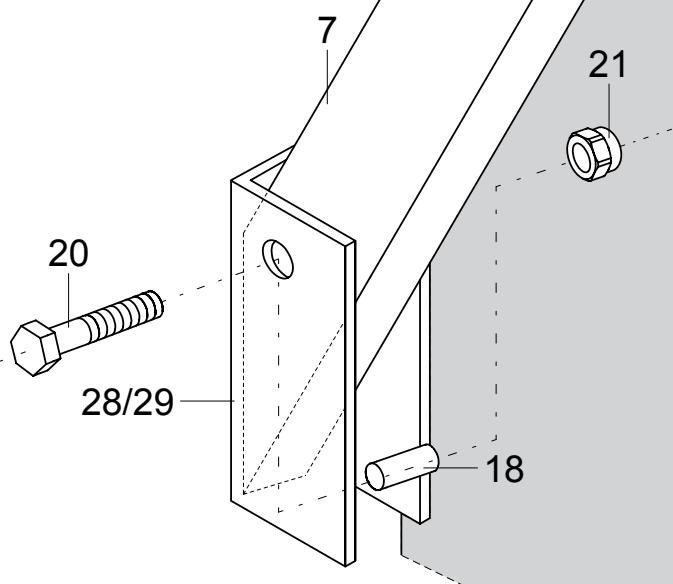
Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

6. Montage

6.10



6.11

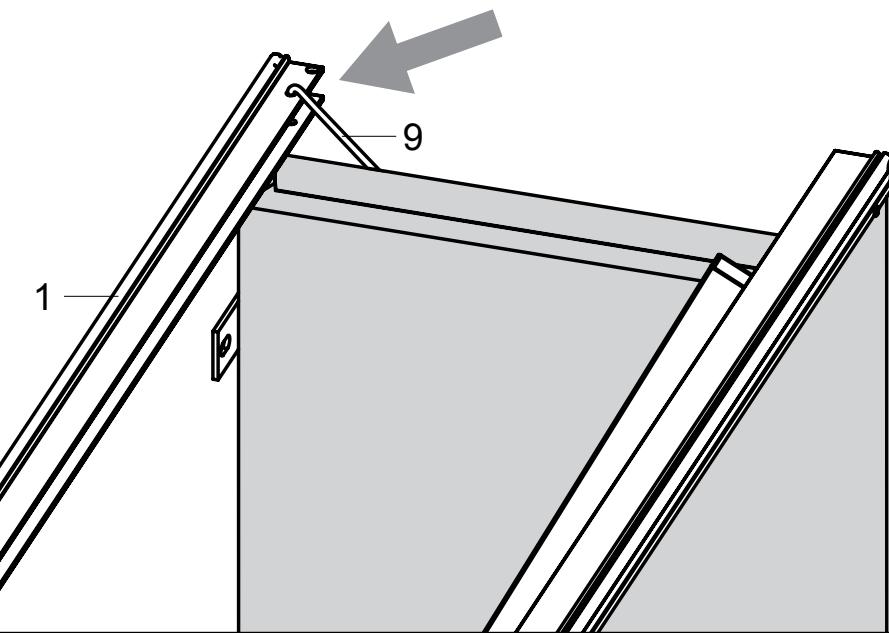


Montage des Dachvorderteils:

Hierzu werden die Gelenkkarre mit der Halterung an den Seiten-teilen verbunden, indem die Distanzrohre Ø12x1,5-26 im Rechteck-profil des Gelenkarmes eingeschoben werden und anschließend mittels Sechskantschrauben M8x45 und der selbstsichernden Hutmutter M8 (zum Seitenteil weisend) montiert werden.

Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

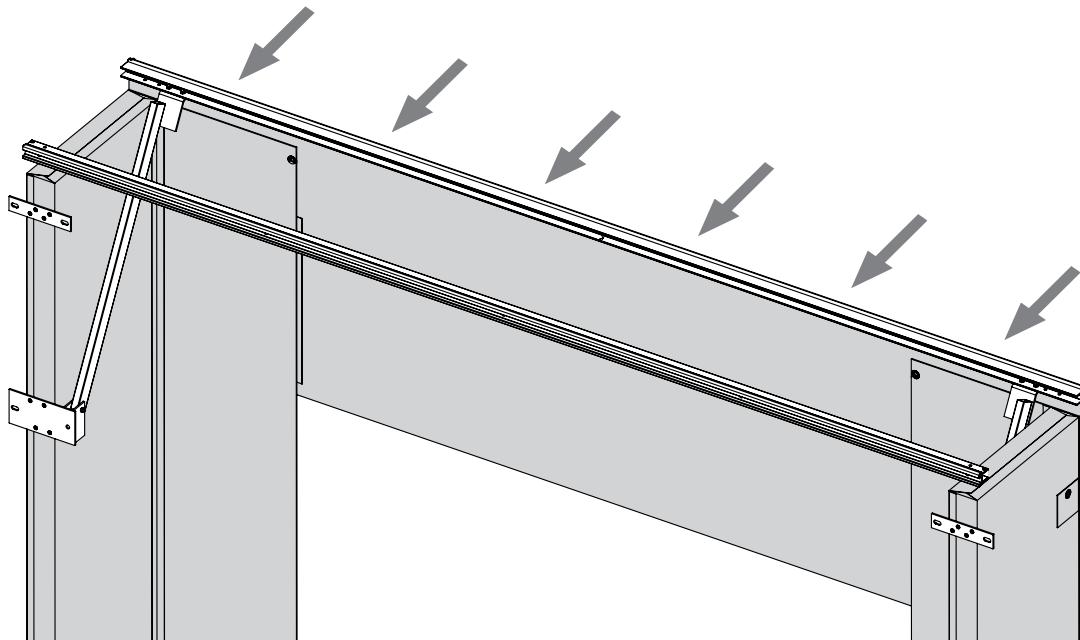
6.12

**Montage der Expanderseile:**

An beiden Enden des wandseitigen Aluminiumprofils werden die 800mm langen Expanderseile jeweils von oben durch die äußerste Bohrung geführt und durch Knoten gegen Herausrutschen gesichert.

Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

6.13

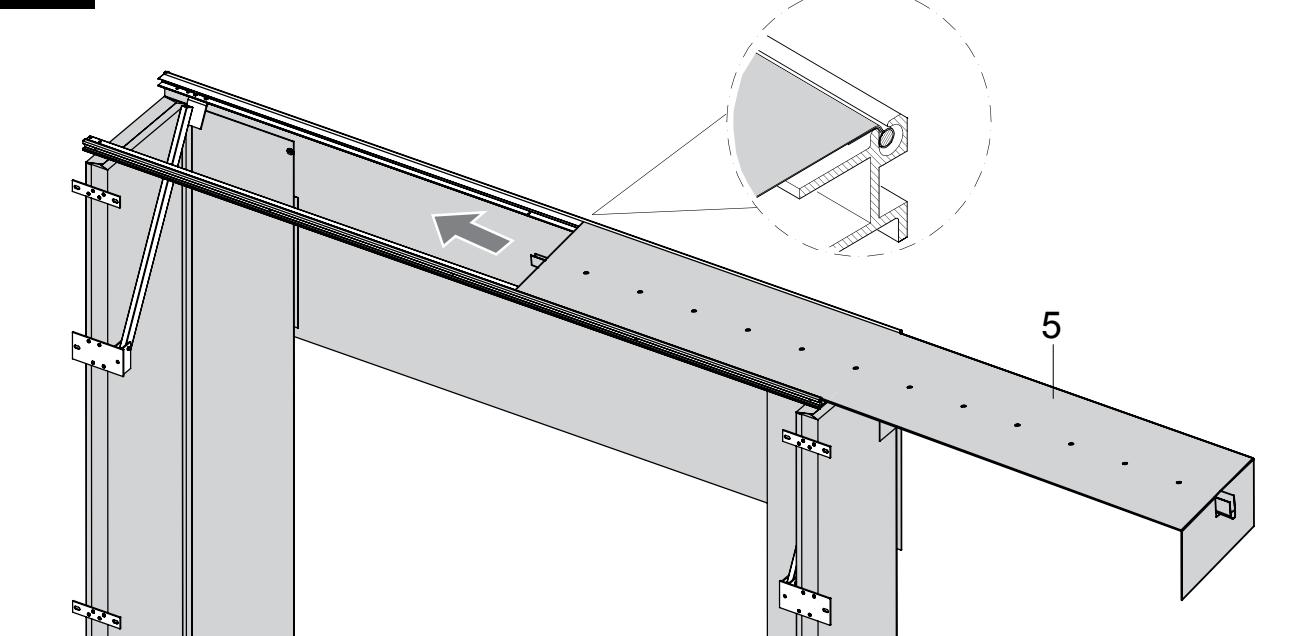
**Ansicht von innen****Einziehen der Dachplane:**

Hierzu das vordere Profil etwas in Richtung der Wand drücken, um ein spannungsfreies Einziehen der Dachplane zu erreichen.

Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

6. Montage

6.14



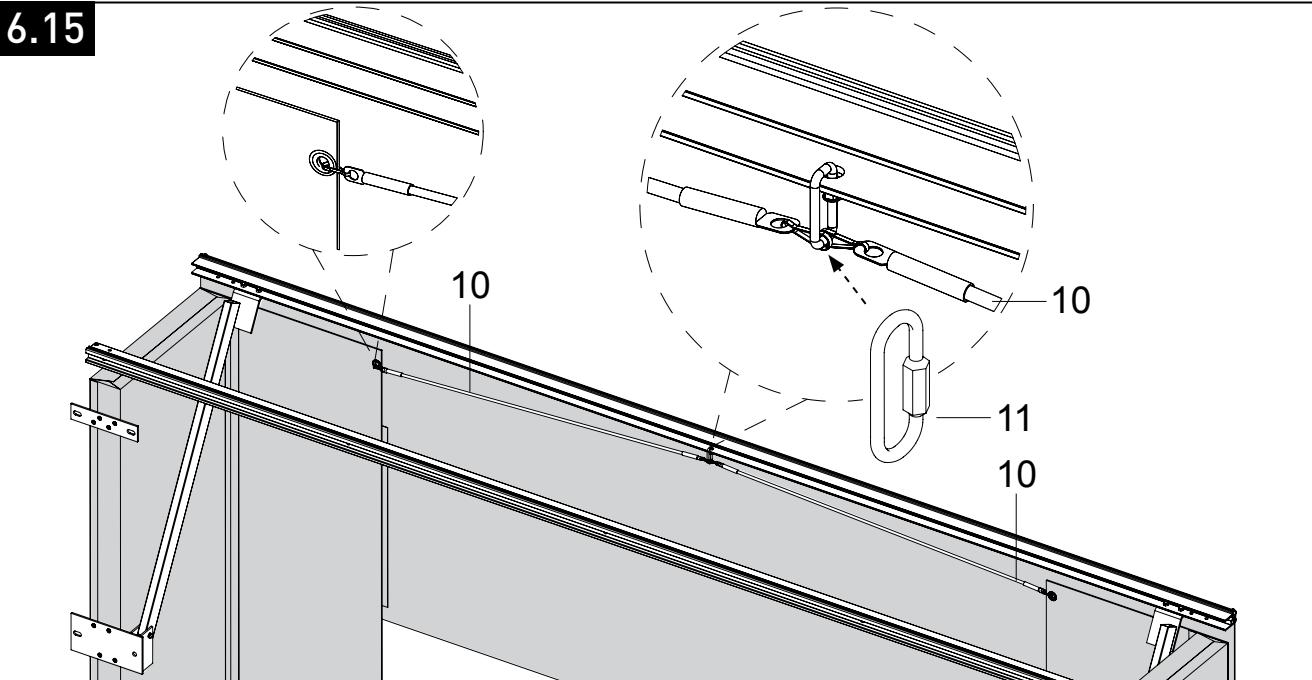
Ansicht von innen

Einziehen der Dachplane:

Gleichzeitig nun die Dachplane vorsichtig(!) (besonders wegen der Kanten der Aluprofile) seitlich einziehen. Dabei müssen die Öffnungen zum Wasserablauf auf der Oberseite und die Dachrinne entsprechend auf der Unterseite der Dachplane liegen.

Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

6.15



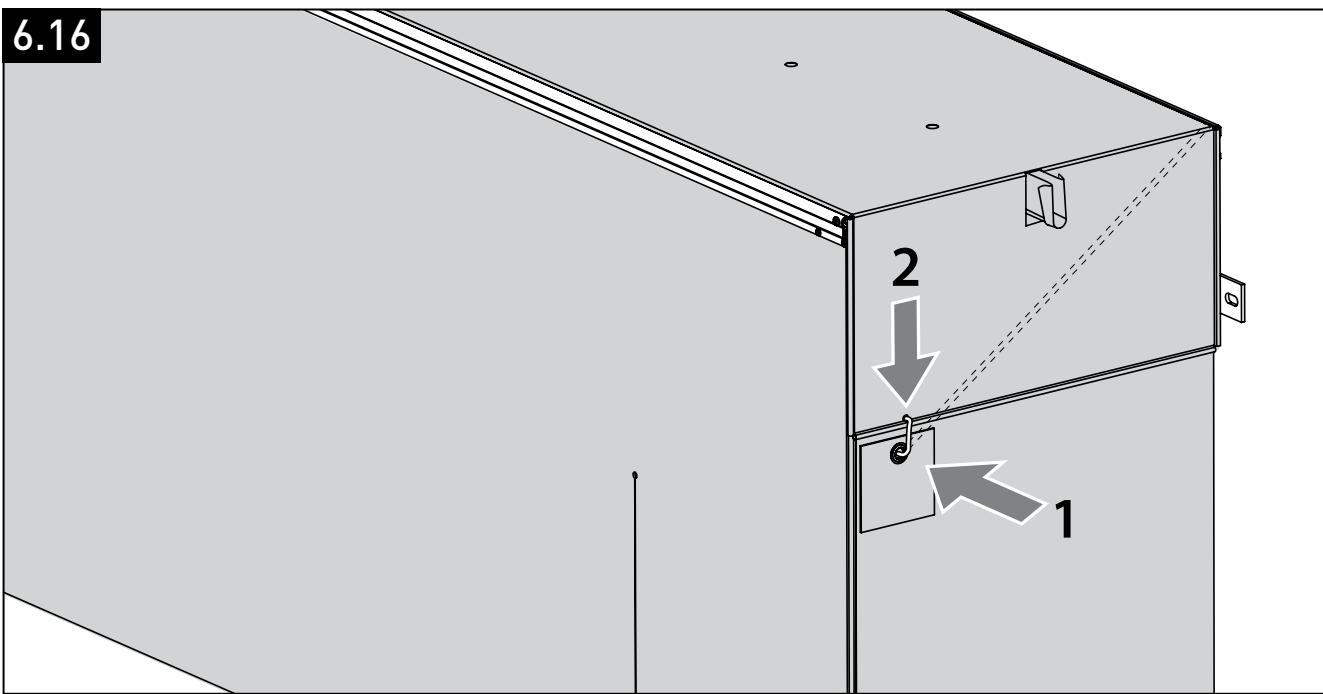
Ansicht von innen

Montage der Spanneinrichtung für die Seitenplanen:

Hierzu wird das Verbindungselement in die mittige Bohrung des vorderen Dachprofils montiert und die beiden Expander-Spannseile entsprechend der Skizze eingehängt. Darstellung ohne Dachplane.

Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

6.16

**Ansicht von aussen****Verbinden von Seitenteilen und Dachplane:**

Die vorher am wandseitigen Dachprofil angebrachten Expanderseile werden nun über die Seitenteile nach außen geführt und auf der Unterseite der Laschen am Seitenteil durch die Öse gefädelt.

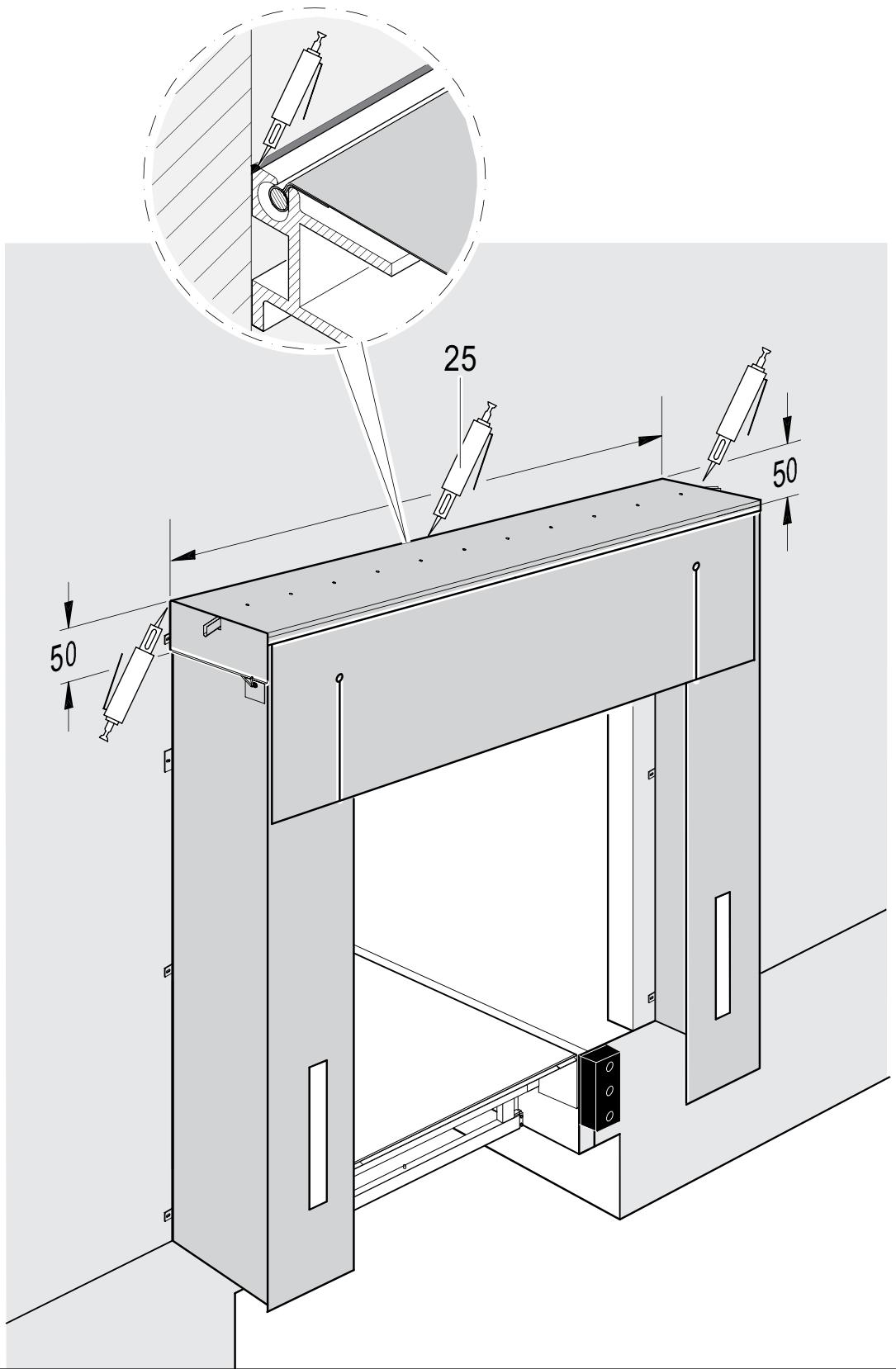
Anschließend werden die Seile von außen durch die darüberliegende Öffnung in der Dachplane gesteckt und durch Knoten gesichert. Hierbei darauf achten, dass das Expanderseil leicht gespannt ist. Das überstehende Ende der Seile anschließend abschneiden. Das Ende der Regenrinne jeweils umkrepeln, um eine stabilere Form und eine bessere Tropfkante zu erreichen.

Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

6. Montage

6.17

DE



Allgemeiner Hinweis: Darstellung kann im Detail abweichen.

DE

Notice de montage
NovoSeal S450

Français

FR

Table des matières

1 Introduction.....	41
2 Remarques d'ordre général	42
3 Mesures de sécurité.....	42
4 Aperçu.....	43
5 Matériels de montage.....	44
6 Montage	46
Copyright	100

FR

1 Introduction

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Novoferm. Nous espérons que vous en serez satisfait et qu'il répondra à toutes vos attentes.

Le fonctionnement durable et sûr de l'installation ne peut en outre être garanti qu'en cas d'utilisation normale.



Attention :

En fonction de la configuration sélectionnée, les éléments fournis peuvent inclure des notices de montage supplémentaires, par exemple pour la commande des portes sectionnelles ou niveleurs de quai. Veuillez lire entièrement et attentivement ces instructions. Veuillez respecter les indications fournies et vous tenir aux consignes de sécurité et aux avertissements.

++ AVERTISSEMENT ++ AVERTISSEMENT ++

2 Remarques d'ordre général



Veuillez lire ceci avant tout !

- Le montage, les réparations, l'entretien et le démontage doivent être effectués par un monteur professionnel.
- Lors de la mise en service, le monteur professionnel doit vérifier qu'il n'y a aucun danger et s'assurer que le niveauur de quai fonctionne sans problème.

++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT ++

2.1 Remarques d'ordre général

- Veuillez lire entièrement ce manuel de l'utilisateur avant de mettre le produit en service. Respectez les remarques et conformez-vous aux consignes de sécurité et aux avertissements.



Avertissement

- Lors du montage, des pièces peuvent tomber et provoquer des blessures et des dommages matériels.
- N'effectuez des travaux de soudage et de meulage sur le joint de portail que si ces derniers sont expressément autorisés à cet endroit. Veuillez à créer une ventilation suffisante pour éviter tout risque d'explosion de poussière et autres matériaux combustibles.

++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT ++

Les réglementations légales ou obligatoires généralement connues en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement ainsi que les prescriptions nationales et règles reconnues de la technique doivent être respectés pour garantir une exécution sûre et correcte des travaux.

- Assurez-vous que les moyens de fixation utilisés correspondent aux données architecturales. N'utilisez que des moyens de fixation adaptés.
- Exécutez les étapes du montage en respectant l'ordre des croquis de montage.
- N'utilisez que des outils corrects et adaptés.
- Le non-respect de ces mesures peut entraîner des blessures graves ainsi que des dommages matériels.
- Les composants utilisés sont réalisés avec des matériaux de qualité, durables et solides. Il convient toutefois de faire preuve de prudence lors du montage afin d'éviter les dégâts.
- Faites toujours remplacer les pièces éventuellement endommagées par des pièces d'origine. Le fonctionnement correct du joint de portail ne serait plus assuré dans le cas contraire. La garantie cesserait en outre d'être octroyée.

2.2 Début du montage :

N'entamez le montage que si toutes les conditions sont remplies.

Assurez-vous que tous les éléments nécessaires ont été livrés

2.3 Outils de montage

Vous avez besoin des outils suivants pour le montage :

- Perceuse à percussion
- Mèches de différents formats
- Clés et cliquet
- Plate-forme de levage, chariot élévateur et/ou deux échelles ou un échafaudage

2.4 Mise en service

- La présente notice de montage doit être remise au client et conservée pendant toute la durée de vie de l'installation.
- Seul le fournisseur est habilité à apporter des modifications ou des extensions au produit fourni.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect ou d'utilisation incorrecte du produit.
- Vérifiez régulièrement que toutes les pièces mobiles sont correctement fixées.
- Vérifiez régulièrement que le joint de portail n'est pas endommagé.

2.5 Démontage

Le démontage du niveauur de quai doit être exécuté dans l'ordre inverse des opérations indiquées au chapitre 6 par un monteur professionnel.

3 Mesures de sécurité



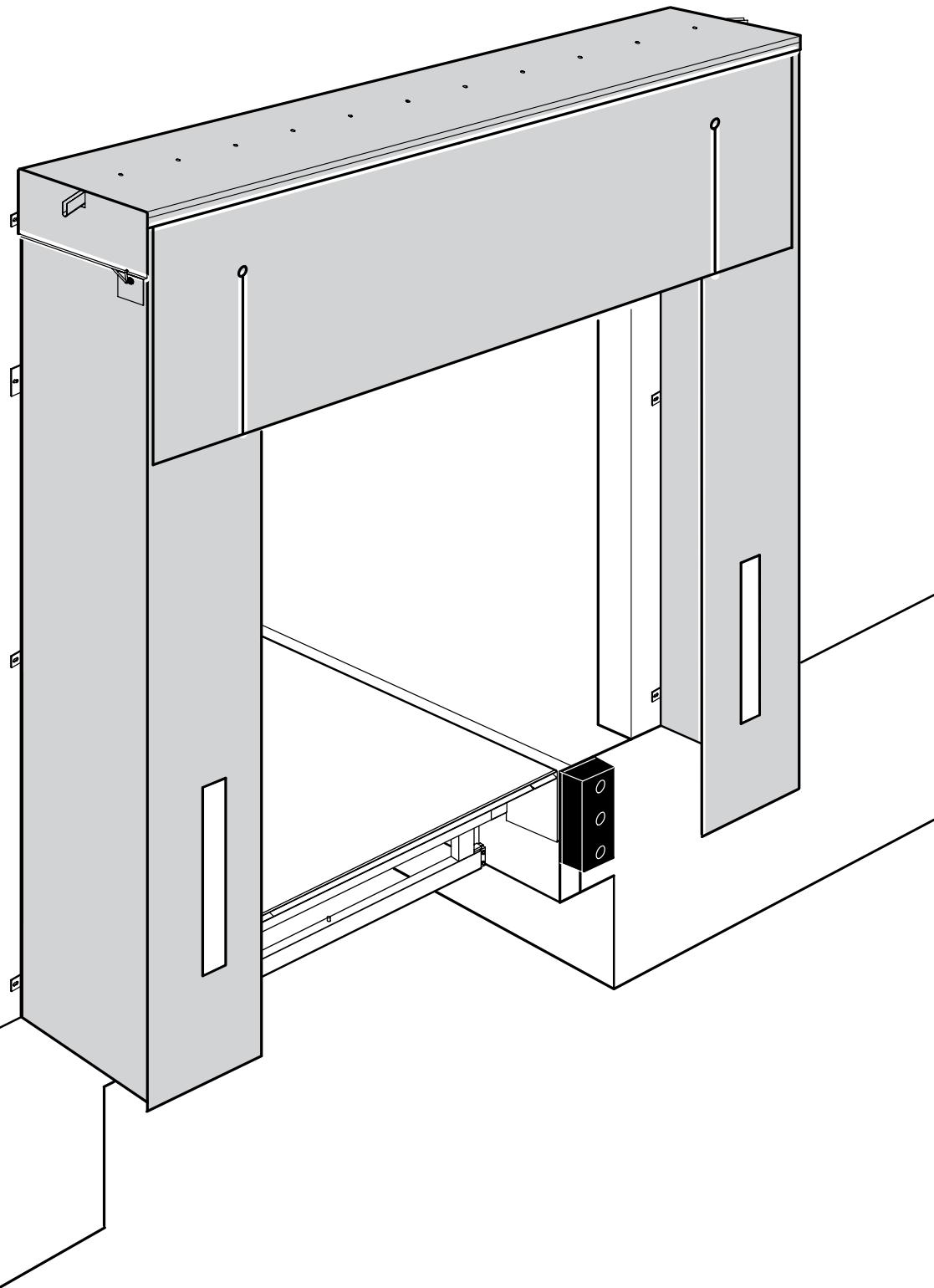
Mesures de sécurité

Pour assurer un montage correct et sûr du joint de portail, il convient de prêter attention aux éléments suivants :

- respectez les consignes de sécurité en vigueur
- n'utilisez que les bons outils.
- procédez au montage dans l'ordre indiqué dans les plans de montage.
- n'utilisez que des pièces d'origine si vous devez remplacer des pièces endommagées. Le fonctionnement correct du joint de portail ne serait plus assuré dans le cas contraire. La garantie serait en outre annulée.

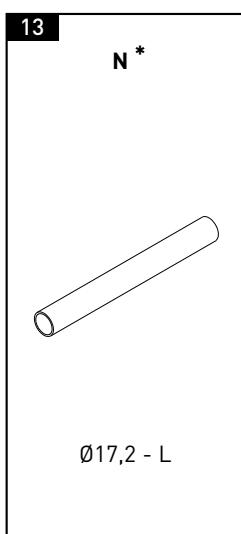
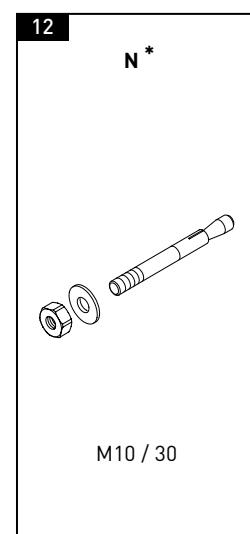
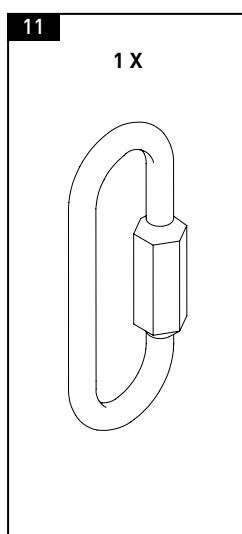
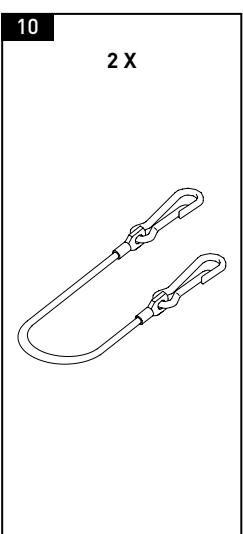
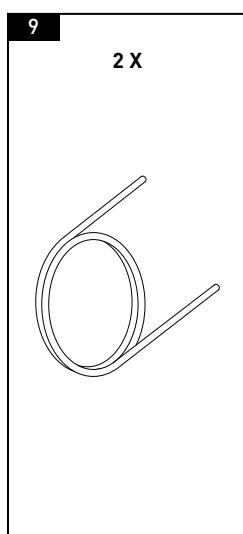
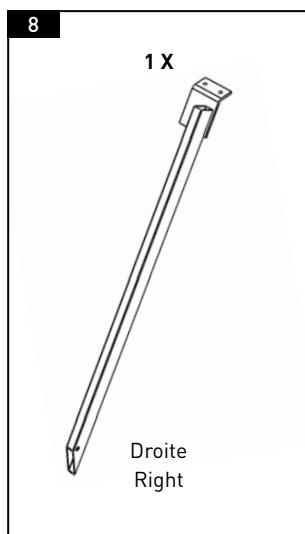
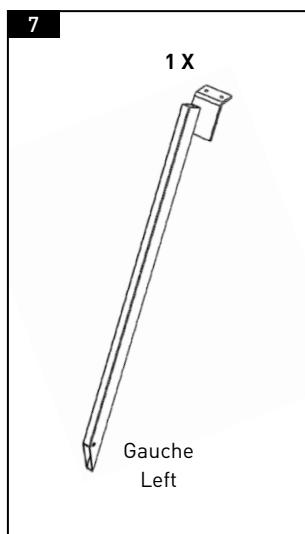
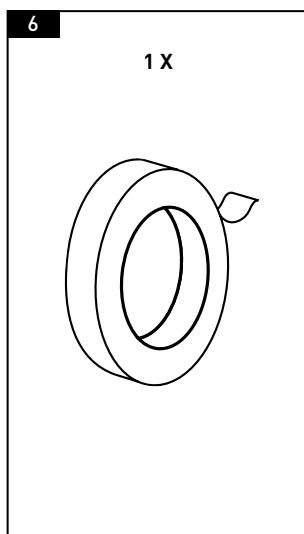
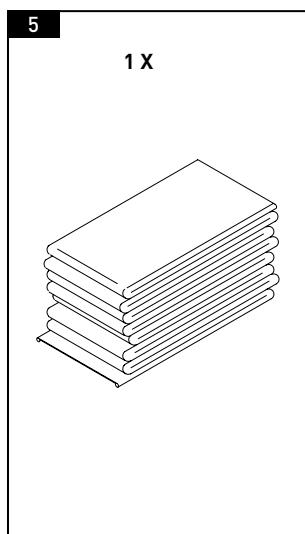
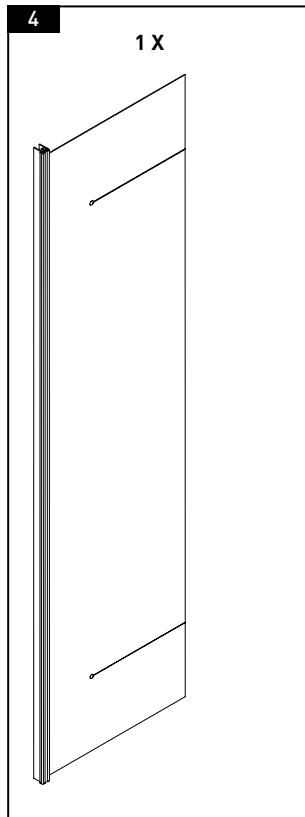
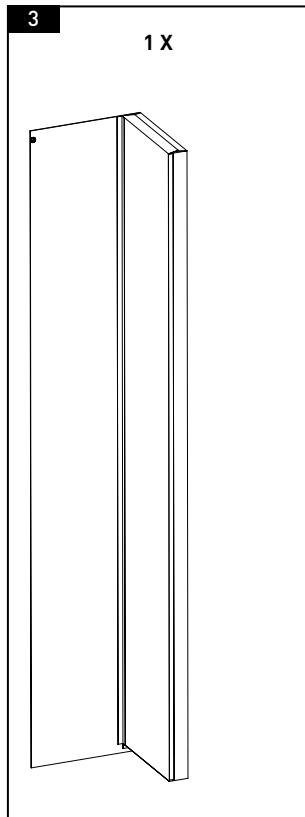
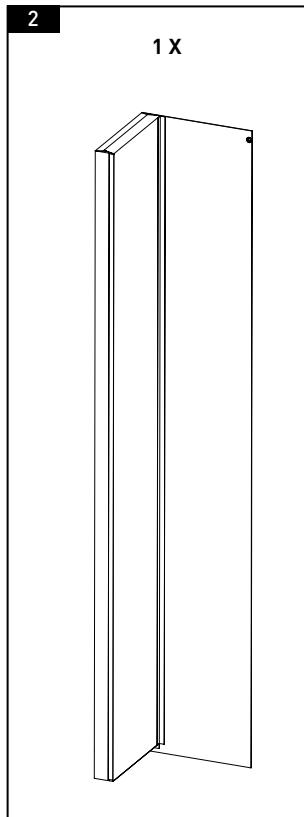
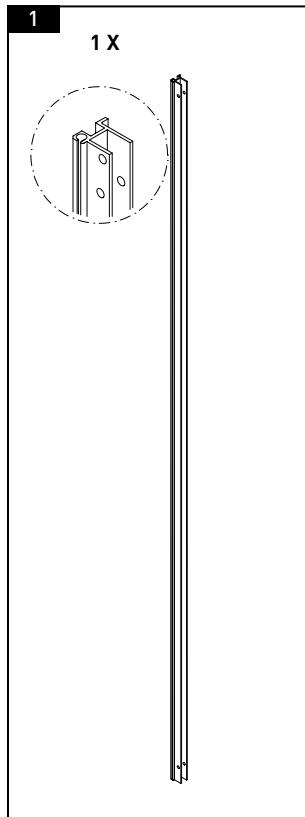
4.1

FR



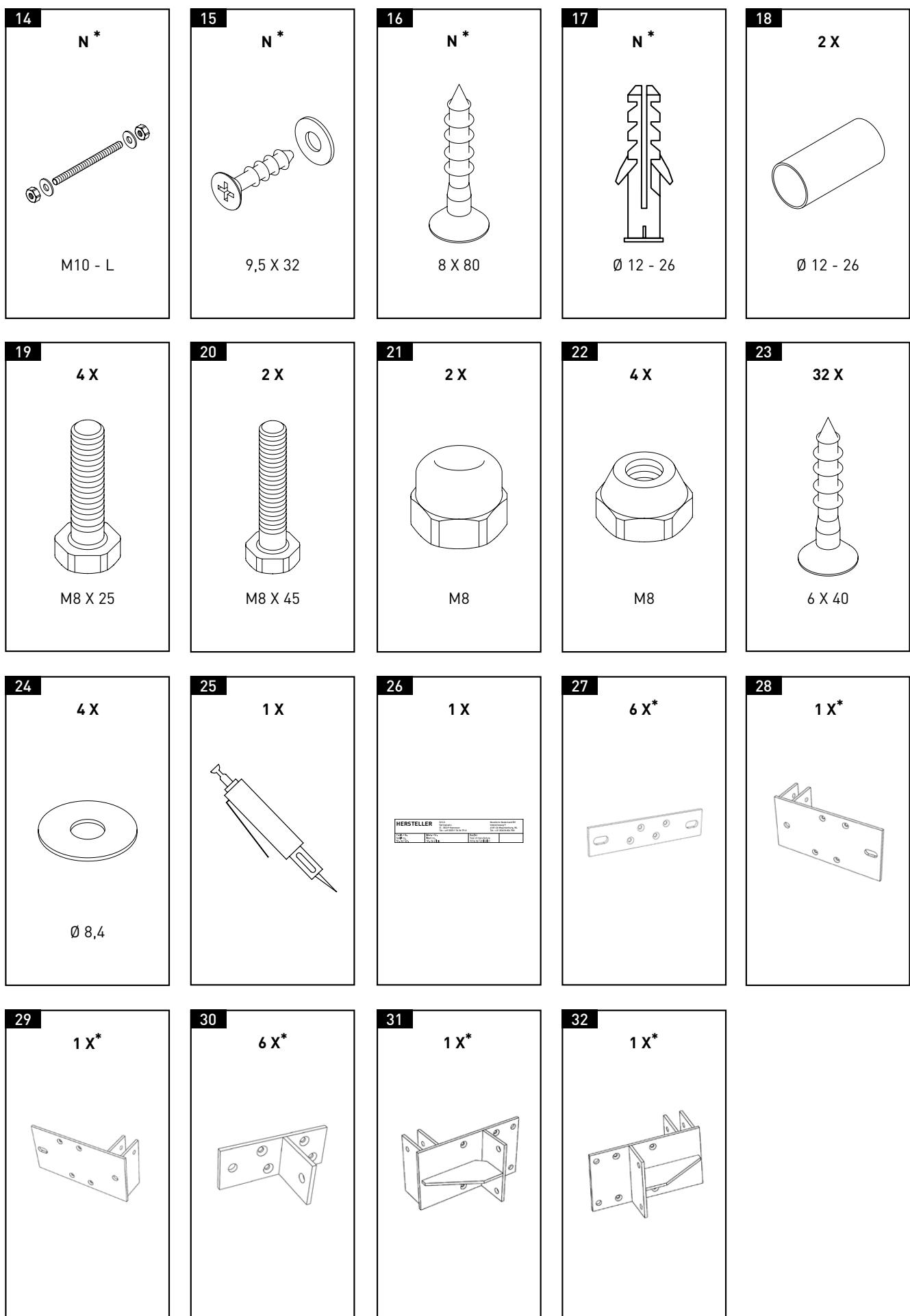
Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

5 Matériels de montage



N * = Qté selon configuration

Cette notice de montage doit être remise au client et doit être conservée pendant toute la période d'utilisation.



* = Version du support mural selon configuration

Cette notice de montage doit être remise au client et doit être conservée pendant toute la période d'utilisation.

6 Montage

6.1

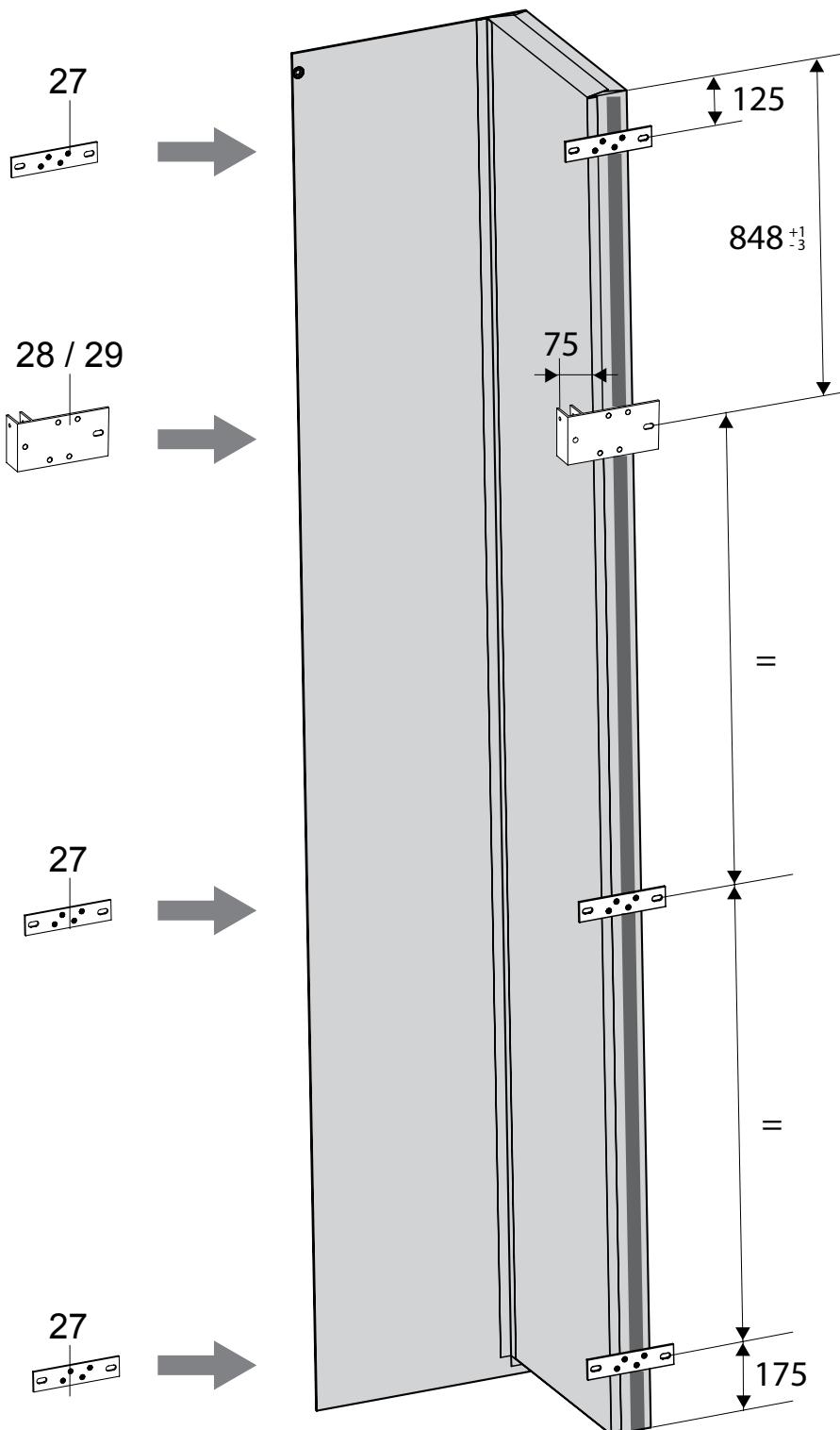


Finition des parties latérales

Poser le bandeau autocollant (bande d'étanchéité en caoutchouc-mousse) au centre de la surface côté mur des deux parties latérales.

Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

6.2



FR

Montage des éléments de fixation côté mur des parties latérales :

Le cote indiqué ici doit être respectée avec précaution. La support du bras articulé doit chaque fois être monté sur le portail avec les trous orientés vers le haut.

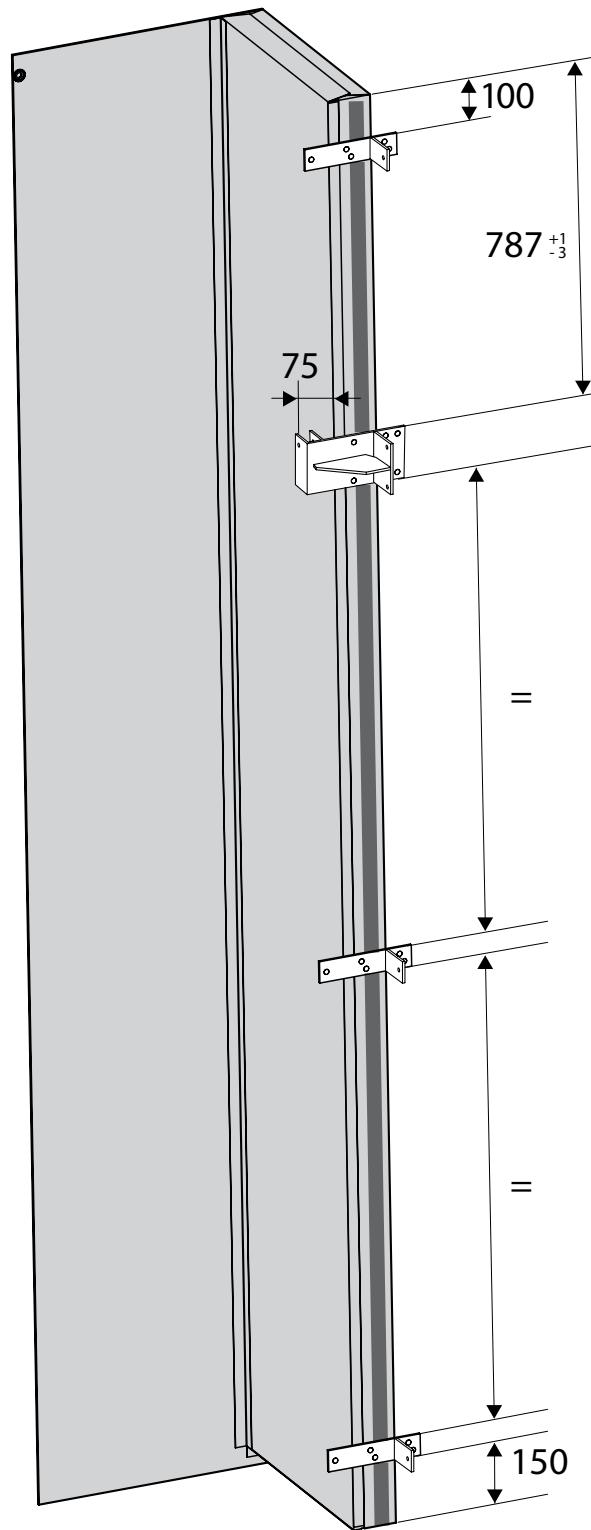
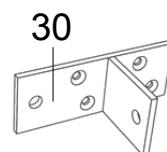
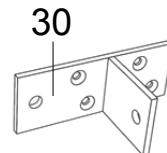
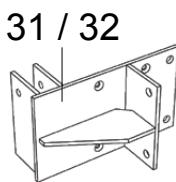
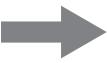
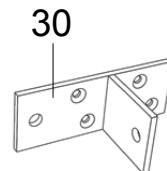
Les éléments de fixation doivent être fixés avec quatre vis cruciformes autoperceuses DIN7997 Ø6x40.

Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

6 Montage

6.3

FR

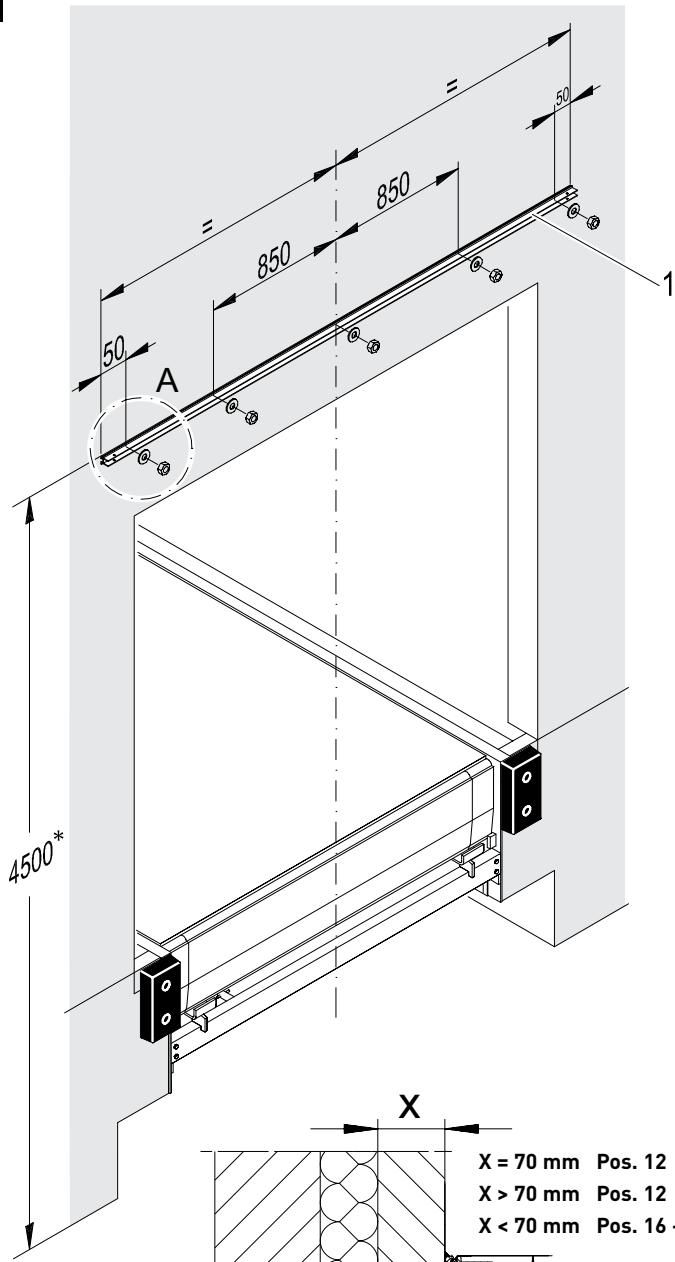


Montage des éléments de fixation côté mur des parties latérales sur Loadhouse H100 :

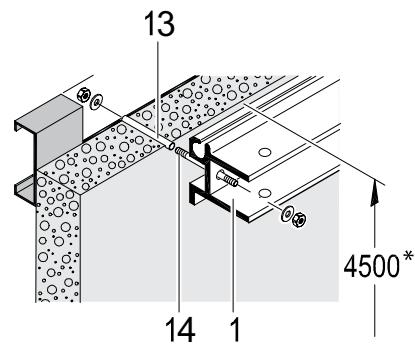
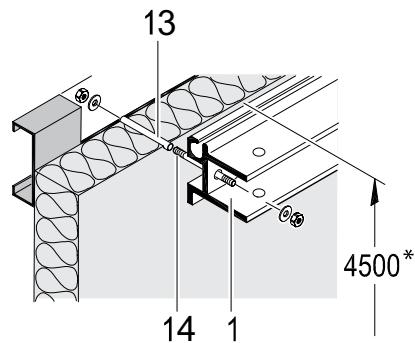
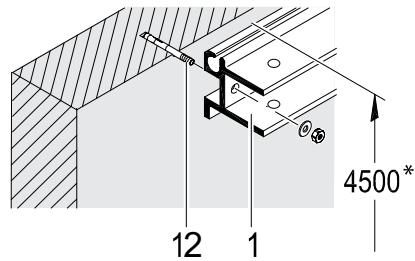
La cote indiqué ici doit être respectée avec précaution. La support du bras articulé doit chaque fois être monté sur le portail avec les trous orientés vers le haut. Les éléments de fixation doivent être fixés avec quatre vis cruciformes autopercuses DIN7997 Ø6x40,

Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

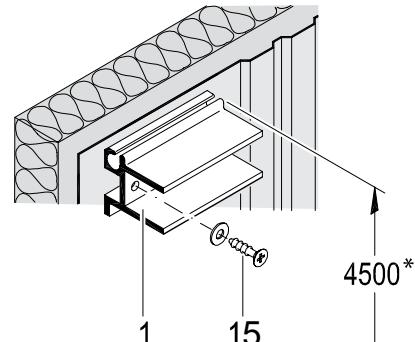
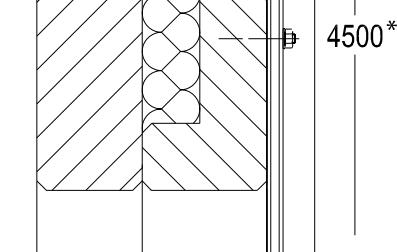
6.4



Détail A :



X
 $X = 70 \text{ mm}$ Pos. 12
 $X > 70 \text{ mm}$ Pos. 12
 $X < 70 \text{ mm}$ Pos. 16 + 17

**Montage du profilé de toiture côté mur sur le bâtiment :**

Fixation du profilé 1 au centre sur l'ouverture du portail.

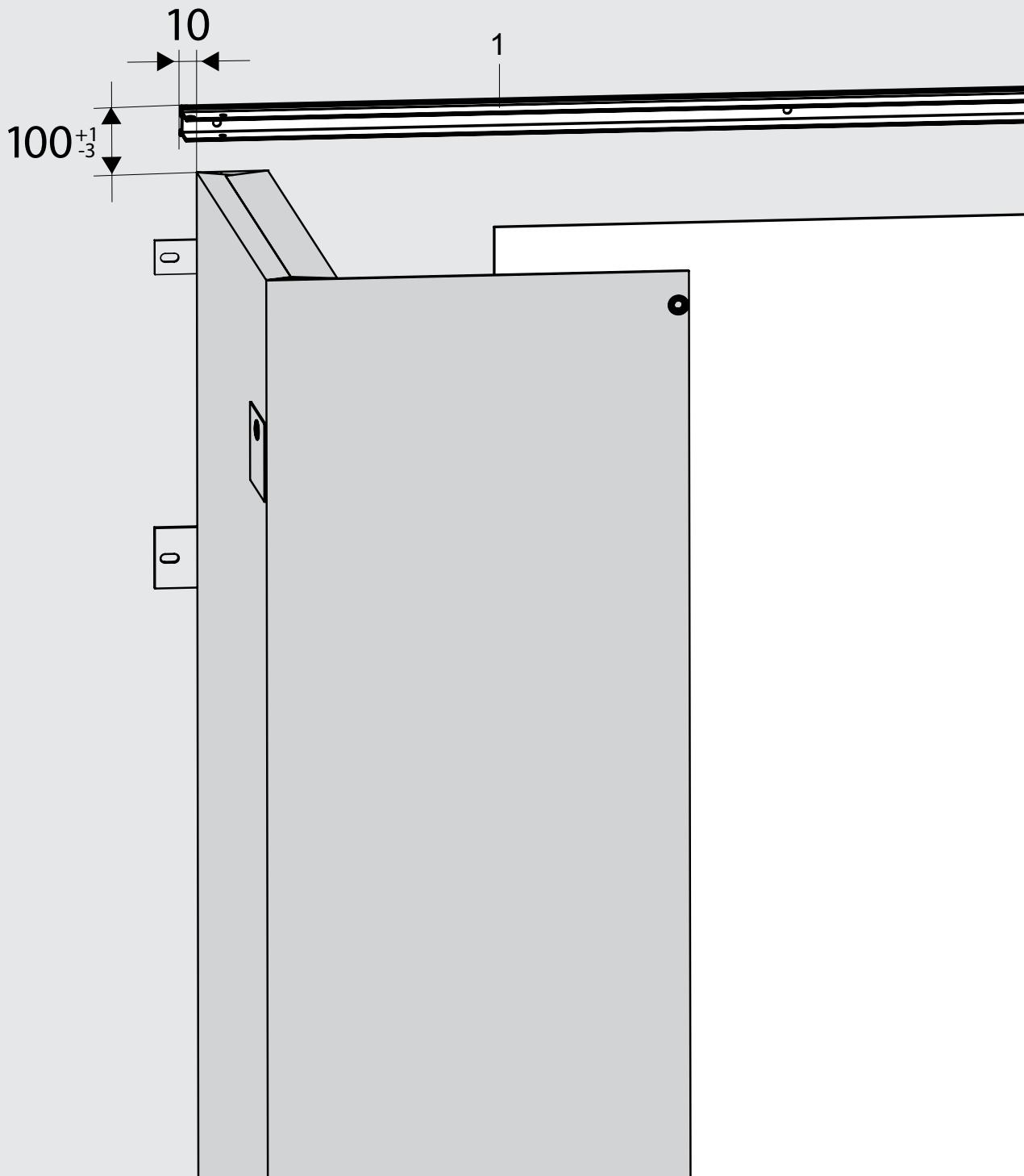
Les indications relatifs aux matériels de fixation peuvent différer en fonction du type de mur.

* Hauteur de montage recommandée

Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

6 Montage

6.5

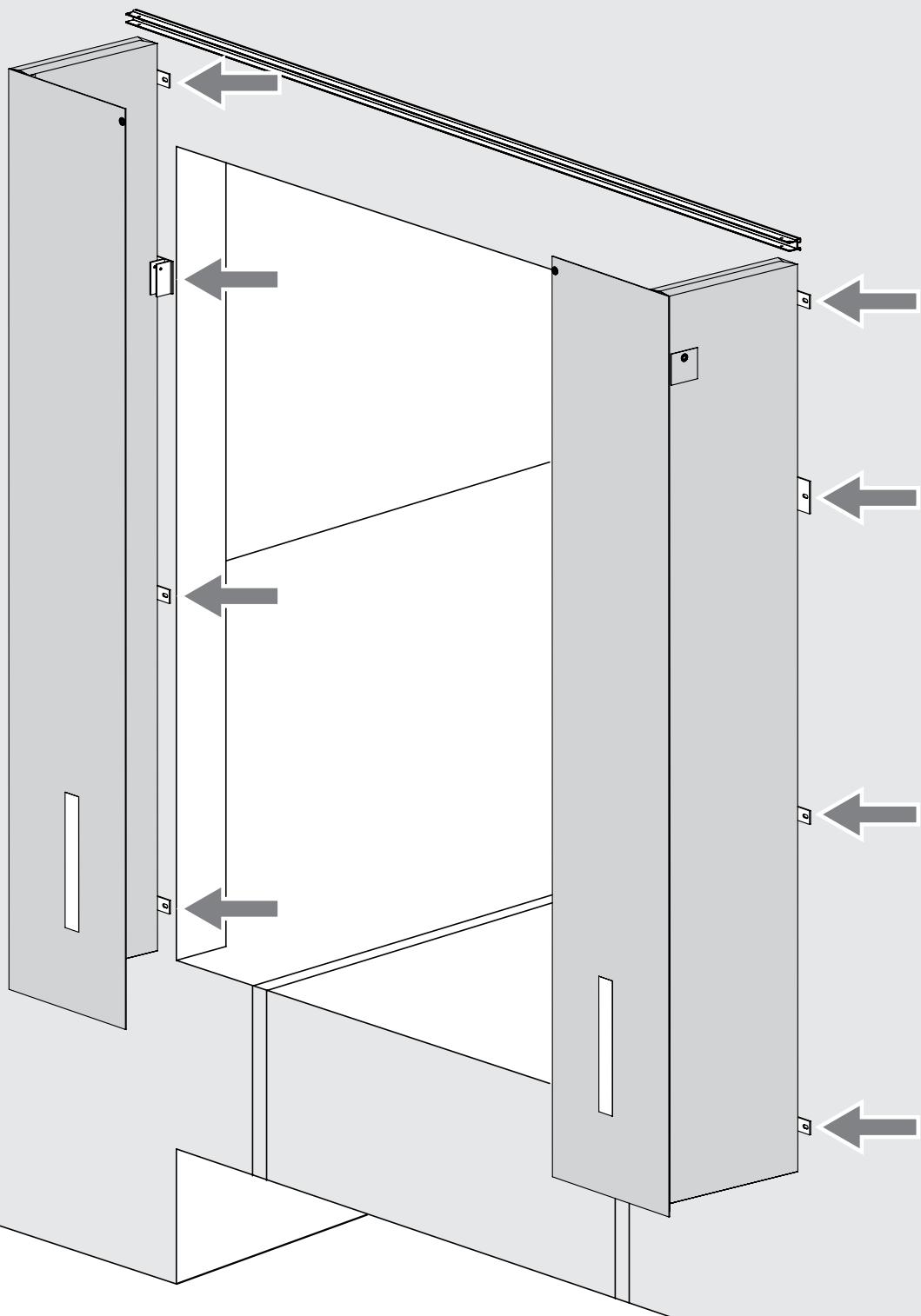


Positionnement des parties latérales :

Les parties latérales sont montées avec la distance indiquée ci-dessus sous le profilé en aluminium monté au mur, avec chaque fois un décalage de 10 mm vers l'intérieur.

Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

6.6

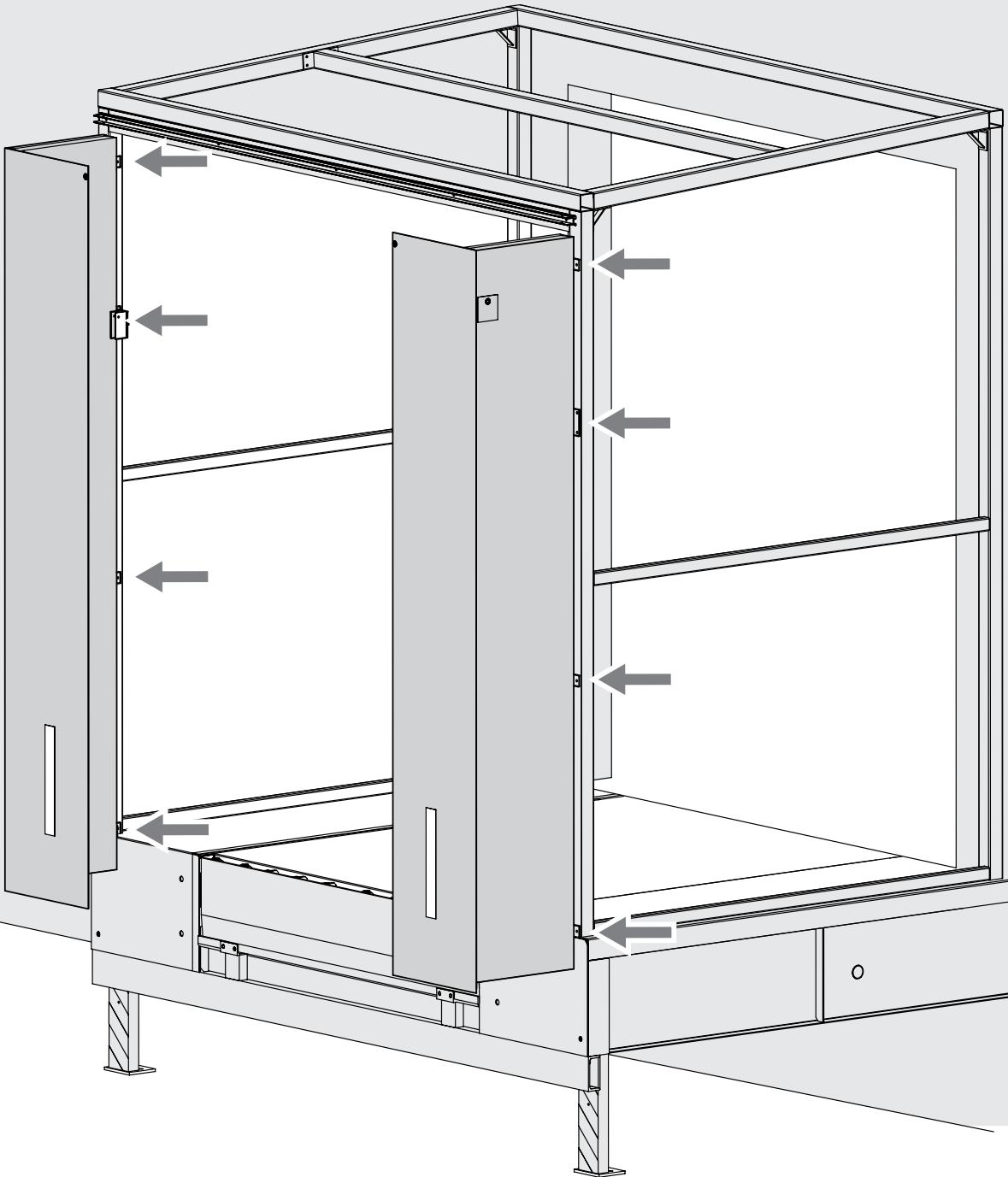
**Fixation des parties latérales sur le bâtiment :**

Remarque générale : Les indications relatifs aux matériaux de fixation peuvent différer en fonction du type de mur. Consulter également la page 9.

Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

6 Montage

6.7

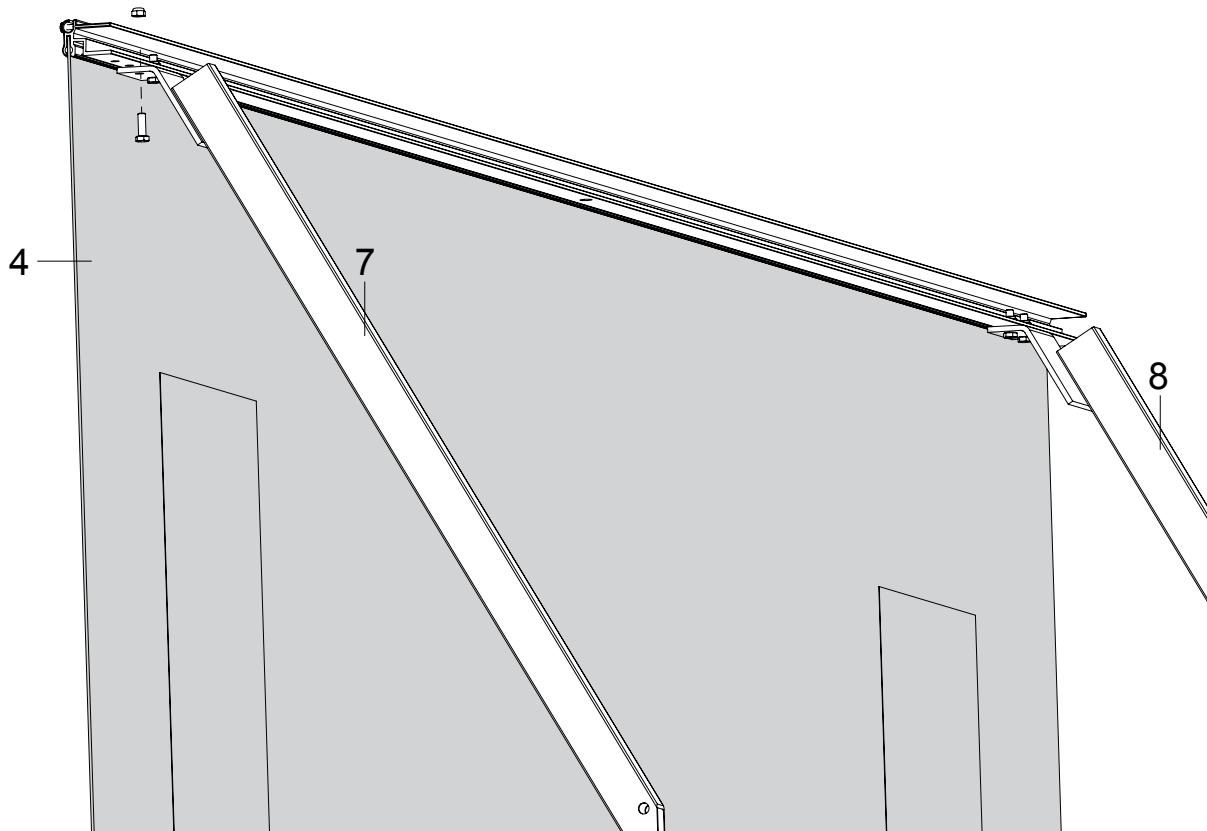


Fixation des parties latérales sur le Loadhouse H100 :

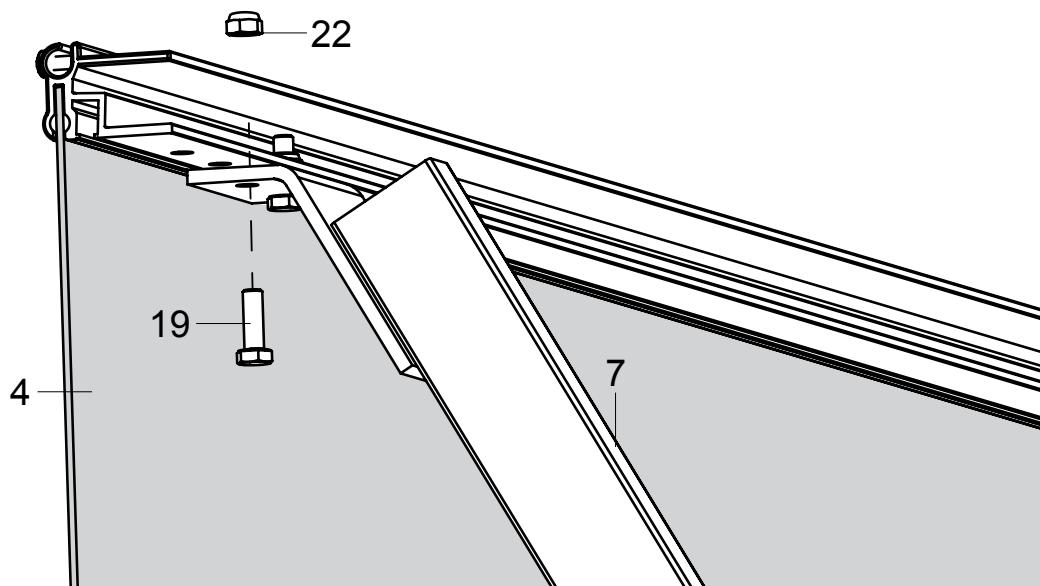
Remarque générale : Les indications relatifs aux matériaux de fixation peuvent différer en fonction du type de mur.
Consulter également la page 9.

Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

6.8



6.9



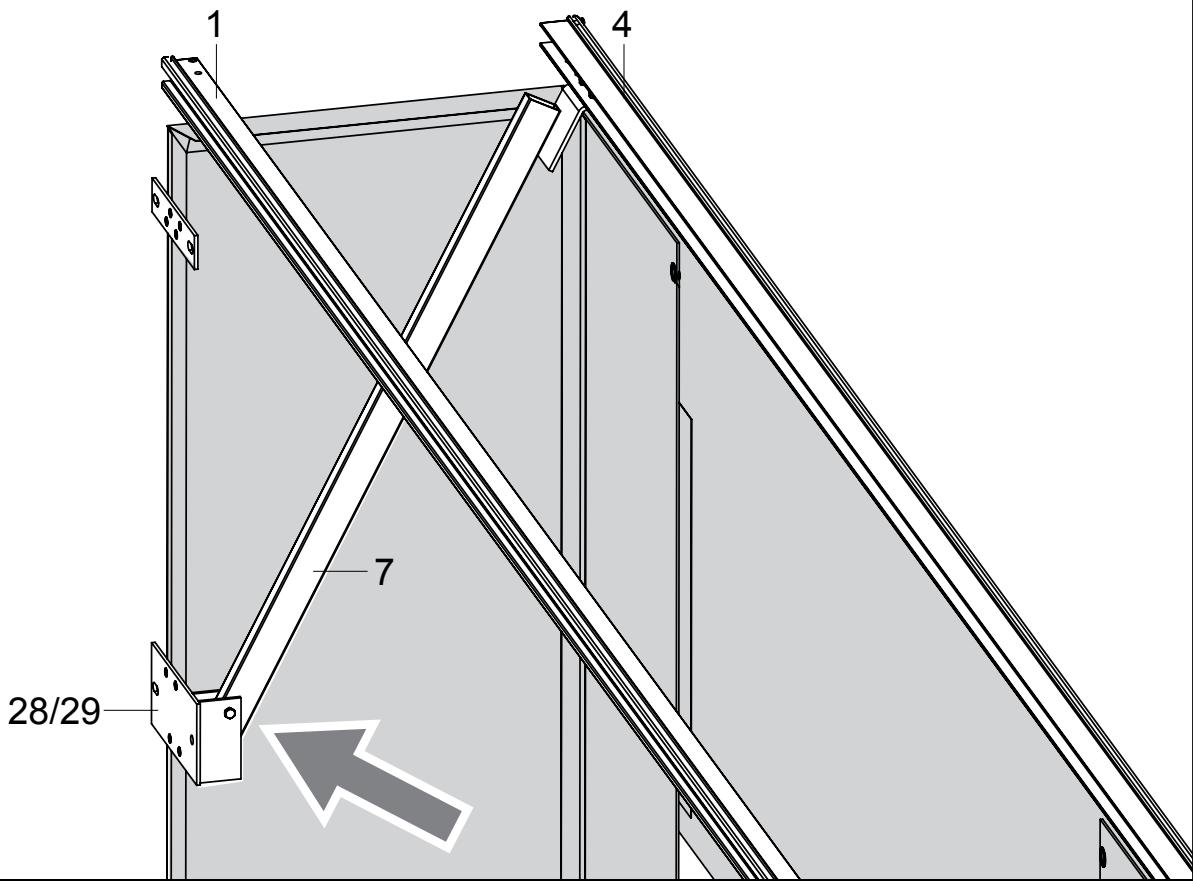
Montage des deux bras articulés sur le profilé de toiture antérieur avec le bourrelet déjà monté :

Le montage se fait grâce aux deux trous situés au centre du profil, avec deux vis hexagonales M8 x 25 et deux écrous M8 autofreinés.

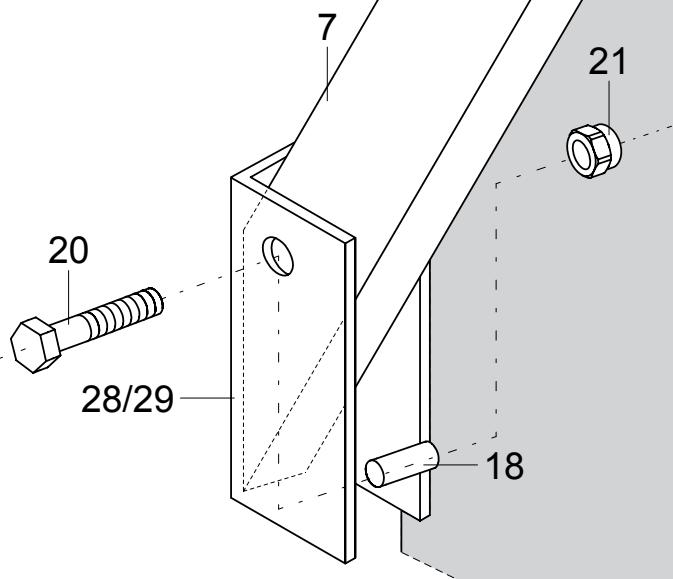
Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

6 Montage

6.10



6.11

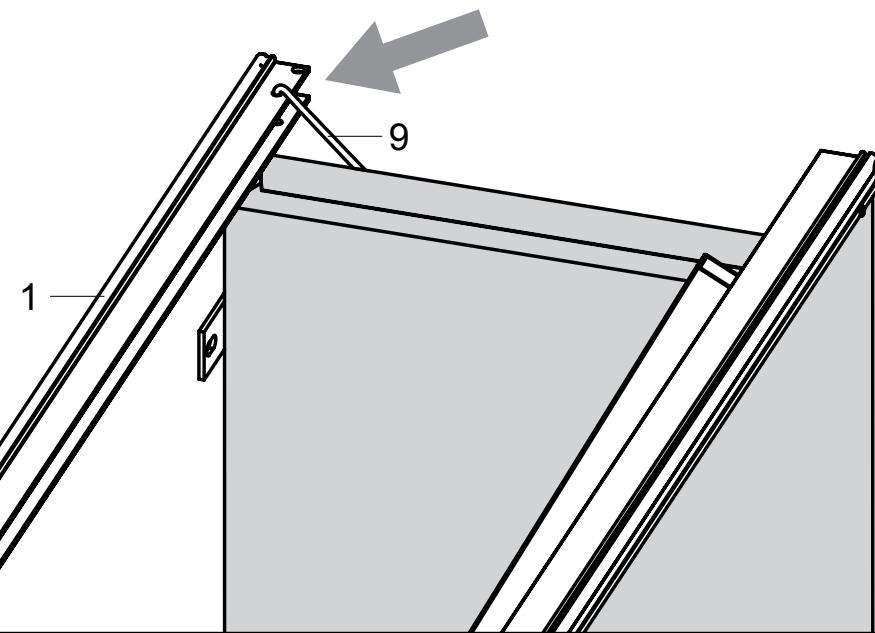


Montage de l'auvent de toit :

Il convient pour cela de connecter les bras articulés au support des parties latérales en introduisant les tubes d'écartement Ø12x1,5-26 dans le profilé rectangulaire du bras articulé et en les fixant avec les vis six pans M8x45 et les écrous autofreinés M8 (orientés vers la partie latérale).

Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

6.12



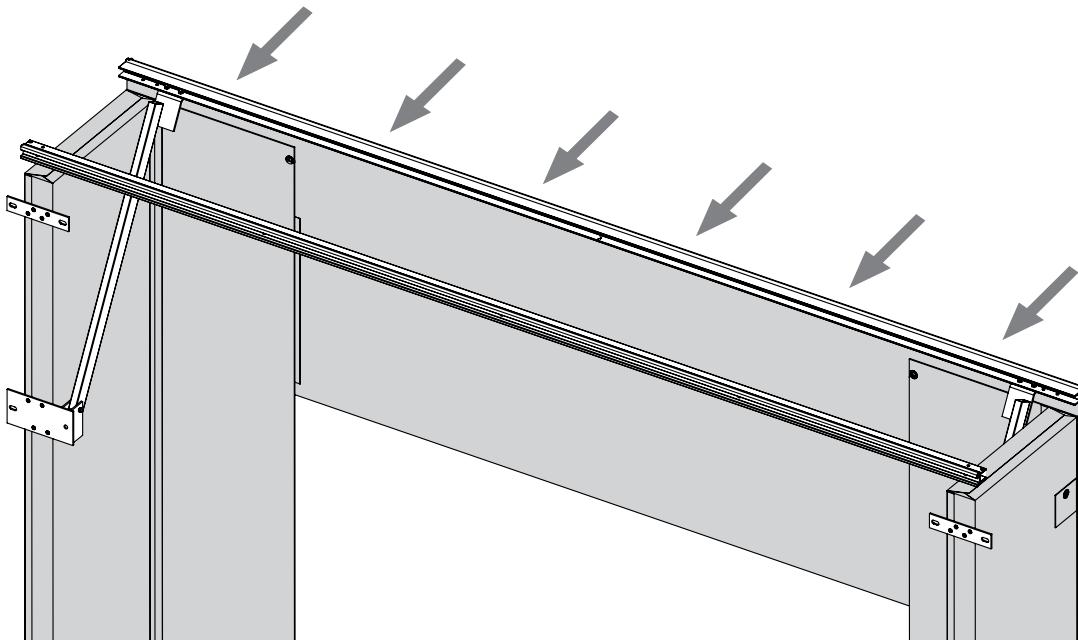
FR

Montage du câble d'extension :

Les câbles d'extension de 800 mm sont montés des deux côtés du profilé en aluminium côté mur. Il convient de les faire passer par le haut à travers le trou situé le plus à l'extérieur et de les empêcher de glisser grâce à un nœud.

Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

6.13

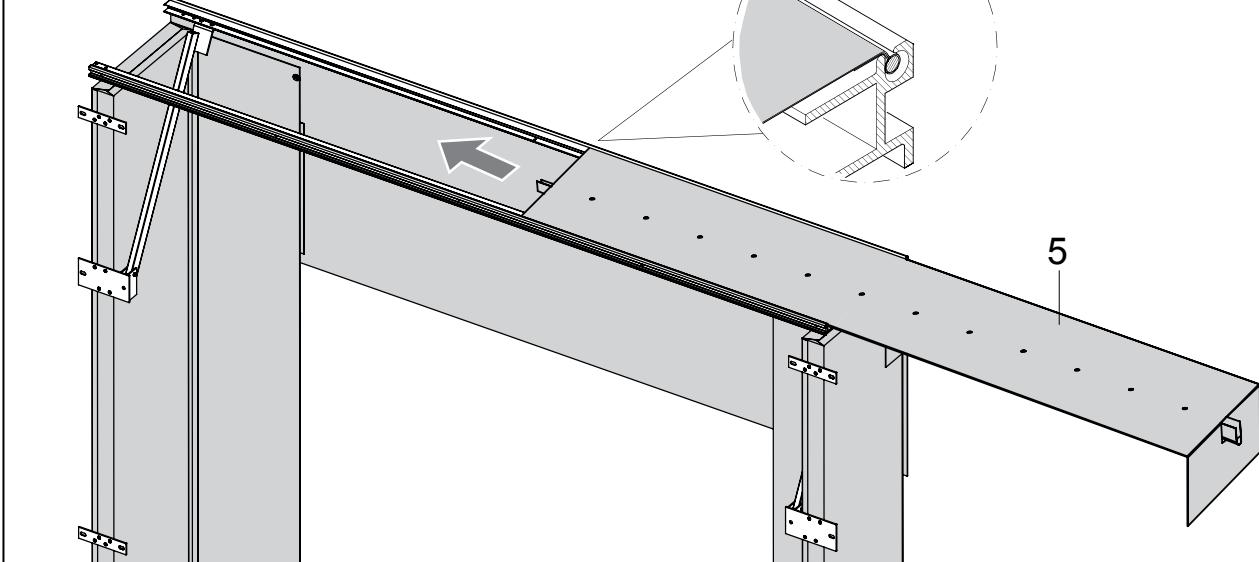
**Vue de l'intérieur****Rétraction de la bâche de toit :**

Pour cette opération, pousser le profilé antérieur en direction du mur pour permettre une rétraction sans tension de la bâche de toit.

Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

6 Montage

6.14



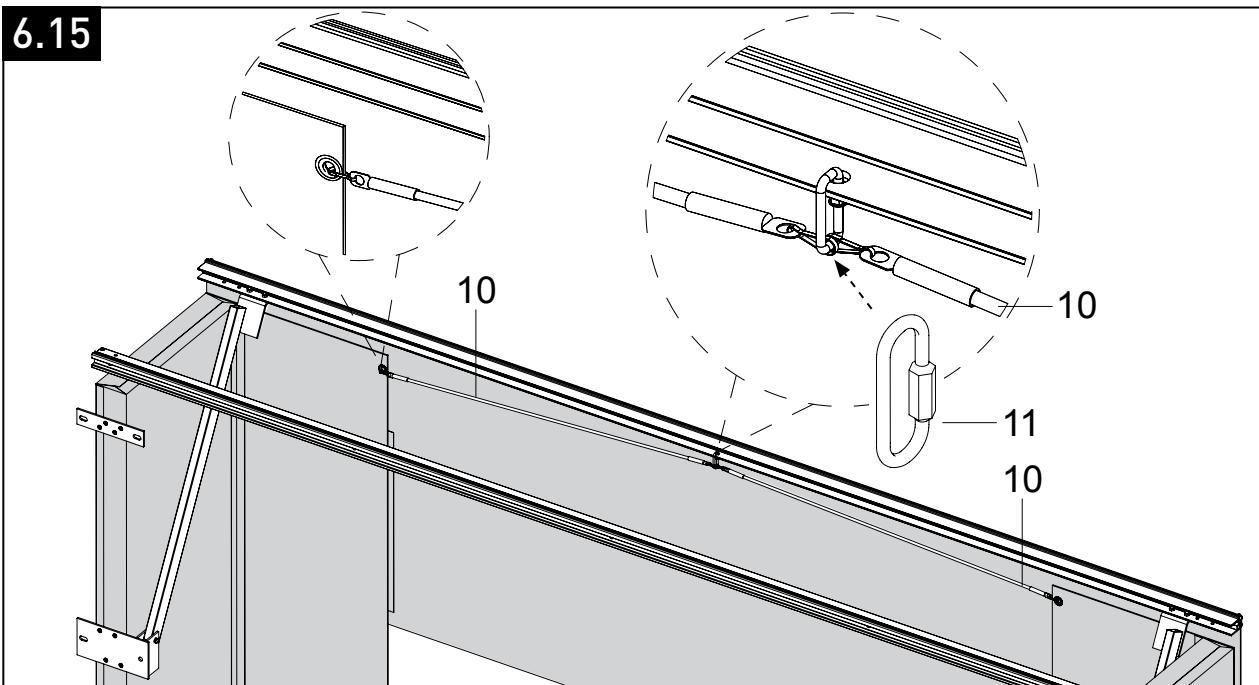
Vue de l'intérieur

Rétraction de la bâche de toit :

Rétractez à présent simultanément la bâche de toit avec prudence (!) [en particulier en raison du basculement du profilé en alu] de façon latérale. L'ouverture vers l'évacuation d'eau doit se trouver sur le côté supérieur, l'ouverture vers la gouttière correspondante sur le côté inférieur de la bâche de toit.

Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

6.15



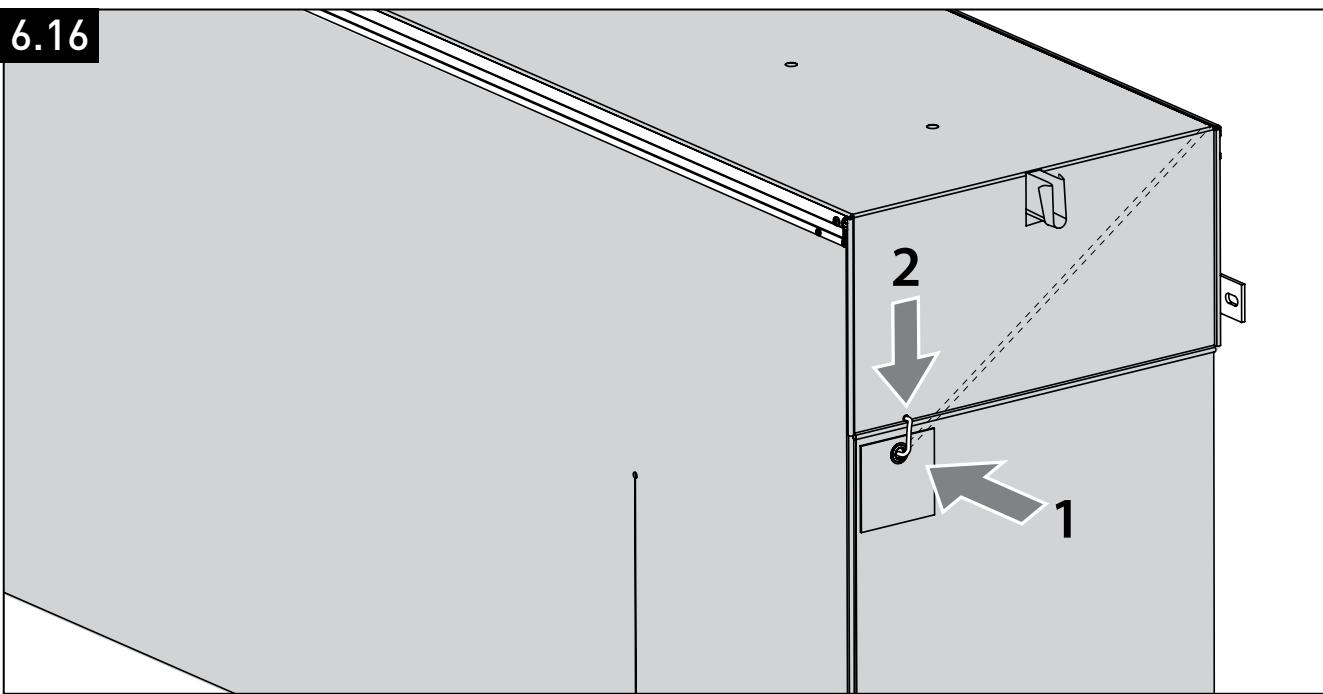
Vue de l'intérieur

Montage du dispositif tendeur des bâches latérales

Pour ce faire, l'élément de connexion est monté dans le trou central du profilé de toit antérieur et les deux câbles d'extension suspendus conformément au croquis. Représentation sans bâche de toit.

Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

6.16

**Vue de l'extérieur****Connexion des parties latérales et de la bâche de toit :**

Les câbles d'extension installés précédemment sur le profilé de toit côté mur sont à présent dirigés vers l'extérieur via les parties latérales et introduits dans les œillets dans le bas des languettes de la partie latérale. Ensuite, les câbles sont enfilés depuis l'extérieur à travers l'ouverture supérieure de la bâche de toit et fixés avec des nœuds. Veillez à ce que les câbles d'extension soient légèrement tendus.

Découper ensuite la longueur du câble qui dépasse. Retrousser l'extrémité de la gouttière pour obtenir une forme plus stable et un larmier plus efficace.

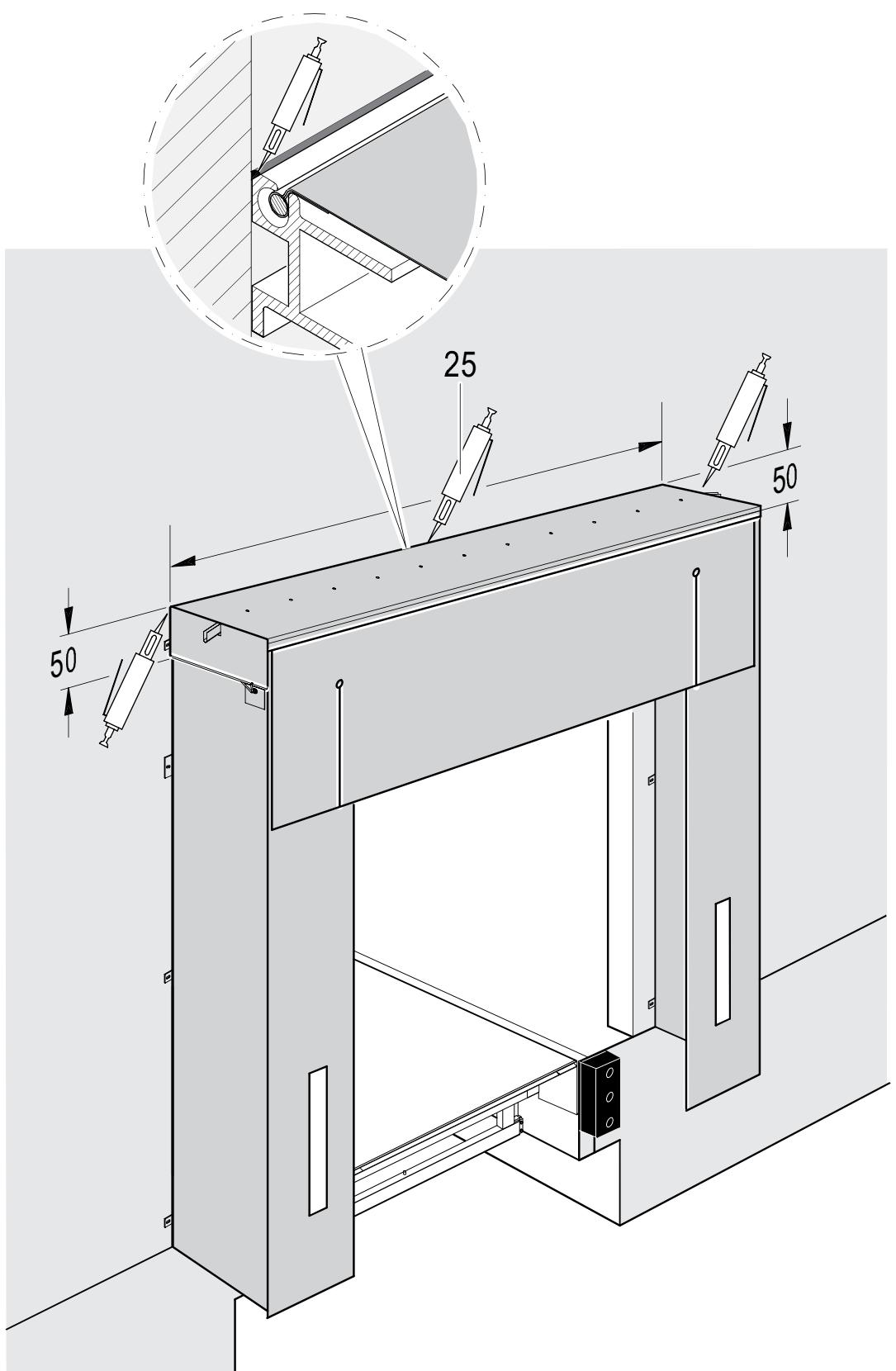
Remarque générale :

La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

6 Montage

6.17

FR



Remarque générale : La représentation peut être légèrement différente de la réalité.

FR

Montagehandleiding **NovoSeal S450**

Nederlands

NL

Inhoud

1. Introductie.....	61
2. Algemene instructies	62
3. Veiligheidsmaatregelen	62
4. Overzichtstekening	63
5. Montagemateriaal.....	64
6. Montage	66
Copyright	100

1. Introductie

Geachte klant,

Wij danken u voor de aanschaf van een Novoferm product. Wij hopen dat u tevreden bent en dit product aan uw verwachtingen voldoet.

Bovendien zijn een duurzaam en veilig bedrijf alleen gegarandeerd bij een normaal gebruik.

NL



Houd rekening met
het volgende:

Afhankelijk van de gekozen configuratie kan de levering extra montagehandleidingen omvatten, bijvoorbeeld voor sectionaaldeuren of levellers. Lees deze handleidingen zorgvuldig en volledig. Neem de instructies in acht en volg de veiligheidinstructies en waarschuwingen zorgvuldig.

+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++

2. Algemene instructies



Lees deze informatie eerst!

- Montage, reparaties en demontage moeten door een deskundige persoon worden uitgevoerd.
- Bij inbedrijfstelling moet de deskundige monteur op mogelijke gevaren letten en zich ervan vergewissen dat de dockseal probleemloos functioneert.

+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++

NL

2.1 Algemene instructies

- Lees de montagehandleiding volledig door, voordat u het product in gebruikt neemt! Neem de opmerkingen in acht en volg de veiligheidsinstructies en waarschuwingen!



Waarschuwing

- Tijdens de montage kunnen delen naar beneden vallen, wat letsel en materiële schade kan veroorzaken.
- Voer uitsluitend las- en schuurwerkzaamheden aan de dockseal uit, wanneer dit op die plaats uitdrukkelijk is toegestaan. Zorg voor voldoende ventilatie om explosiegevaar door stof en andere brandbare materialen te voorkomen.

+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++

Zorg ervoor dat de algemeen erkende, wetelijke en overige bindende regelingen voor ongevalpreventie en milieubescherming, de nationale voorschriften en erkende regels der techniek voor een veilige en correcte uitvoering van de werkzaamheden worden gevolgd.

- Controleer de geschiktheid van de meegeleverde bevestigingsmiddelen aan de hand van de bouwkundige omstandigheden. Gebruik uitsluitend geschikte bevestigingsmiddelen.
- Voer de stappen uit op basis van de montagetekeningen en in de juiste volgorde!
- Gebruik uitsluitend correcte en geschikte gereedschappen!
- Wanneer deze maatregelen niet in acht worden genomen, kunnen ernstig letsel en materiaalbeschadigingen het gevolg zijn!
- De toe te passen componenten zijn vervaardigd uit hoogwaardige, duurzame en sterke materialen. Desondanks moet tijdens de montage voorzichtig te werk worden gegaan, om beschadigingen te voorkomen.

- Vervang eventueel beschadigde onderdelen altijd door originele reserveonderdelen. Anders is een correcte werking van de dockseal niet gewaarborgd! Bovendien vervalt hierdoor de garantie!

2.2 Begin montage:

Begin pas met de montage, wanneer aan alle eisen is voldaan.

Controleer of alle onderdelen zijn meegeleverd

2.3 Montagegereedschap

Voor de montage hebt u het volgende montagegereedschap nodig:

- Klopboormachine
- Boortjes in verschillende maten
- Steeksleutels, dopsleutels en ratel
- Hefbrug, vorkheftruck en/of twee ladders of steiger

2.4 Inbedrijfstelling

- De montagehandleiding moet aan de klant worden gegeven en tijdens de gehele gebruiksduur worden bewaard!
- Alleen de leverancier mag veranderingen aan of uitbreidingen op het geleverde product verrichten.
- Voor schade als gevolg van veronachtzaming van de montagehandleiding of een ondeskundig gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk.
- Controleer regelmatig of alle bewegende onderdelen goed bevestigd zijn.
- Controleer regelmatig de dockseal op beschadigingen.

2.5 Demontage

Bij demontage van de dockseal moet hoofdstuk 6 door een deskundige monteur in omgekeerde volgorde worden uitgevoerd.

3. Veiligheidsmaatregelen

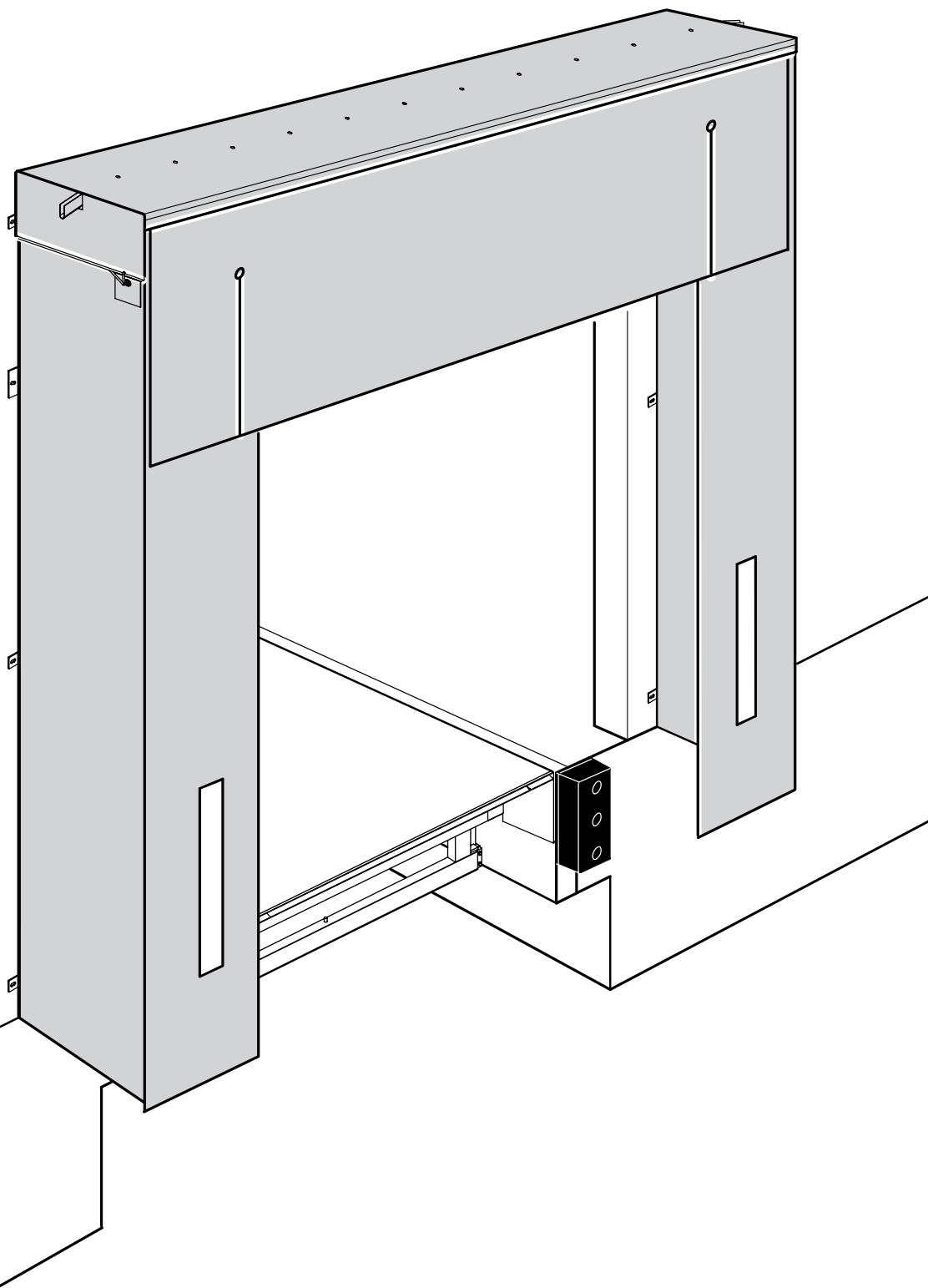


Veiligheidsmaatregelen

Let voor een correcte en veilige montage van de dockseal op de volgende punten:

- Neem de geldende veiligheidsvoorschriften in acht
- Gebruik uitsluitend behoorlijk gereedschap.
- Voer de montagestappen uit in de volgorde die in de montagetekeningen is aangegeven.
- Vervang beschadigde onderdelen uitsluitend door originele reserveonderdelen. Anders is een correcte werking van de dockseal niet gewaarborgd. Bovendien vervalt hierdoor de garantie.

4.1

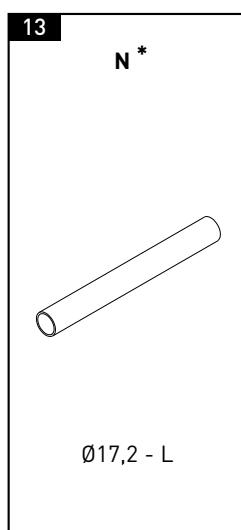
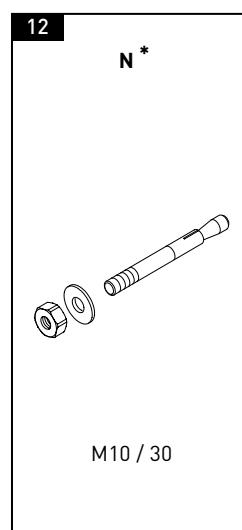
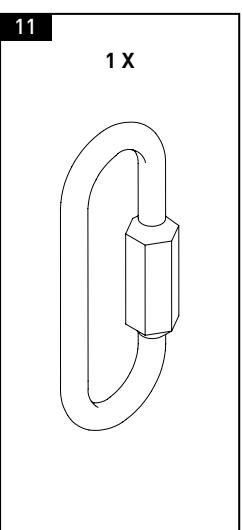
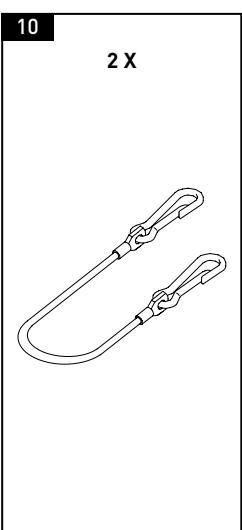
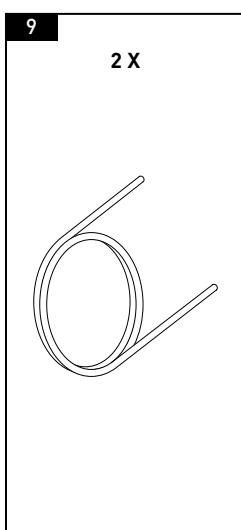
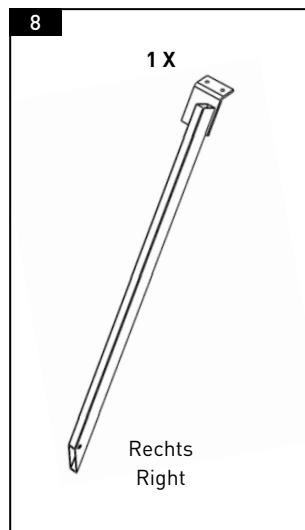
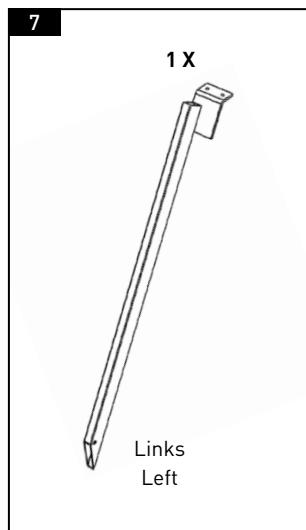
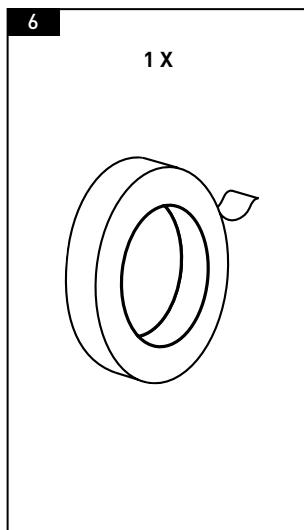
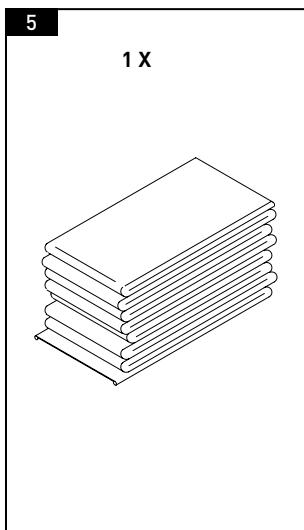
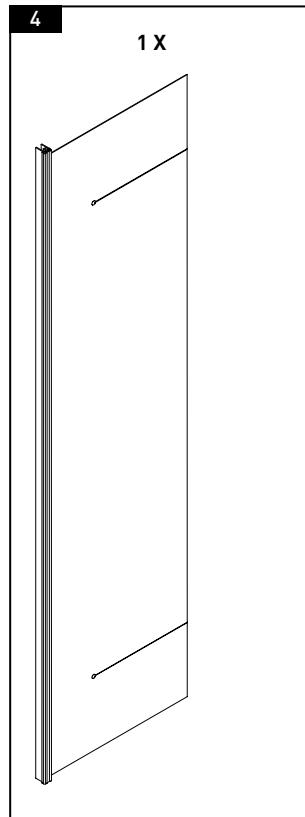
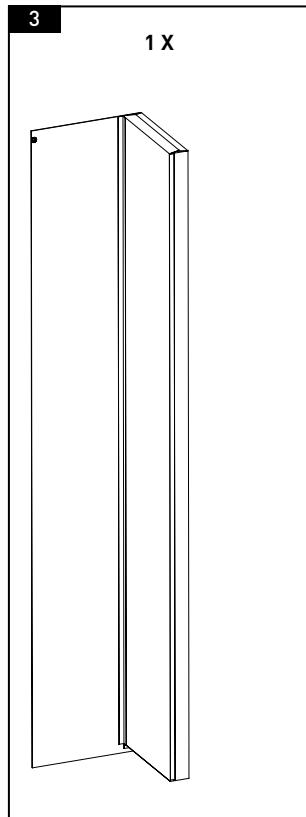
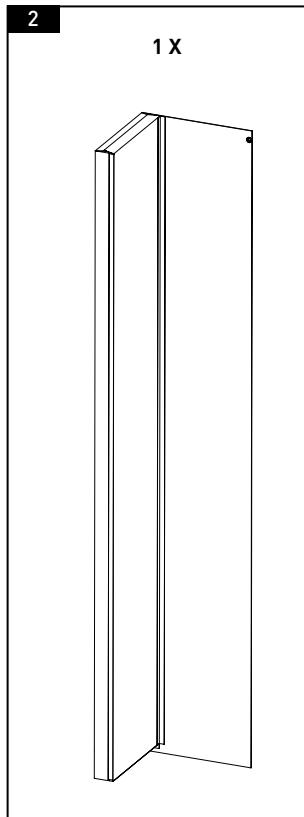
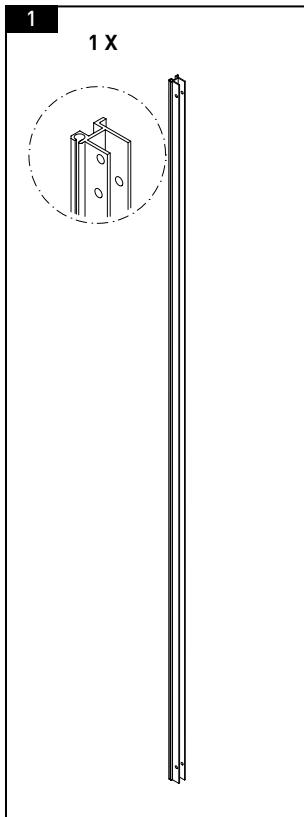


NL

Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

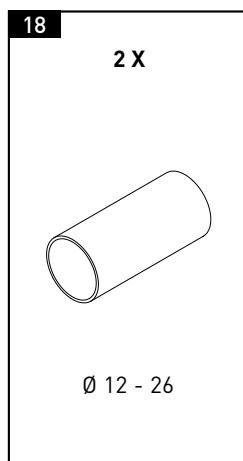
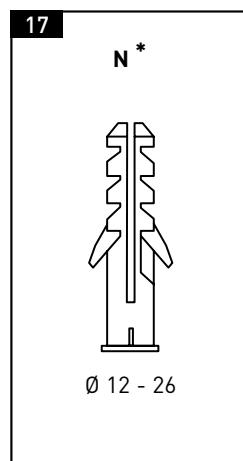
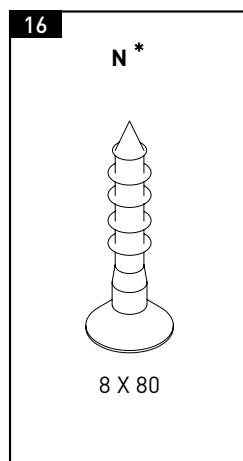
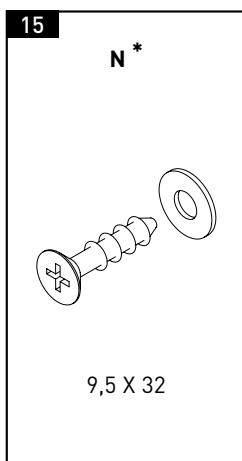
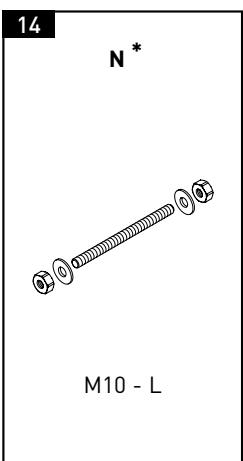
5. Montagemateriaal

NL

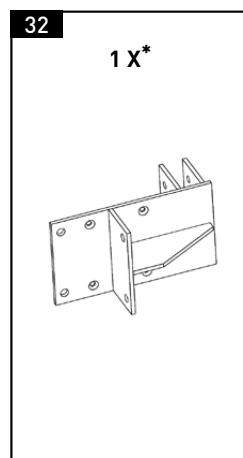
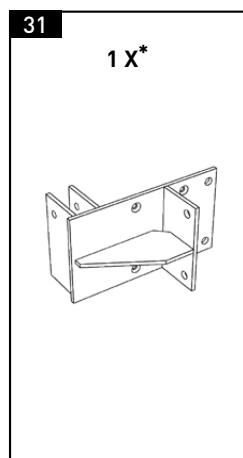
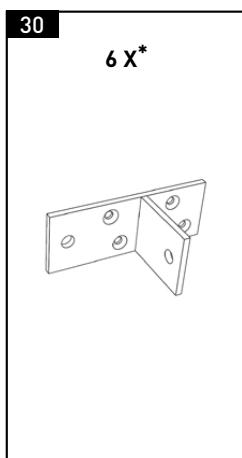
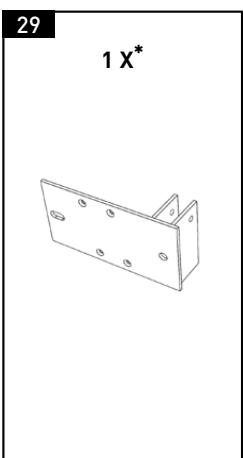
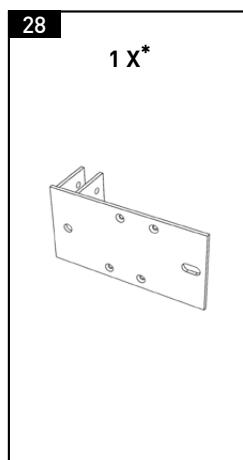
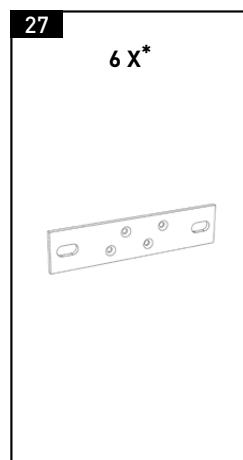
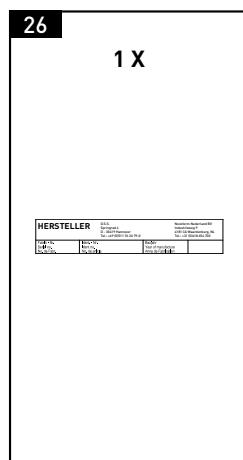
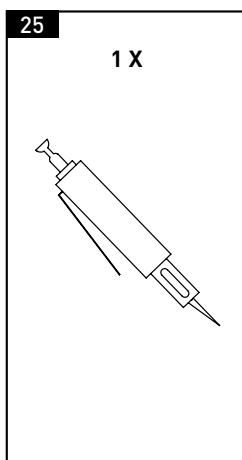
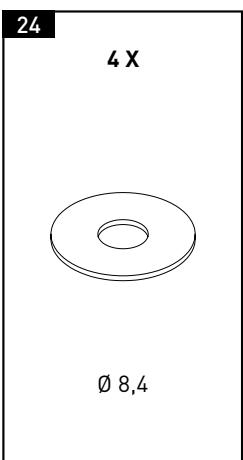
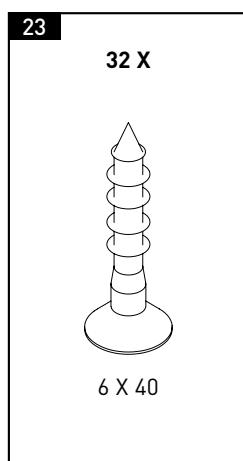
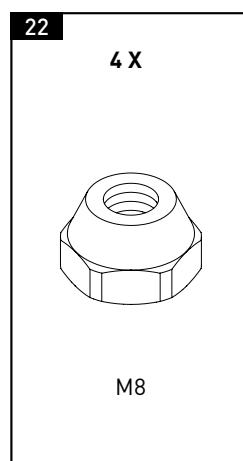
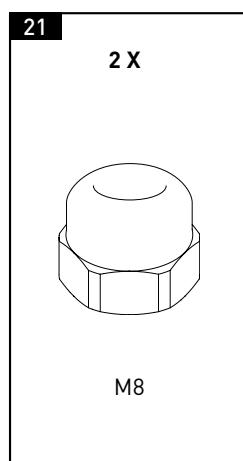
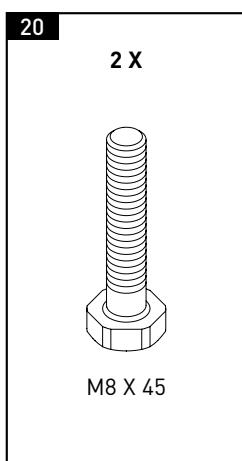
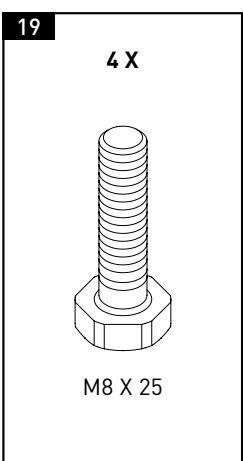


N * = aantal volgens configuratie

De montagehandleiding moet aan de klant worden gegeven en tijdens de gehele gebruiksduur worden bewaard!



NL



* = uitvoering van de wandbeugel volgens configuratie

6. Montage

6.1

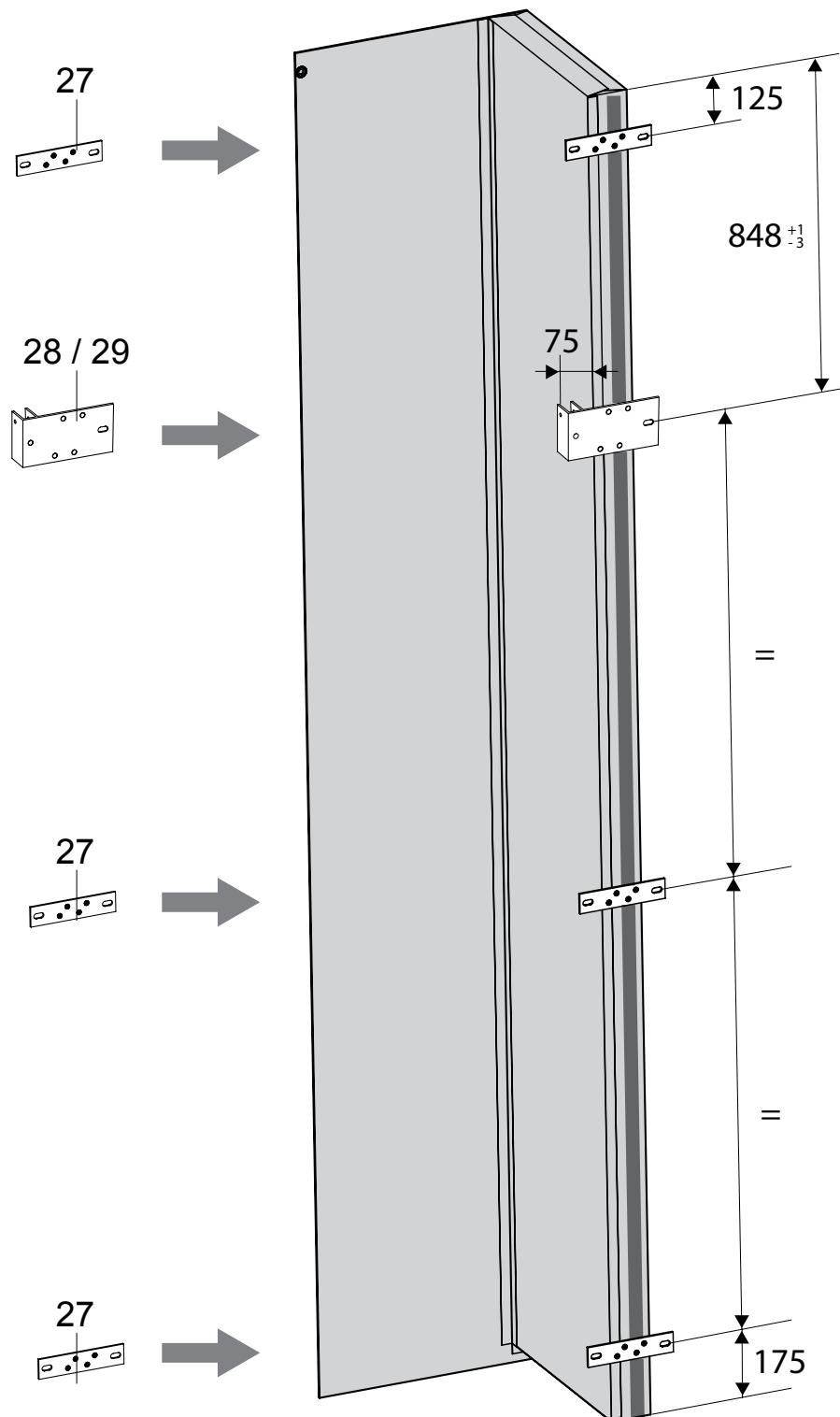


Assemblage van de zijpanelen:

Breng zelfklevende afdichttape (schuimrubber) in het midden op de wandzijde van beide zijpanelen aan.

Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

6.2



NL

Montage van de bevestigingselementen aan wandzijde van de zijpanelen:

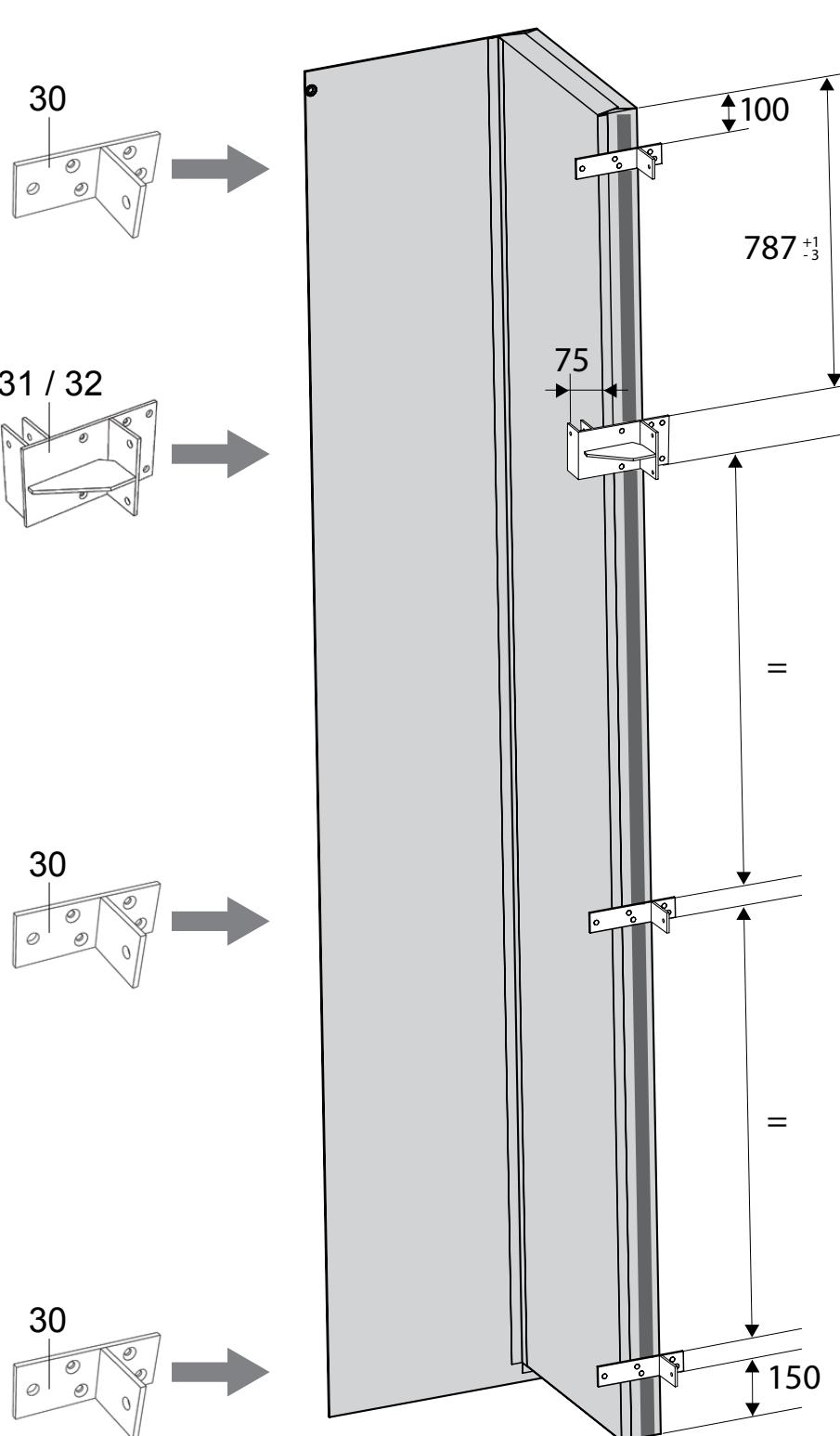
Neem hierbij de maataanduidingen zorgvuldig in acht. De beugel voor de zwenkarm moet naar de deur gericht met het boorgat naar boven worden gemonteerd. De bevestigingselementen worden elk met vier verzonken kruiskopschroeven DIN7997 Ø6x40 aangebracht.

Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

6. Montage

6.3

NL

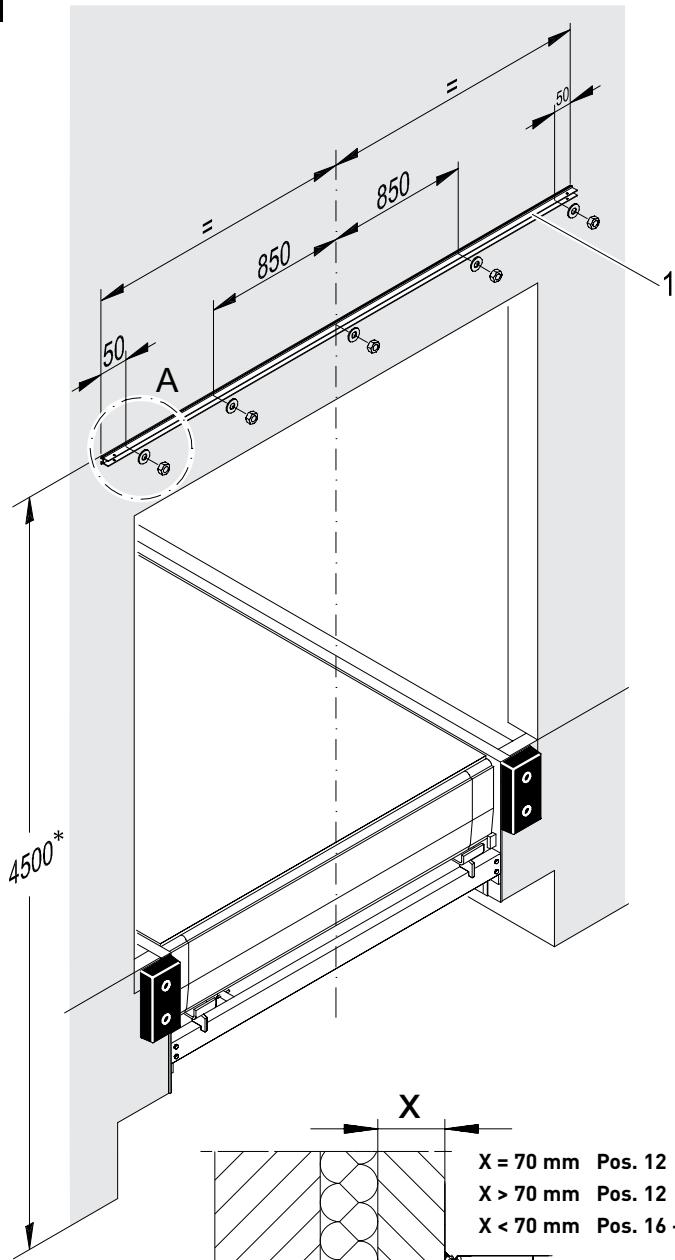


Montage van de bevestigingselementen aan de wandzijde van de zijpanelen bij Loadhouse H100:

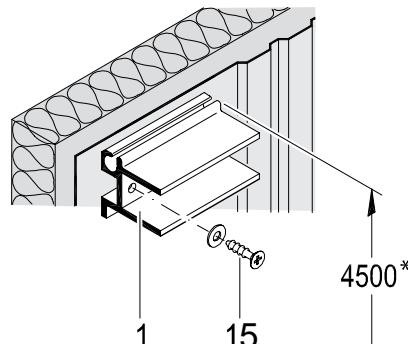
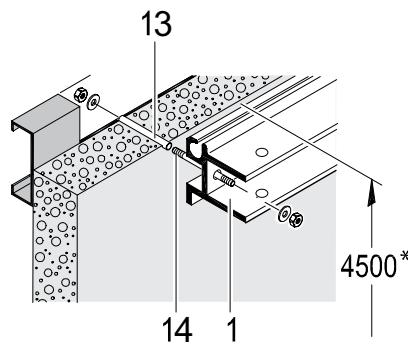
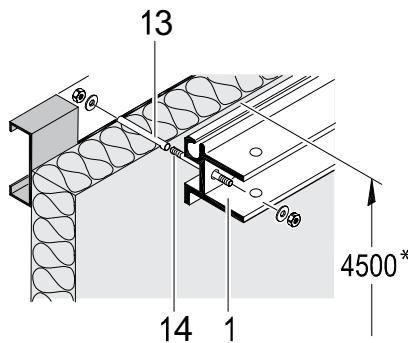
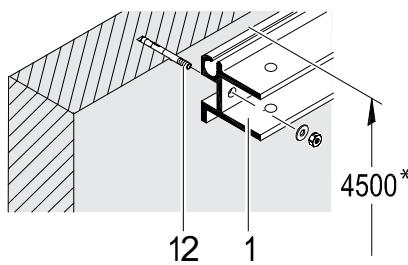
Neem hierbij de maataanduidingen zorgvuldig in acht. De beugel voor de zwenkarm moet naar de deur gericht met het boorgat naar boven worden gemonteerd. De bevestigingselementen worden elk met vier verzonken kruiskopschroeven DIN7997 Ø6x40 aangebracht.

Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

6.4



Detail A:



NL

Montage van het dakprofiel aan wandzijde op het gebouw:

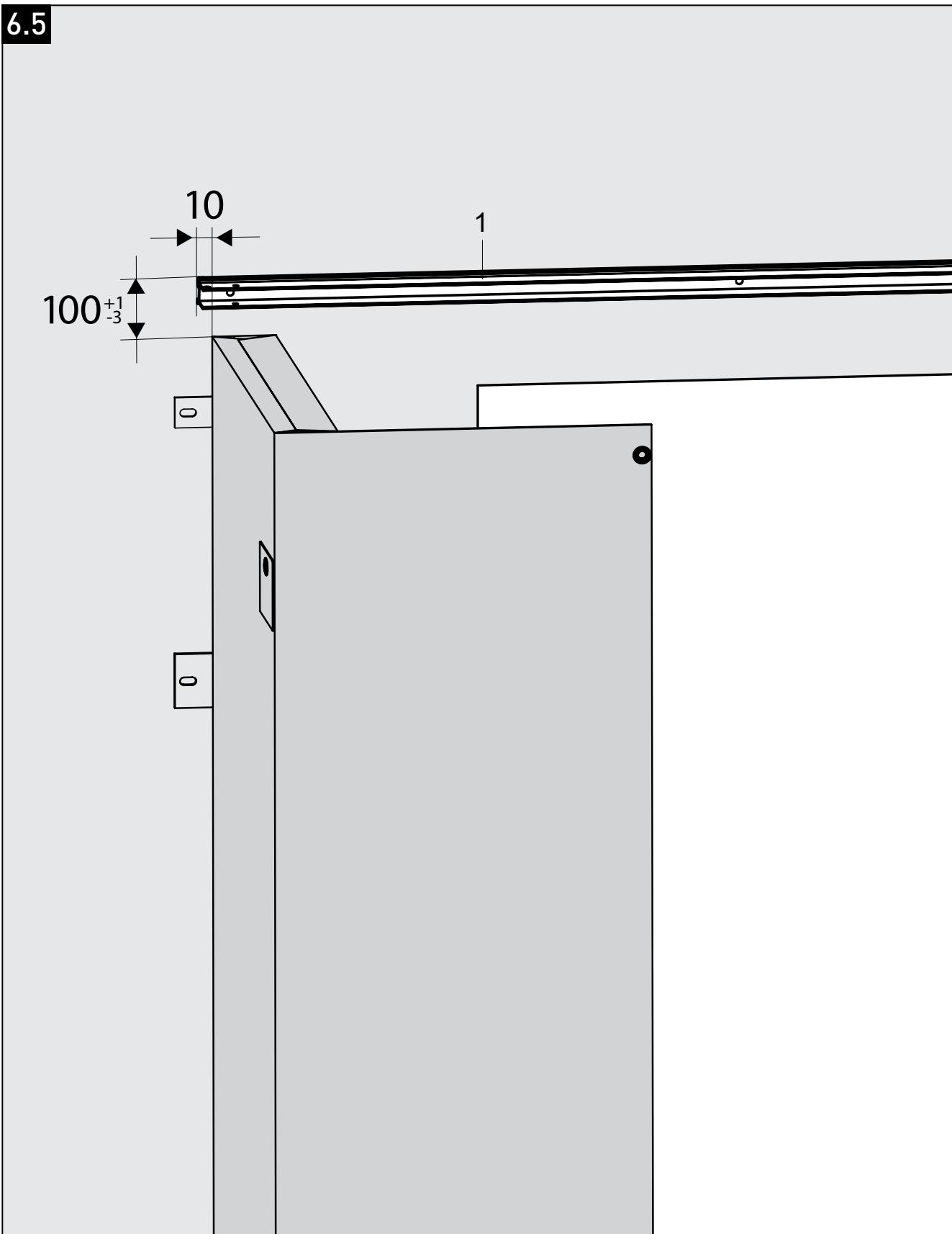
Bevestiging van profiel 1 in het midden boven de deuropening.

Informatie over het bevestigingsmateriaal kan afhankelijk van de wanduitvoering verschillen.

* Aanbevolen montagehoogte

Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

6. Montage

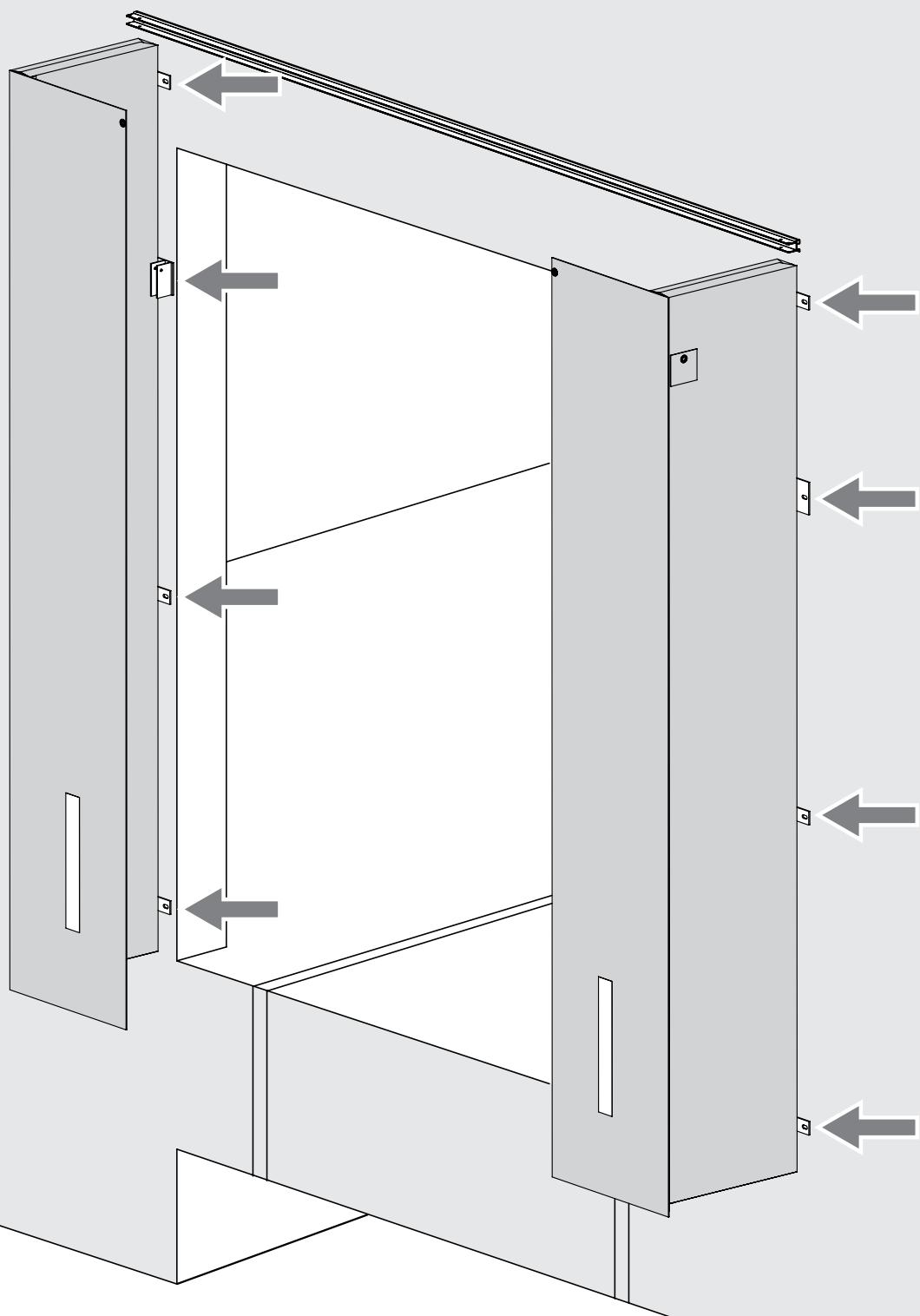


Positionering van de zijpanelen:

De zijpanelen worden met bovengenoemde afstand onder het op de wand gemonteerde aluminiumprofiel gemonteerd, met een verspringing van 10mm naar binnen.

Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

6.6

**Bevestiging van de zijpanelen op het gebouw:**

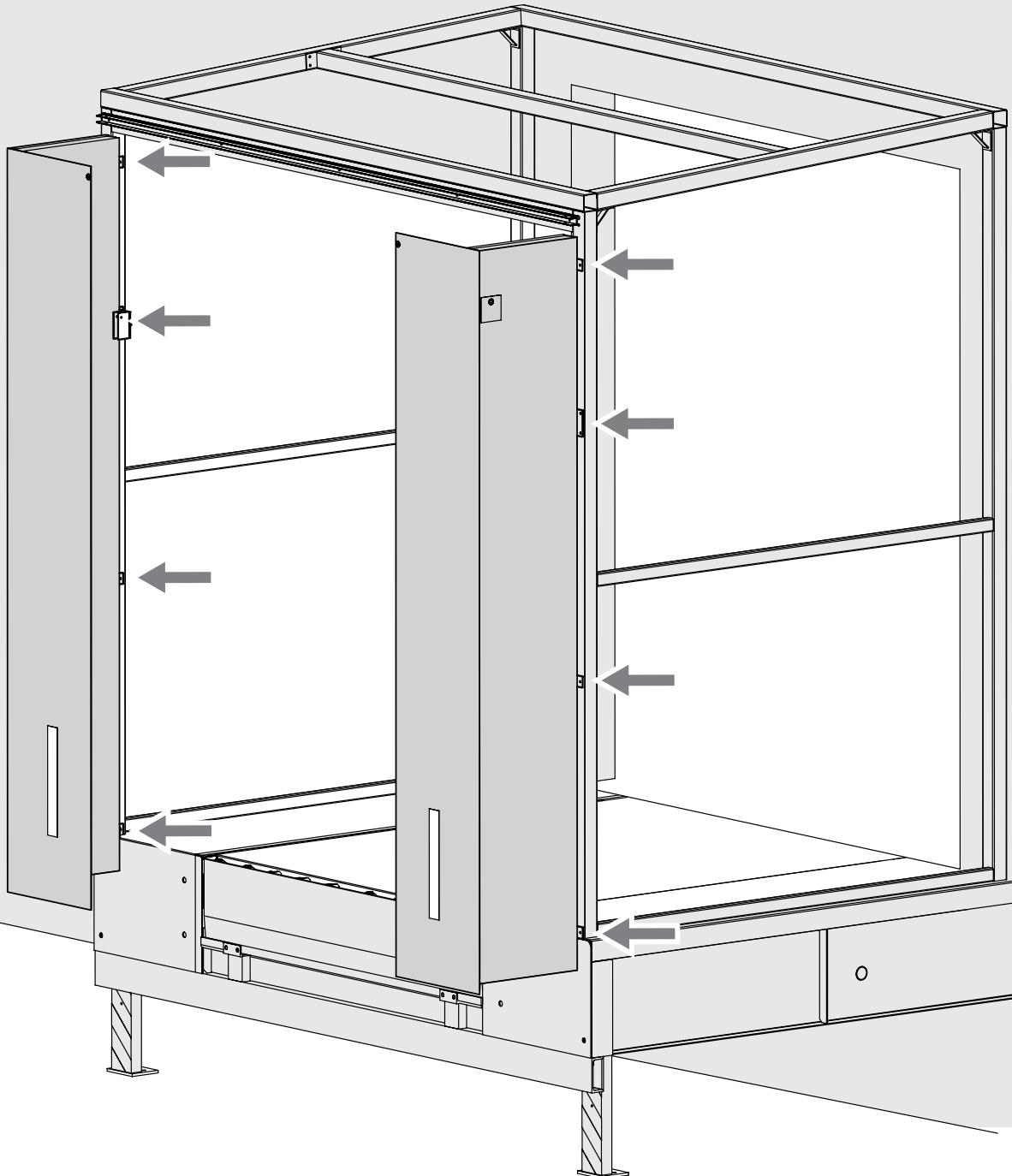
Algemene instructie: Informatie over het bevestigmateriaal kan afhankelijk van de wanduitvoering verschillen. Zie hiervoor ook pag. 9.

Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

6. Montage

6.7

NL

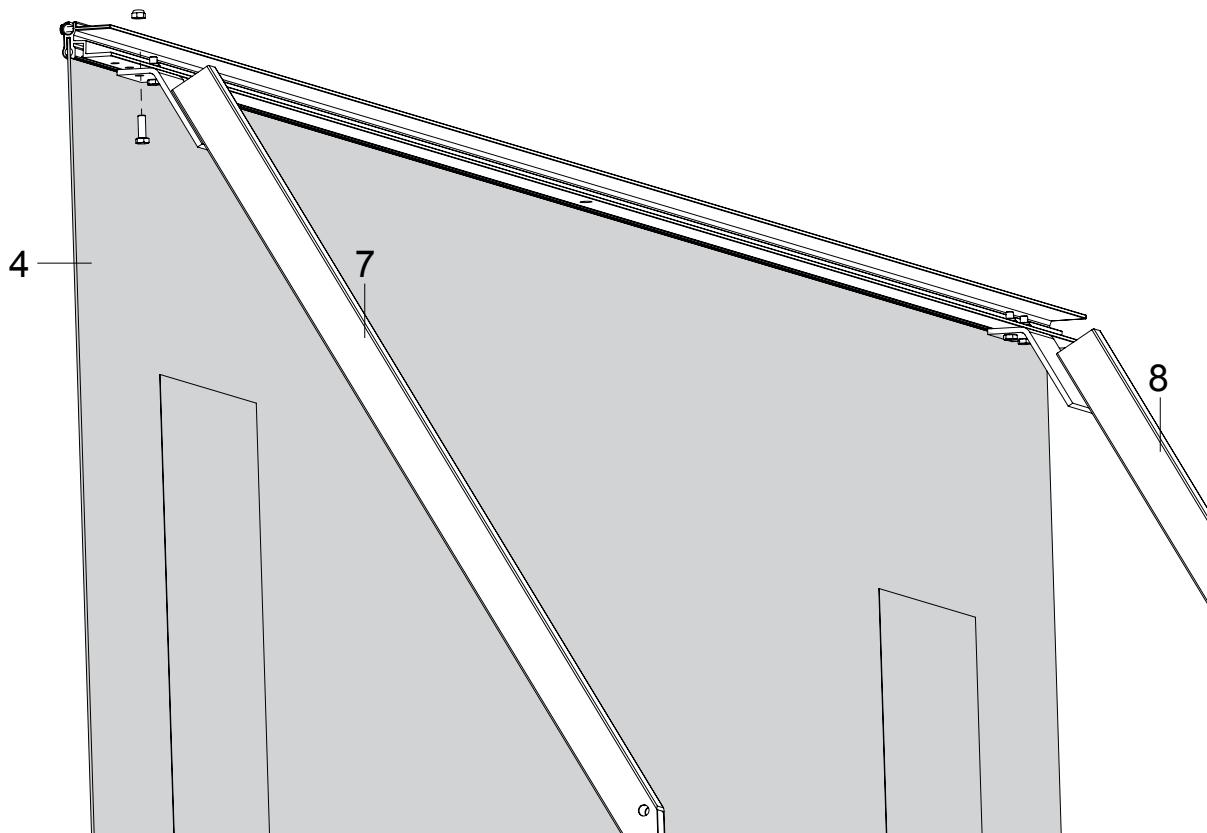


Bevestiging van de zijpanelen op Loadhouse H100:

Algemene instructie: Informatie over het bevestigmateriaal kan afhankelijk van de wanduitvoering verschillen.
Zie hierover ook pag. 9.

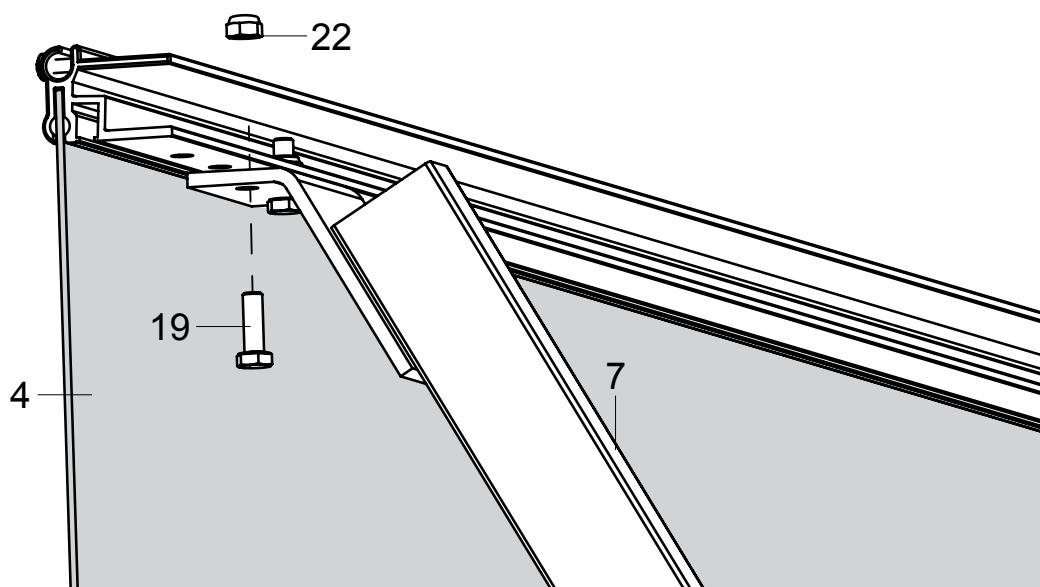
Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

6.8



NL

6.9



73

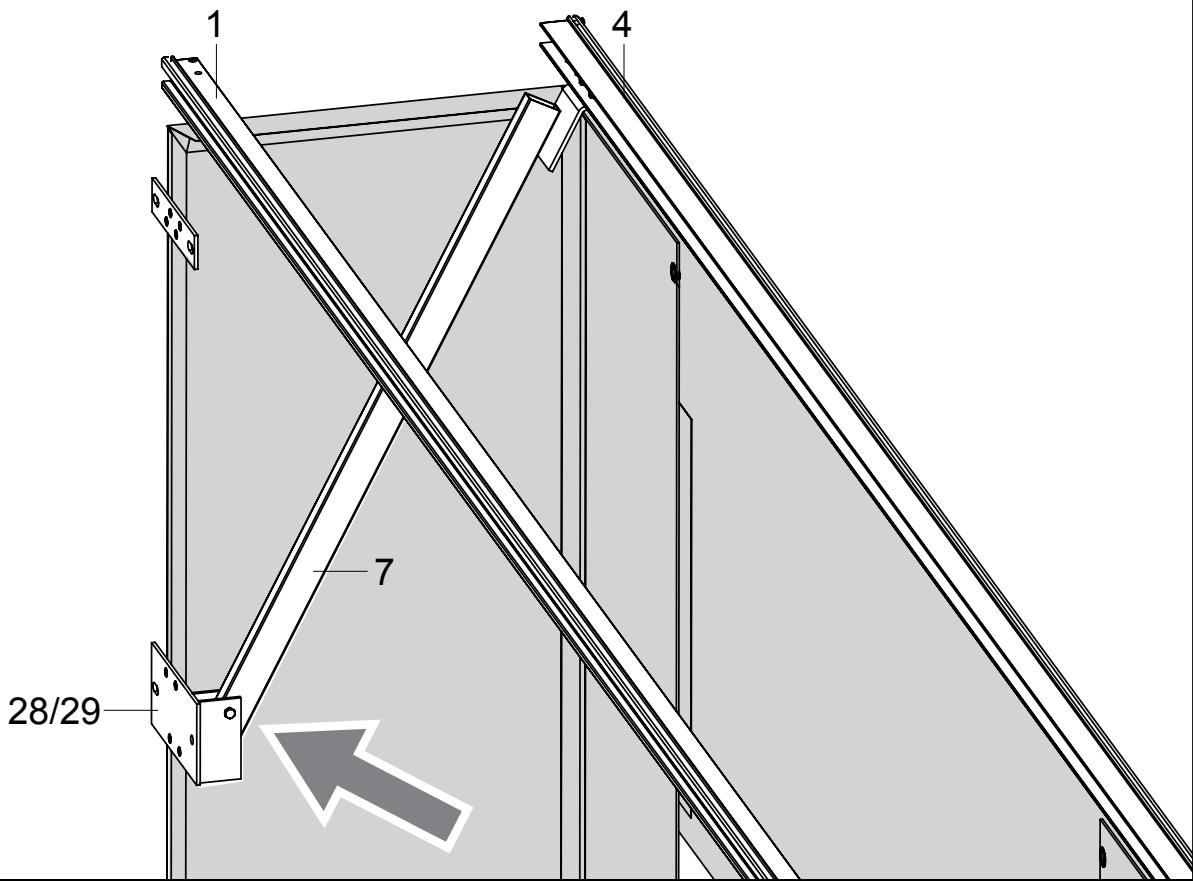
Montage van de beide zwenkarmen op het voorste dakprofiel met het reeds gemonteerde bovendoek:

De zwenkarmen worden gemonteerd op de beide centraal geplaatste boorgaten van het profiel met elk twee zeskantschroeven M8 x 25 en elk twee zelfborgende M8 moeren.

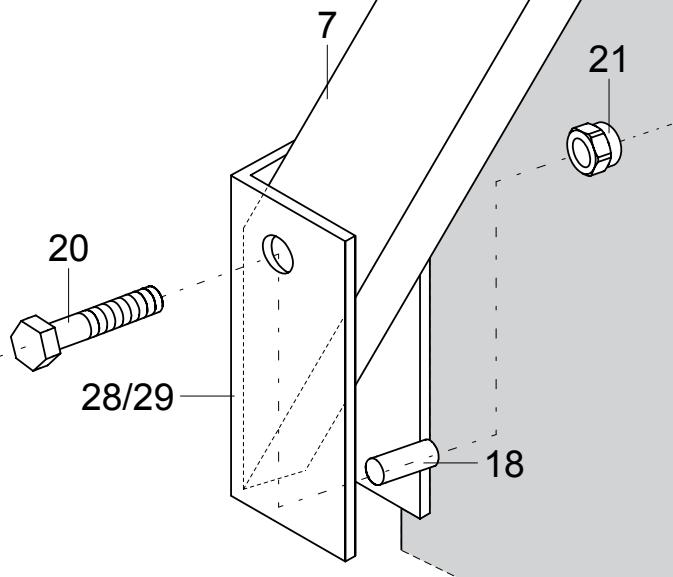
Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

6. Montage

6.10



6.11

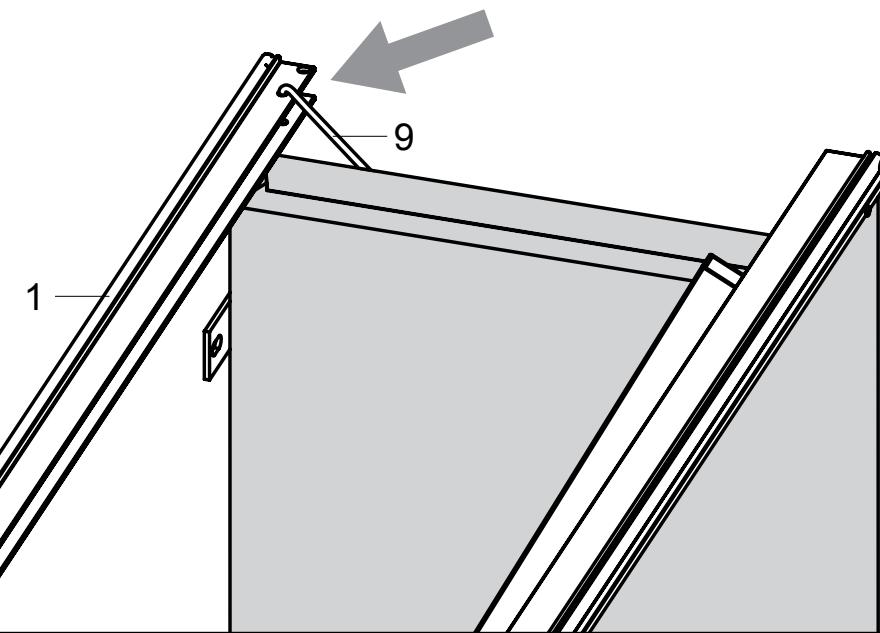


Montage van het voorstuk van het dak:

Hiervoor worden de zwenkarmen met de beugel op de zijpanelen bevestigd, waarbij de afstandsbuizen Ø12x1,5-26 in het rechthoekige profiel van de zwenkarm worden geschoven en met zeskantschroeven M8x45 en de zelfborgende dopmoer M8 (naar het zijpaneel gericht) worden gemonteerd.

Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

6.12



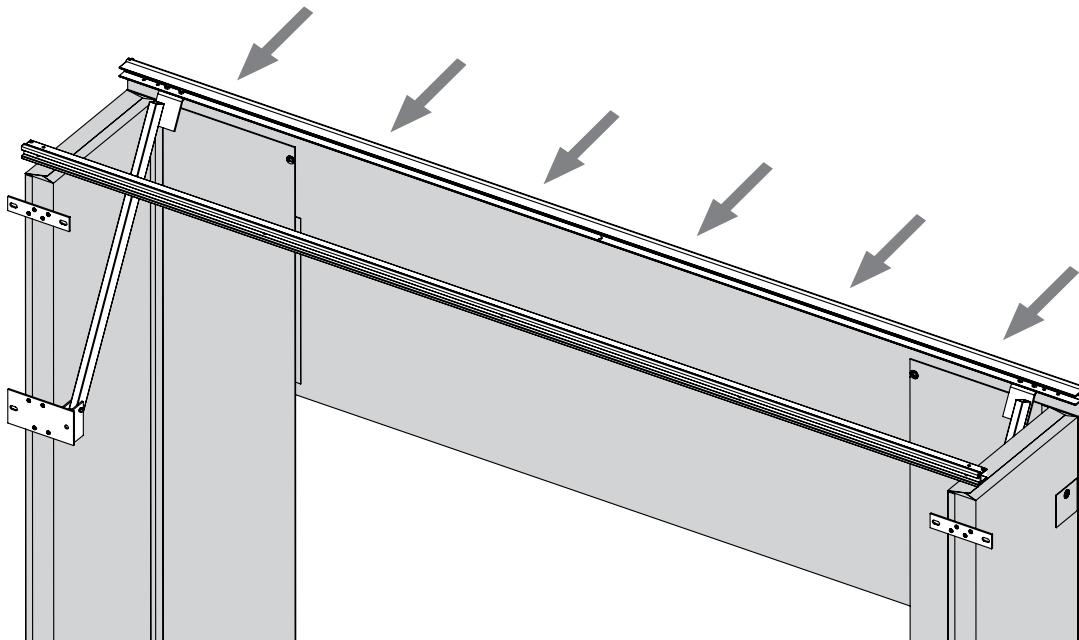
NL

Montage van de expanderkabels:

De 800mm lange expanderkabels worden aan beide uiteinden van het aluminiumprofiel aan wandzijde van boven af door het buitenste boorgat geleid en met knopen tegen losschieten bevestigd.

Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

6.13

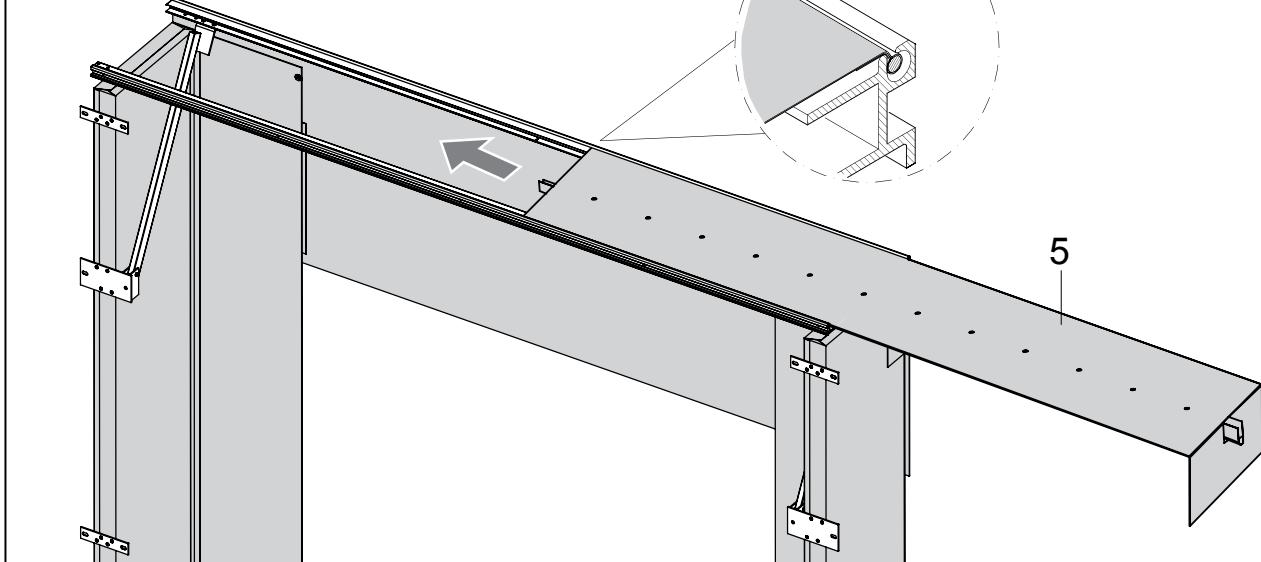
**Binnenaanzicht****Inrijgen van het dakdoek:**

Druk het voorste profiel een stukje in de richting van de wand, om het dakdoek spanningsvrij te kunnen inrijgen.

Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

6. Montage

6:14



NL

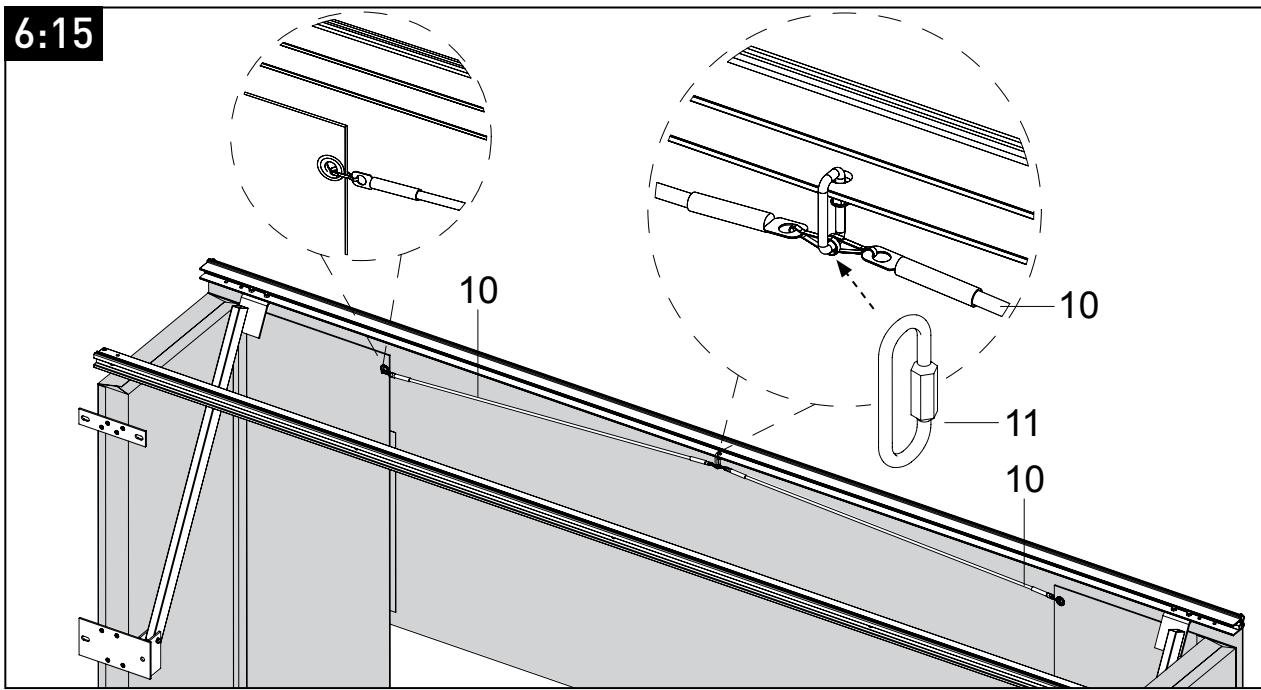
Binnenaanzicht

Inrijgen van het dakdoek:

Trek nu ook het dakdoek voorzichtig (!) (vanwege de randen van de aluminium profielen) zijdelings naar binnen. Hierbij moeten de openingen voor de waterafvoer aan de bovenkant worden uitgelijnd met de dakgoot aan de onderkant van het dakdoek.

Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

6:15



Binnenaanzicht

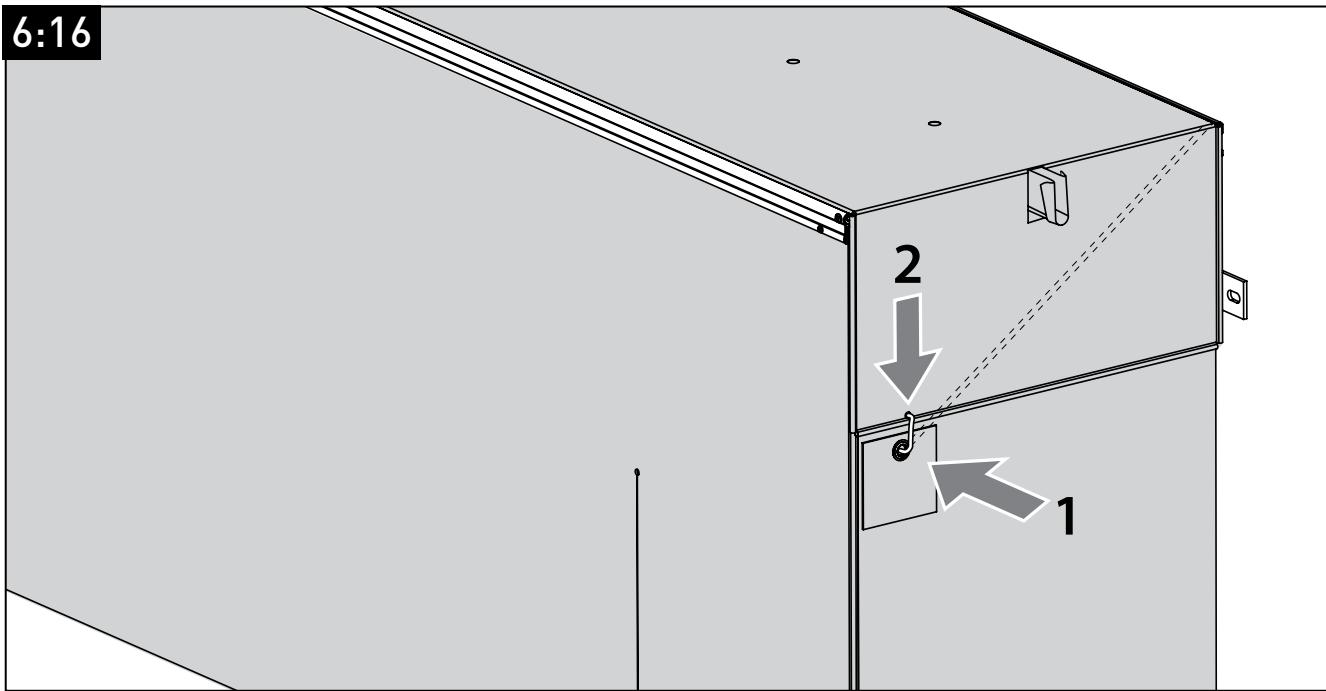
Montage van de spaninrichting voor de zijdoeken:

Hiervoor wordt het verbindingselement in het centrale boorgat van het voorste dakprofiel gemonteerd en worden de beide expander-spankabels volgens de schets ingehaakt. Weergave zonder dakdoek.

Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

6:16

NL

**Buitenaanzicht****Bevestigen zijpanelen en dakdoek:**

De eerder op het dakprofiel aan wandzijde aangebrachte expanderkabels worden nu via de zijpanelen naar buiten gevoerd en aan de onderkant van de klemmetjes op het zijpaneel door het oogje geleid. Daarna worden de kabels vanaf de buitenkant door de bovenliggende opening in het dakdoek gestoken en door middel van knopen vastgezet.

Span dat de expanderkabel een beetje aan. Knip het uitstekende kabelstuk af. Sla het uiteinde van de regengoot om voor een stabielere vorm en een betere druppelrand.

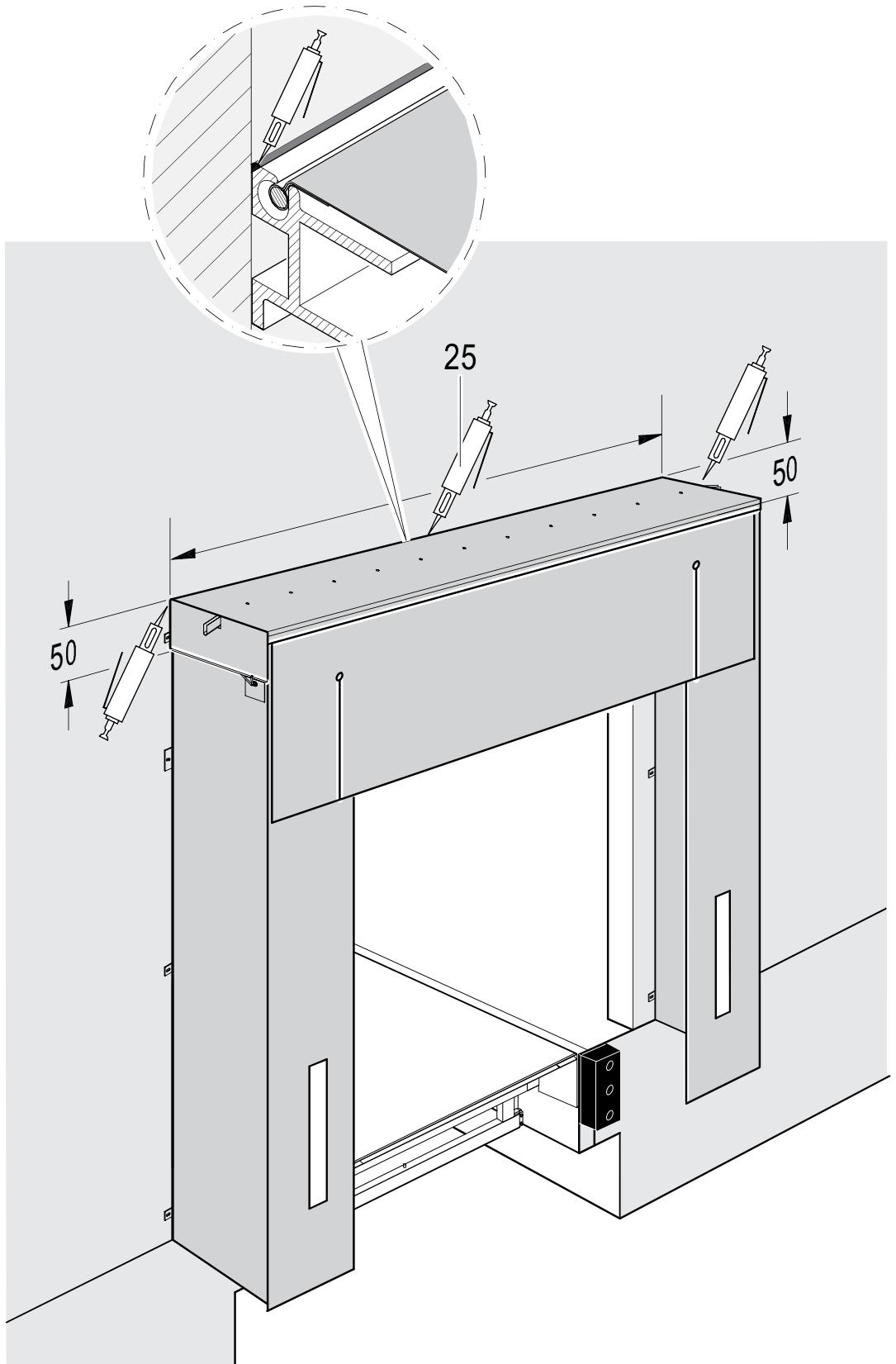
Algemene instructie:

De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

6. Montage

6:17

NL



Algemene instructie: De installatie kan in detail afwijken van de afbeelding.

NL

Manual de Instalación

NovoSeal S450

Español

ES

Contenido

1. Introducción	81
2. Aspectos generales	82
3. Medidas de seguridad	82
4. Resumen	83
5. Material de montaje.....	84
6. Montaje	86
Copyright	100

1. Introducción

Estimado cliente:

Le damos las gracias por haber elegido un producto Novoferm. Esperamos que esté satisfecho y que se hayan visto satisfechas sus expectativas.

Asimismo el funcionamiento seguro y sostenible solo está garantizado si se lleva a cabo un uso normal.

ES



¡Observación!

Dependiendo de la configuración seleccionada, en el suministro se pueden incluir instrucciones de montaje adicionales, como, por ejemplo, para las compuertas de sección o los puentes de sobrecarga. Lea estas instrucciones íntegramente y con atención. Deberá respetar las indicaciones y obedecer al pie de la letra los consejos de seguridad y de advertencia.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

2 Aspectos generales



¡Lea primeramente esto!

- El montaje, reparaciones y desmontaje deberán ser realizados por técnicos expertos.
- Para la puesta en marcha el montador experto debe ocuparse de los posibles peligros y demostrar que la junta de estanqueización de la compuerta funciona sin problemas.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

2.1 Aspectos generales

- Lea íntegramente las instrucciones de montaje antes de utilizar el producto. Deberá respetar las observaciones y adherirse a las instrucciones de seguridad y advertencia.



Advertencia

- Durante el montaje pueden caer piezas, lo que podría ocasionar heridas en personas y daños en objetos.
- Debe realizar trabajos de soldadura y de rectificado en la junta de estanqueización de la compuerta si está permitido expresamente en este lugar. Ocúpese de facilitar ventilación suficiente para evitar peligros de explosión por el polvo u otros materiales combustibles.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

Tenga en cuenta que se respetarán los reglamentos generales reconocidos, legales y vinculantes para la prevención de accidentes y para la protección del medio ambiente, las prescripciones nacionales y las reglas reconocidas de la técnica para la ejecución segura y correcta de los trabajos.

- Compruebe la adecuación de los elementos de fijación que se suministran de conformidad con los datos de construcción. Utilice solo elementos de fijación adecuados.
- Lleve a cabo los pasos siguiendo el orden de lo estipulado en los planos de montaje.
- ¡Utilice solo las herramientas correspondientes y adecuadas para el trabajo!
- Si no se respetan estas medidas, podrían ocurrir graves heridas personales, así como daños materiales.
- Los componentes que se van a utilizar están fabricados con materiales duraderos, sólidos y de gran valor. A pesar de ello, durante el montaje, se deberá proceder con cuidado para prevenir cualquier tipo de daño.
- Recambie siempre las piezas eventualmente dañadas por repuestos originales. De lo contrario no quedará garantizado el funcionamiento correcto de la estanqueización de la compuerta. Además perderá su efectividad la garantía correspondiente.

2.2 Inicio del montaje:

Comience inmediatamente con el montaje si se han cumplido todas las premisas.

Compruebe que está completo el suministro

2.3 Herramienta de montaje

Para el montaje se necesita la siguiente herramienta de montaje:

- Taladradora de impacto
- Taladros de diferentes tamaños
- Llave inglesa de ajuste y trinquete
- Plataforma elevadora, carretilla elevadora de horquilla o dos plataformas de mantenimiento o andamios

2.4 Puesta en marcha

- Estas instrucciones de montaje deberán entregarse al cliente y conservarse durante toda la vida útil del equipo.
- Las modificaciones o ampliaciones del producto suministrado solo pueden ser realizadas por el proveedor.
- El fabricante no se hace responsable de daños que se produzcan por la no observación de las instrucciones de montaje o la utilización inadecuada del dispositivo.
- Compruebe a distancias regulares que se han fijado correctamente todas las piezas móviles.
- Compruebe a distancias regulares a ver si presenta algún tipo de daño la junta de estanqueización de la compuerta.

2.5 Desmontaje

El desmontaje de la junta de estanqueización de la compuerta deberá ser realizado por un montador experto en el orden inverso a lo indicado en el capítulo 6.

3 Medidas de seguridad

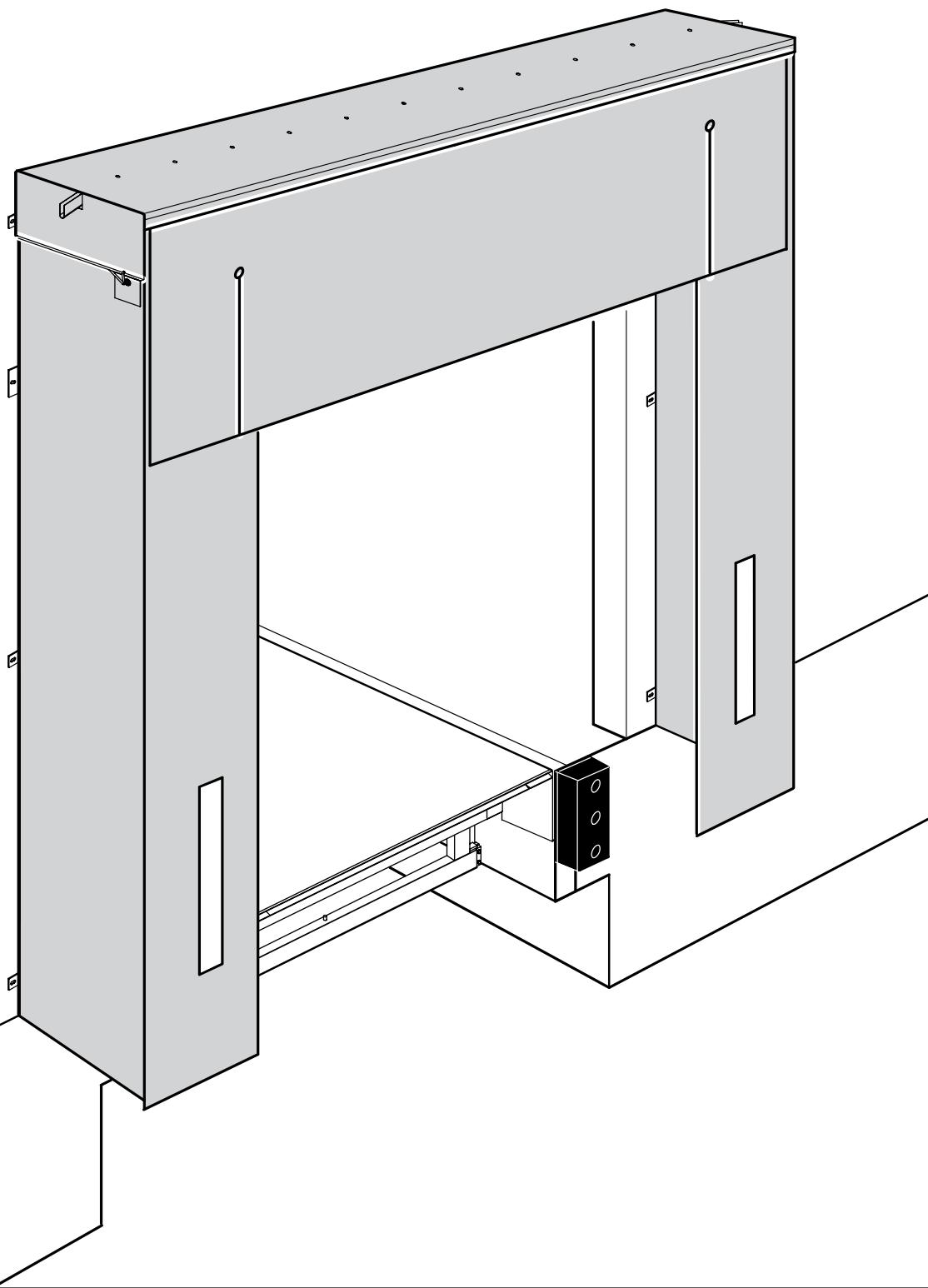


Medidas de seguridad

Con el fin de realizar un montaje correcto y seguro de la junta de estanqueización de la compuerta hay que tener en cuenta lo siguiente:

- tenga en cuenta la normativa de seguridad vigente
- ahora utilice únicamente una herramienta adecuada.
- lleve a cabo los pasos de montaje siguiendo el orden que se indica en los planos de montaje.
- cuando vaya a recambiar alguna pieza dañada, utilice únicamente piezas de repuesto originales.
De lo contrario no quedará garantizado el funcionamiento correcto de la estanqueización de la compuerta.
De lo contrario quedará anulada la cobertura de la garantía.

4.1



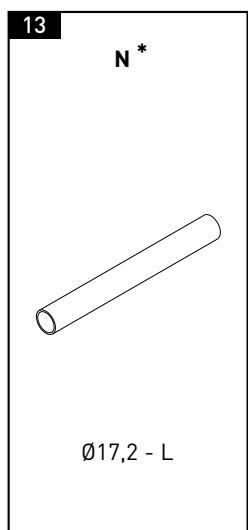
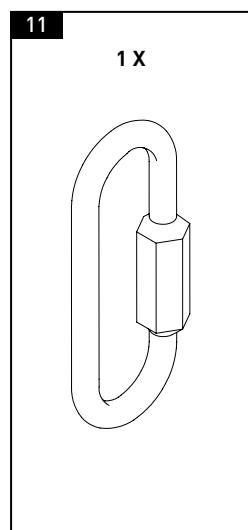
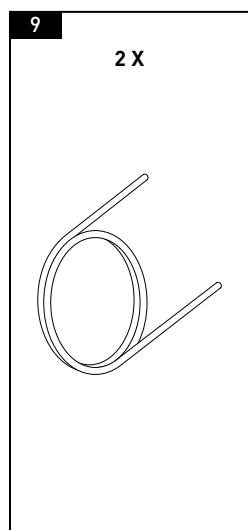
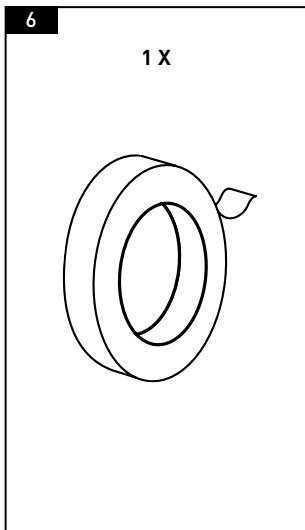
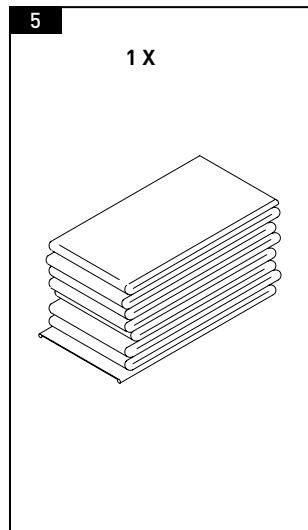
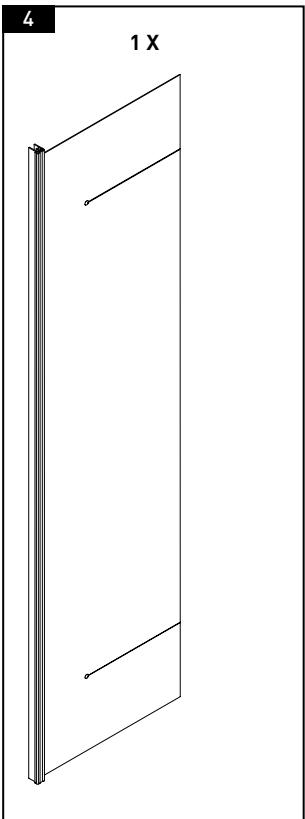
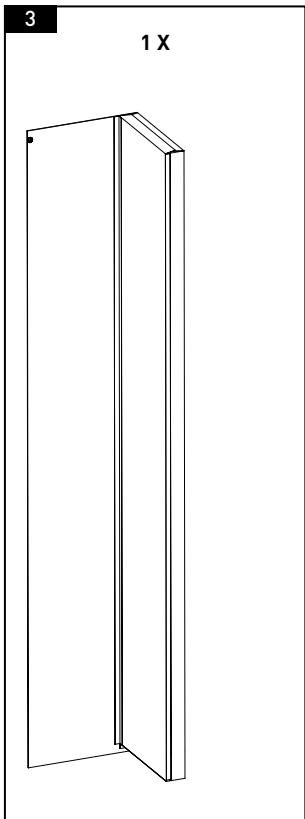
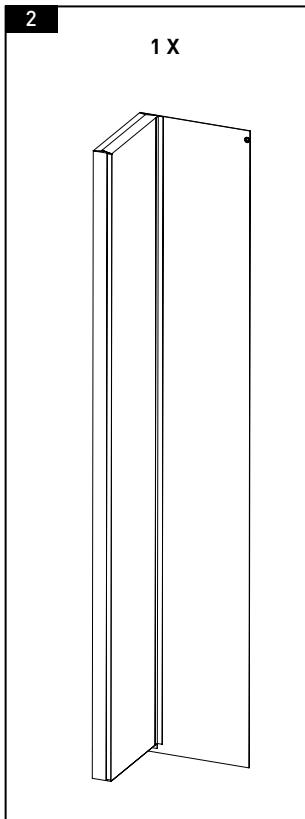
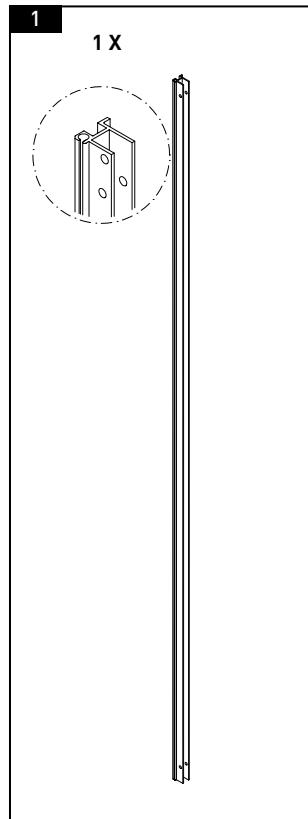
ES

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

83

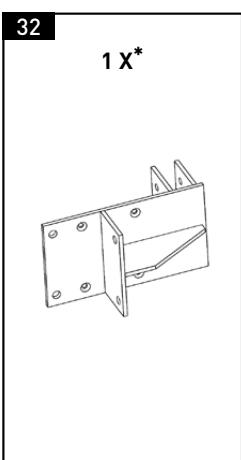
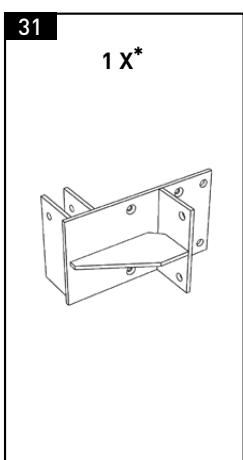
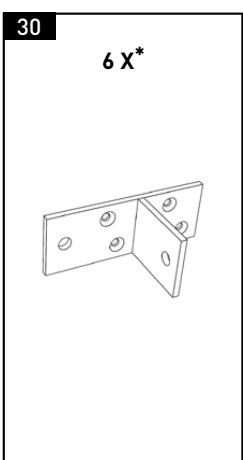
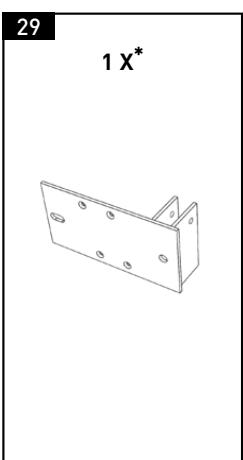
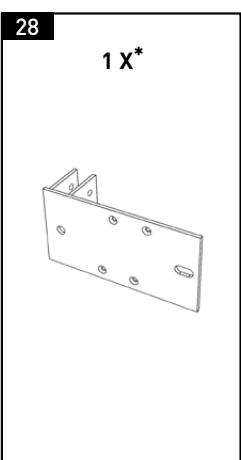
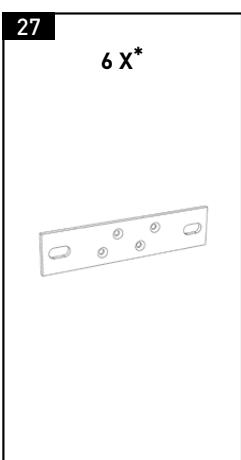
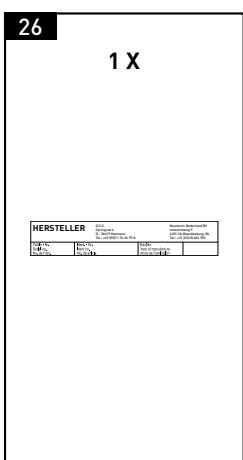
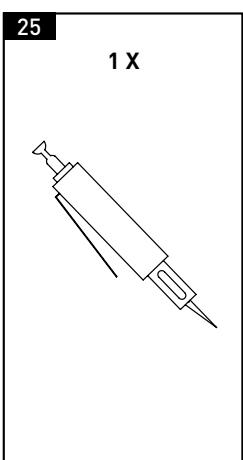
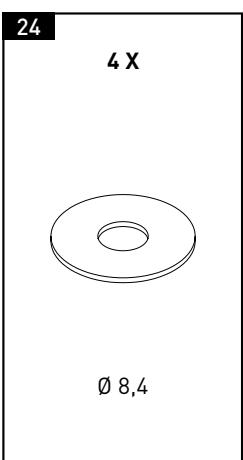
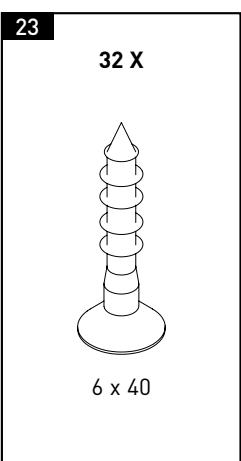
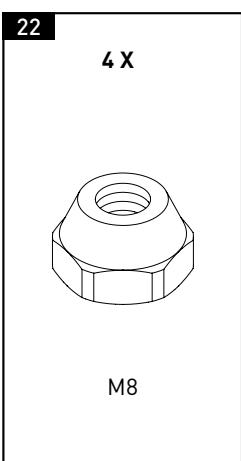
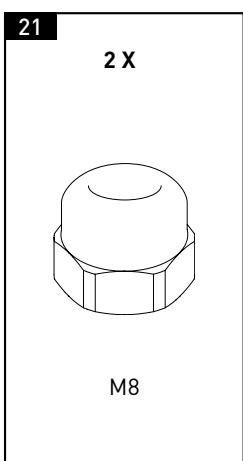
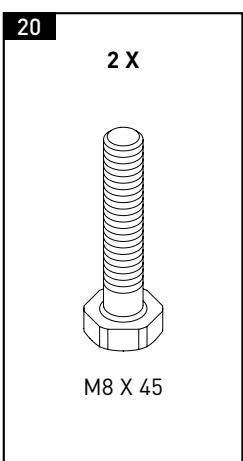
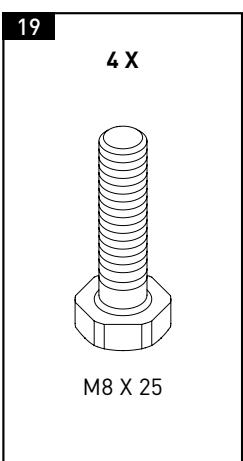
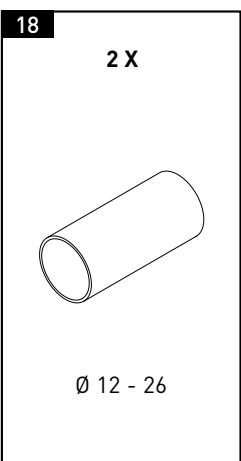
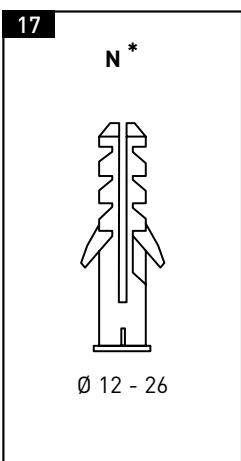
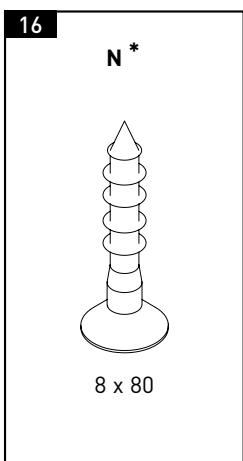
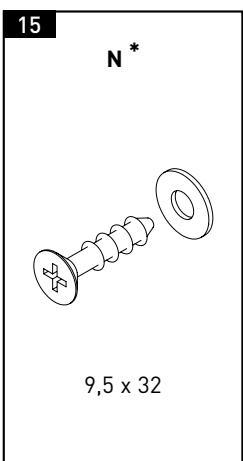
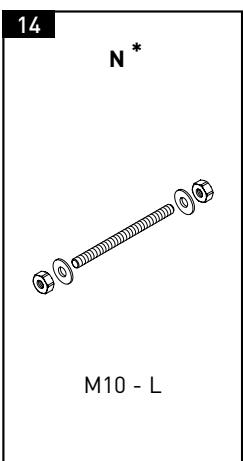
Estas instrucciones de montaje deberán entregarse al cliente y conservarse durante toda la vida útil del equipo.

5 Material de montaje



N * = cantidad según la configuración

Estas instrucciones de montaje deberán entregarse al cliente y conservarse durante toda la vida útil del equipo.



ES

* = Versión del soporte de pared según la configuración

Estas instrucciones de montaje deberán entregarse al cliente y conservarse durante toda la vida útil del equipo.

6 Montaje

6.1

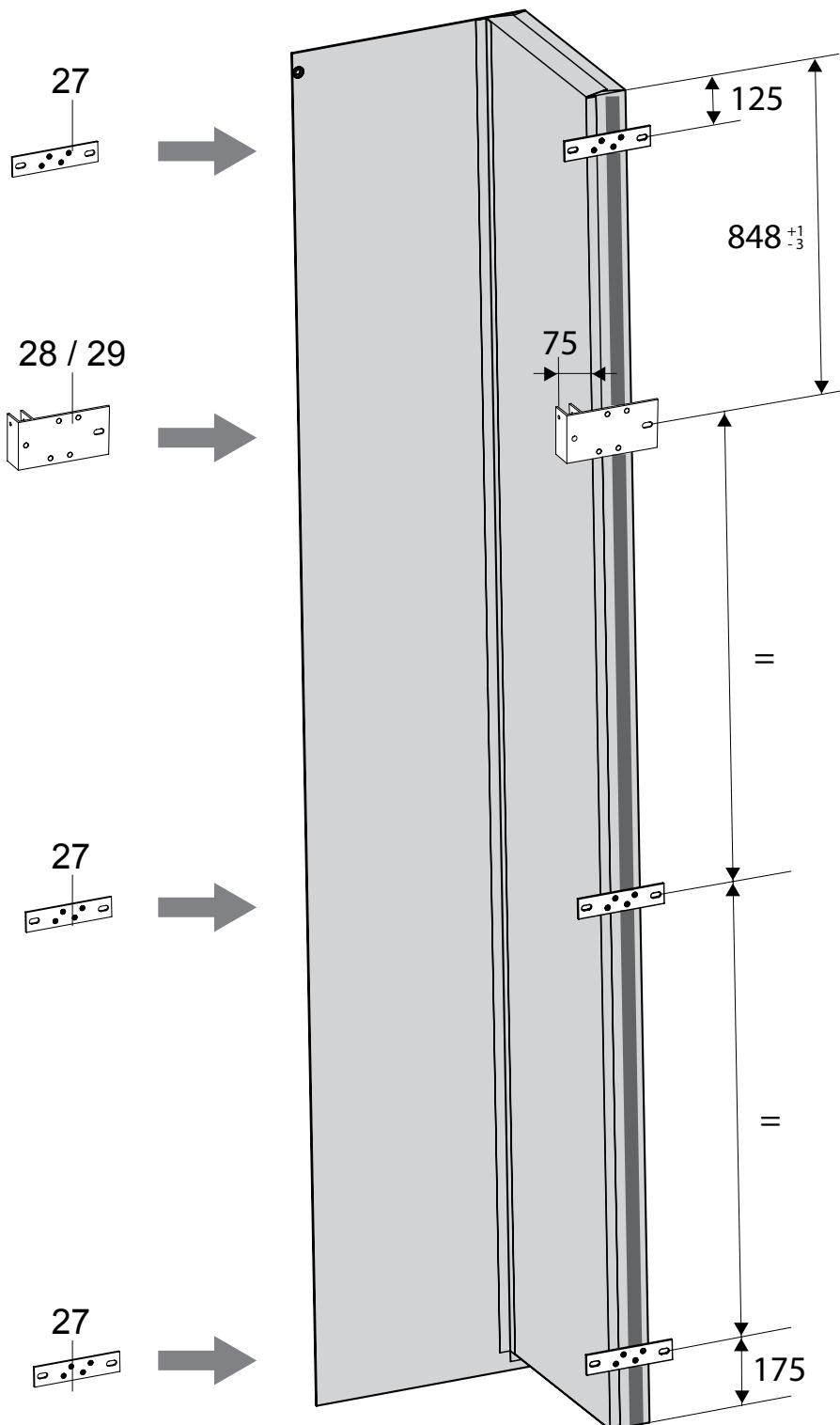


Terminación de las piezas laterales:

Colocar la banda delantera autoadhesiva (banda estanca de caucho celular) en el centro de la superficie lateral de la pared de las dos piezas laterales.

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

6.2



ES

Instalación de los elementos de fijación en lateral de pared de las piezas laterales:

Para ello hay que respetar con precisión la medida señalada. El soporte del brazo articulado debe ir montado dirigido hacia la puerta, con los orificios hacia arriba.

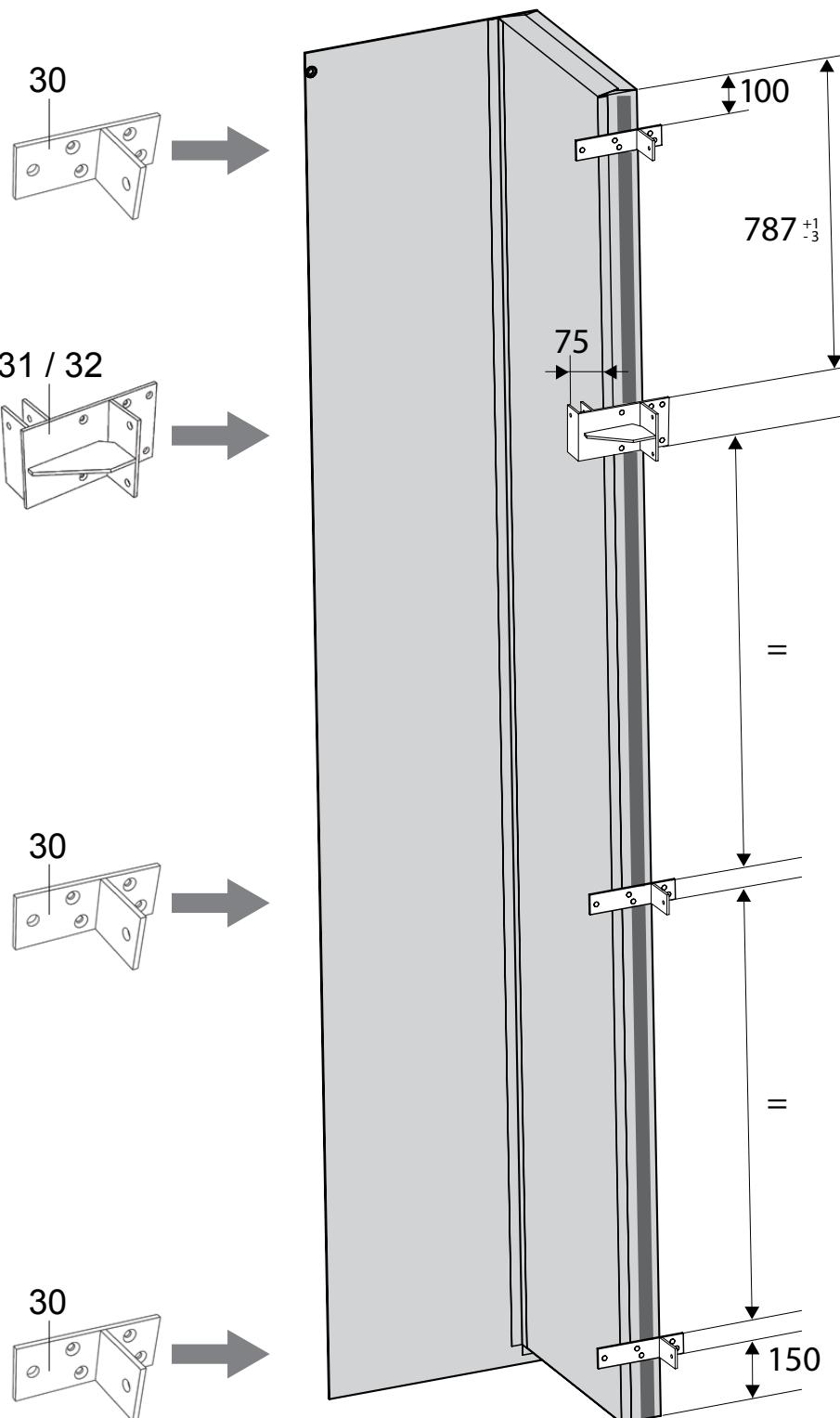
La fijación de los elementos de fijación se realiza con cuatro tornillos de cabeza sumergida con ranura en cruz DIN7997 Ø6x40.

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

6 Montaje

6.3

ES



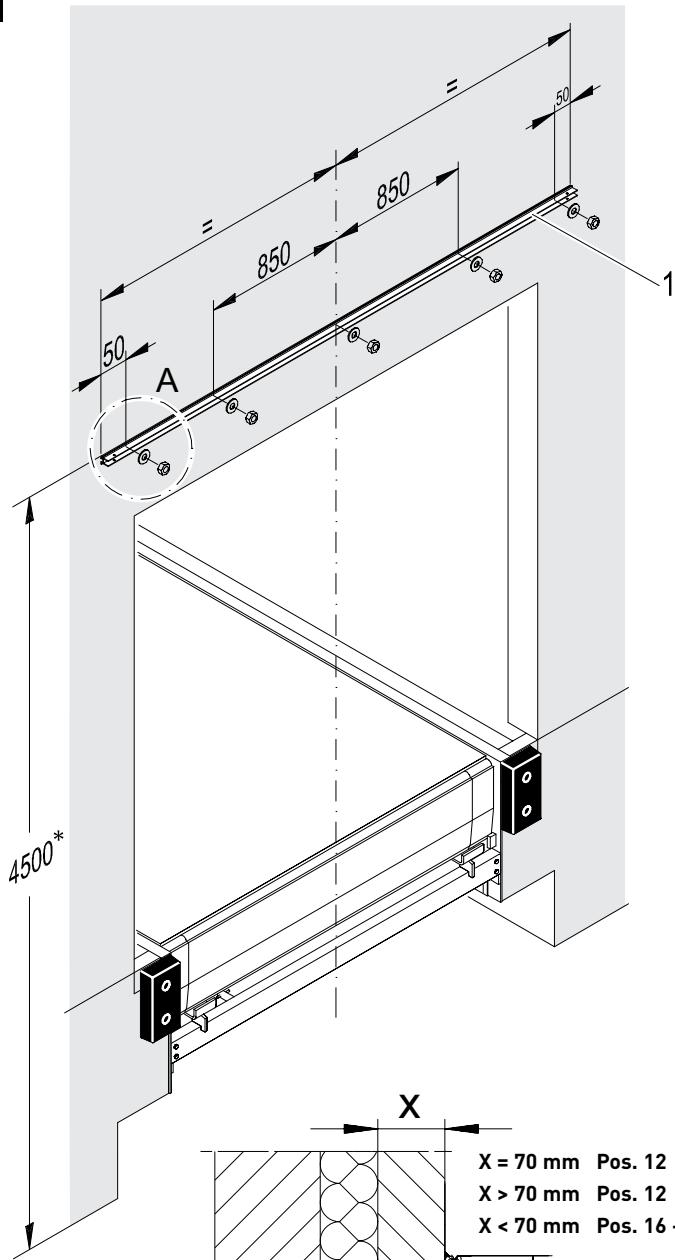
Instalación de los elementos de fijación en lateral de pared de las piezas laterales en la Loadhouse H100:

Para ello hay que respetar con precisión la medida señalada. El soporte del brazo articulado debe ir montado dirigido hacia la puerta, con los orificios hacia arriba.

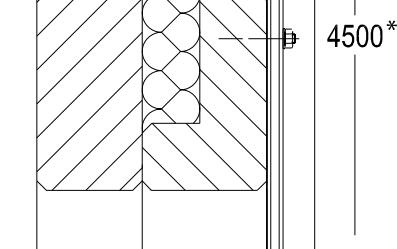
La fijación de los elementos de fijación se realiza con cuatro tornillos de cabeza sumergida con ranura en cruz DIN7997 Ø6x40.

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

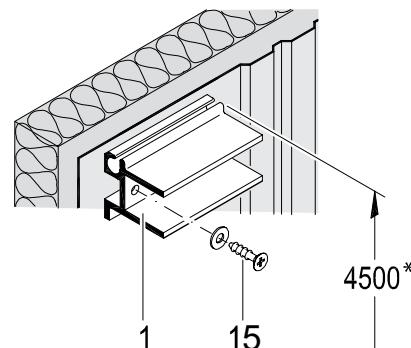
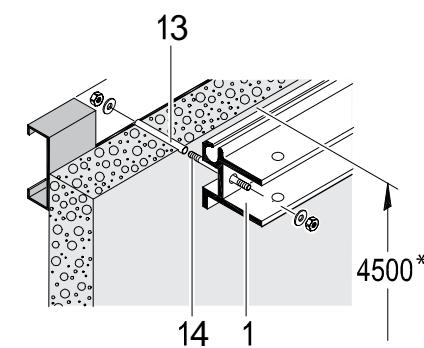
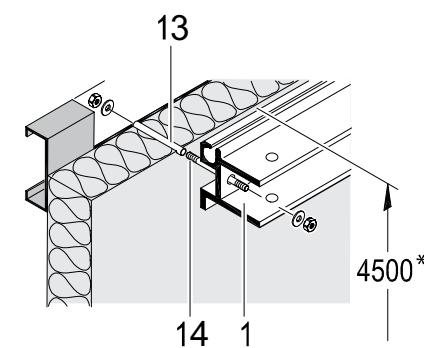
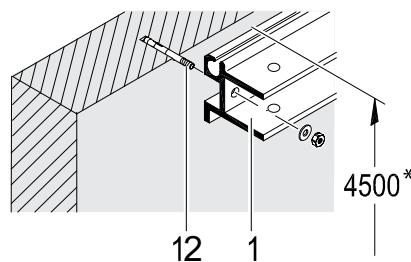
6.4



X = 70 mm Pos. 12
 X > 70 mm Pos. 12
 X < 70 mm Pos. 16 + 17



Detalle A:



ES

Instalación del perfil del techo para lateral de pared en el edificio:

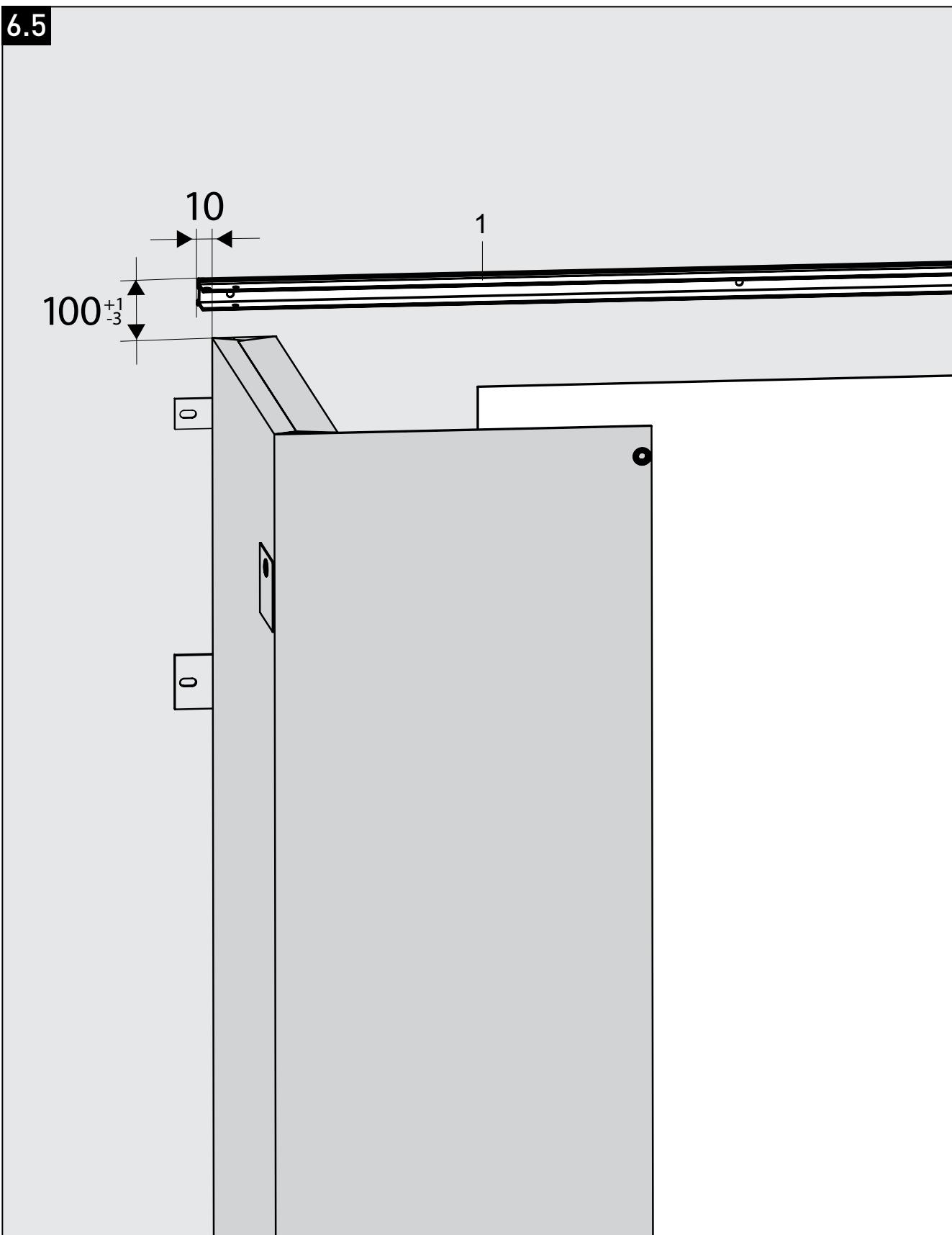
Fijación del perfil 1 en el centro sobre el orificio de la compuerta.

Los datos para el material de fijación pueden ser diferentes dependiendo de la versión de la pared.

* Altura de instalación recomendada

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

6 Montaje

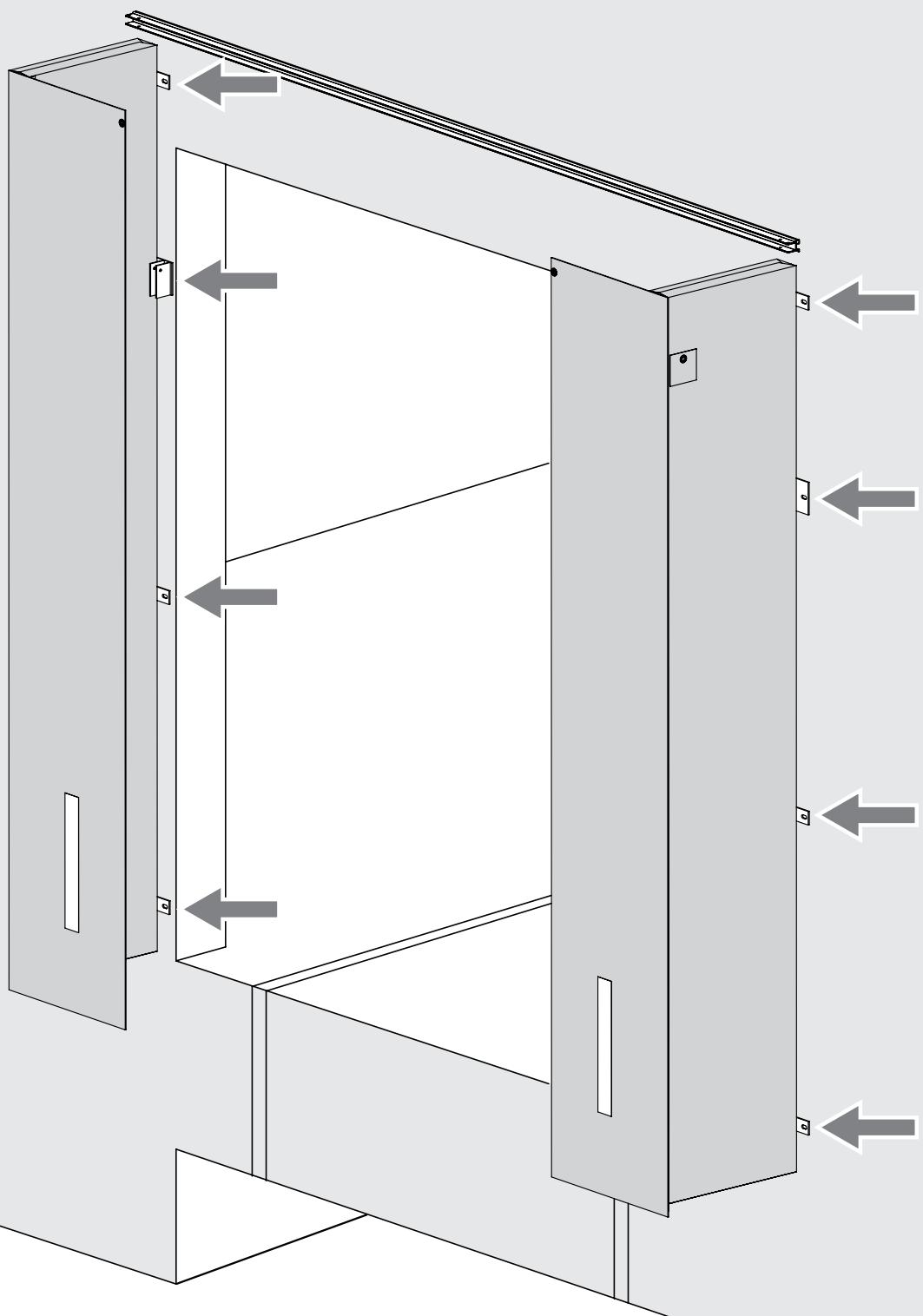


Posicionamiento de las piezas laterales:

Las piezas laterales se instalan con la distancia citada anteriormente bajo el perfil de aluminio montado en la pared, desplazadas hacia el interior alrededor de 10 mm.

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

6.6

**Fijación de las piezas laterales al edificio:**

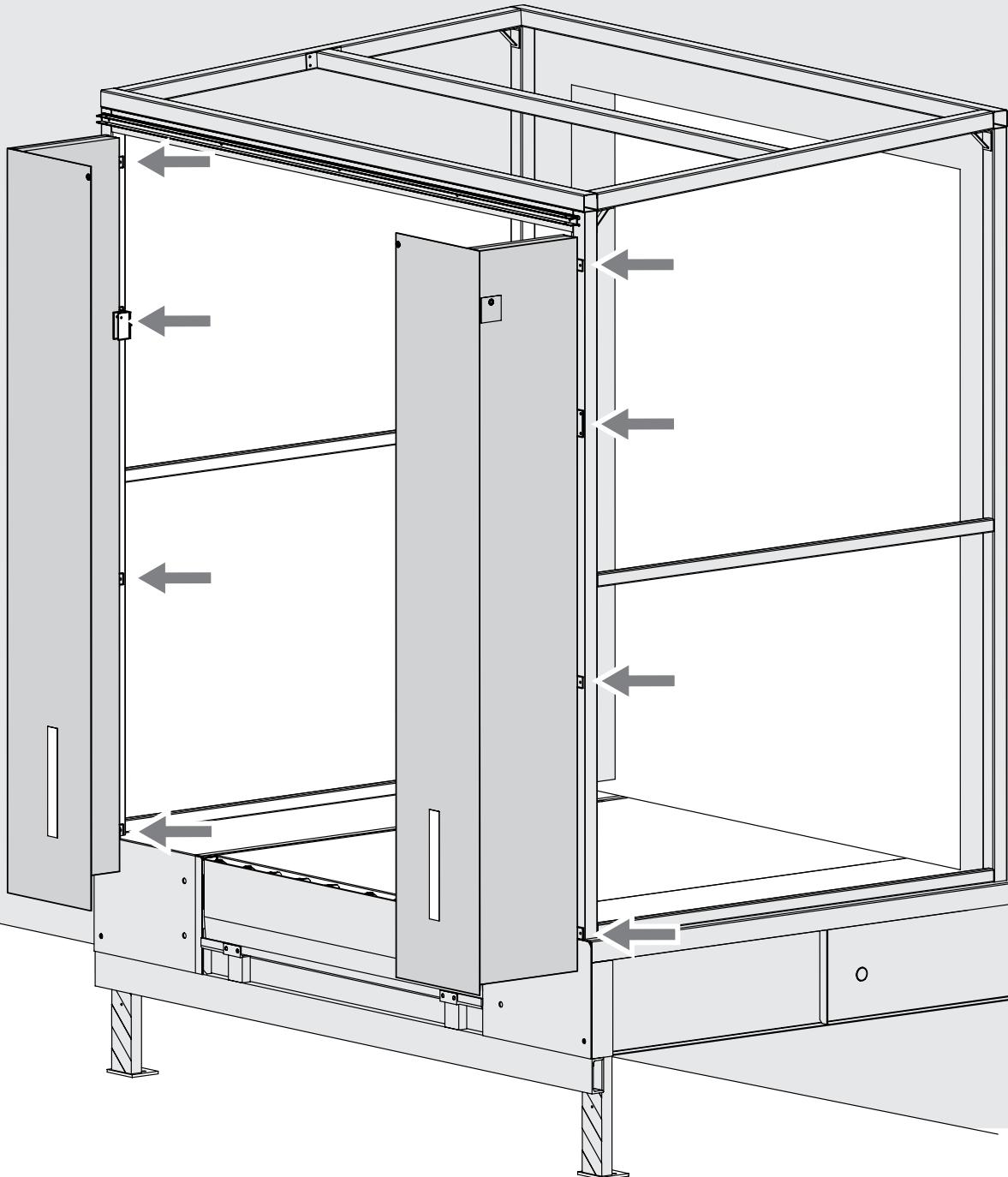
Consejo general: Los datos para el material de fijación pueden ser diferentes dependiendo de la versión de la pared. Consulte para ello también la página 9.

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

6 Montaje

6.7

ES

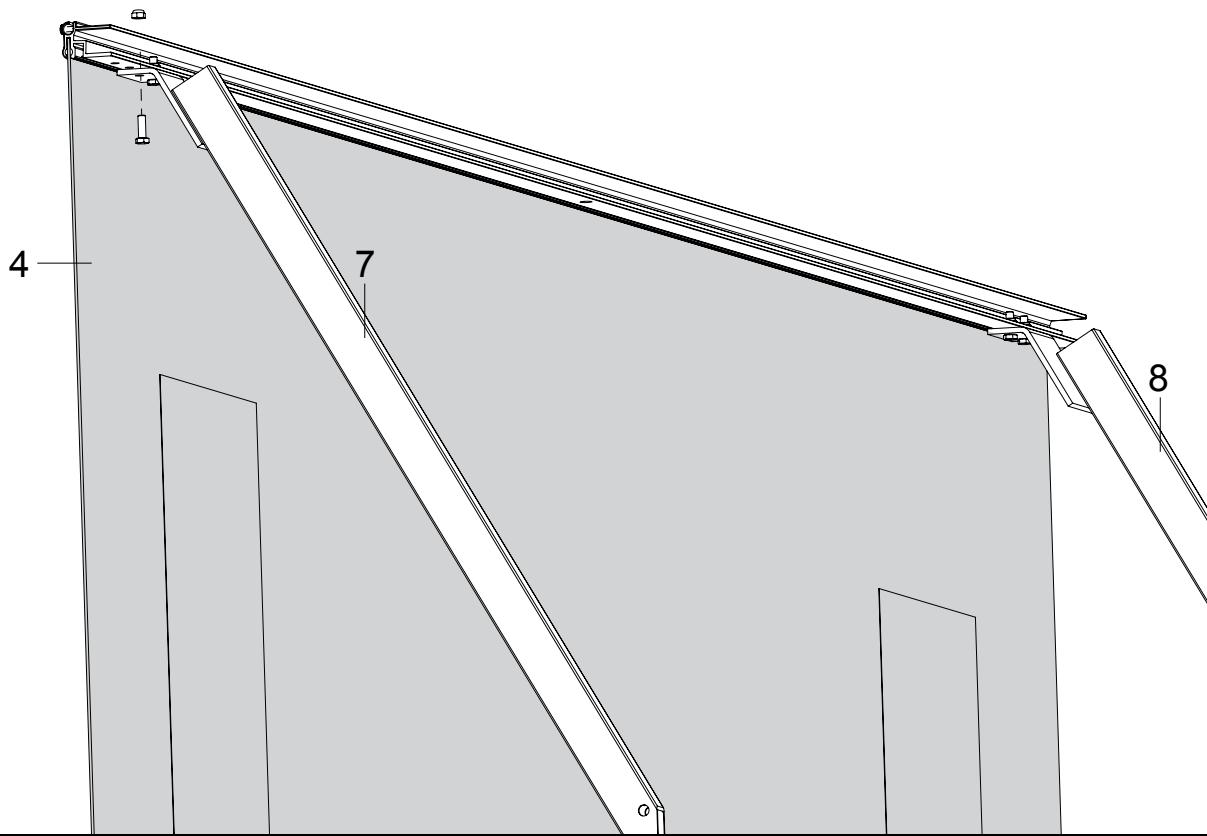


Fijación de las piezas laterales Loadhouse H100:

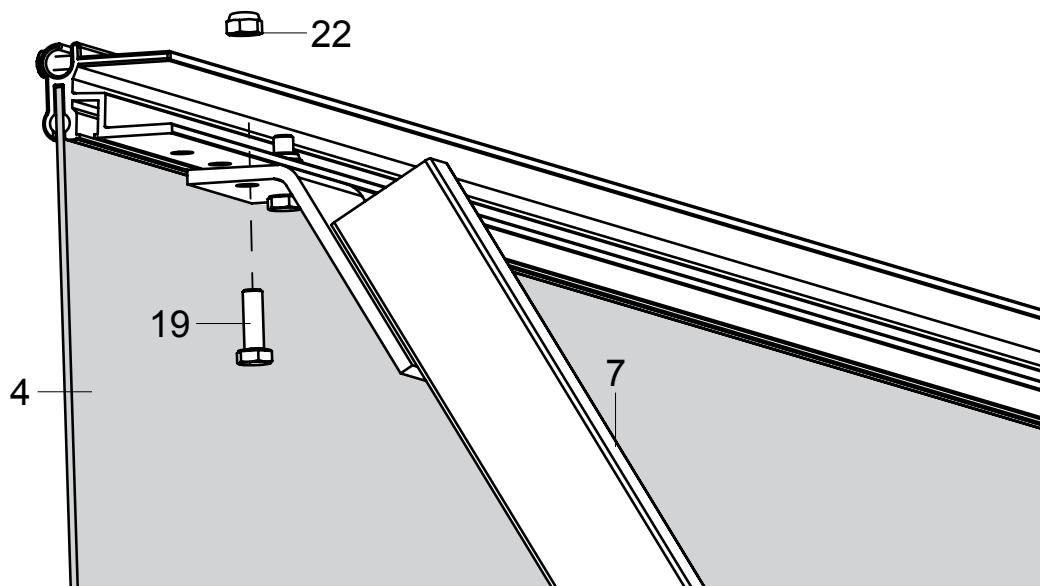
Consejo general: Los datos para el material de fijación pueden ser diferentes dependiendo de la versión de la pared. Consulte para ello también la página 9.

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

6.8



6.9



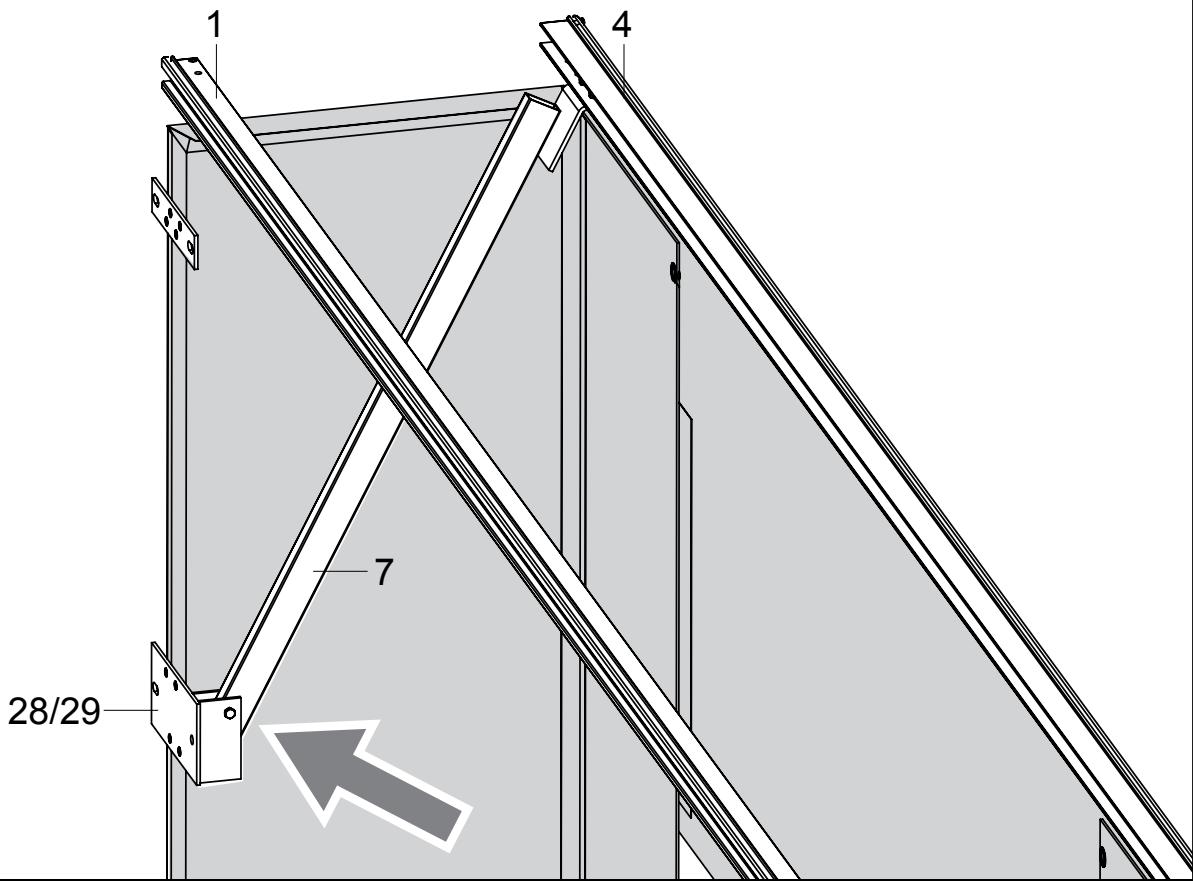
Instalación de los dos brazos articulados en el perfil delantero del tejado con la cubierta superior superior ya instalada:

La instalación se realiza en los dos orificios situados en el centro del perfil, con dos tornillos hexagonales cada uno de M8 x 25 y dos tuercas M8 autoblocantes.

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

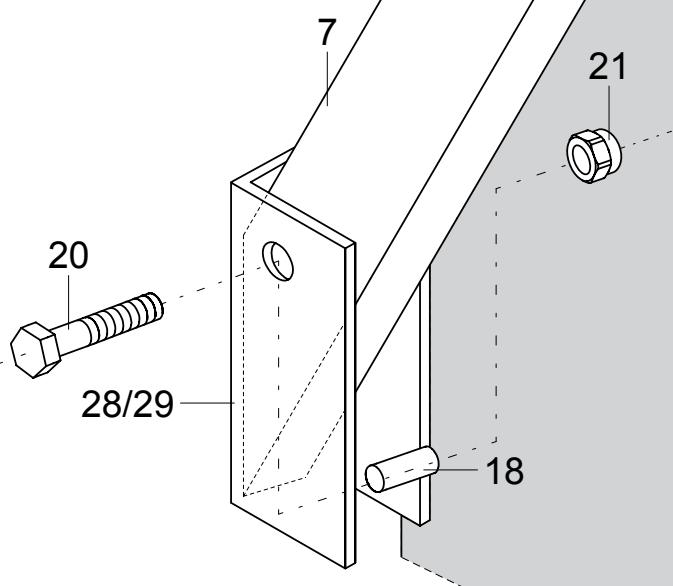
6 Montaje

6.10



ES

6.11

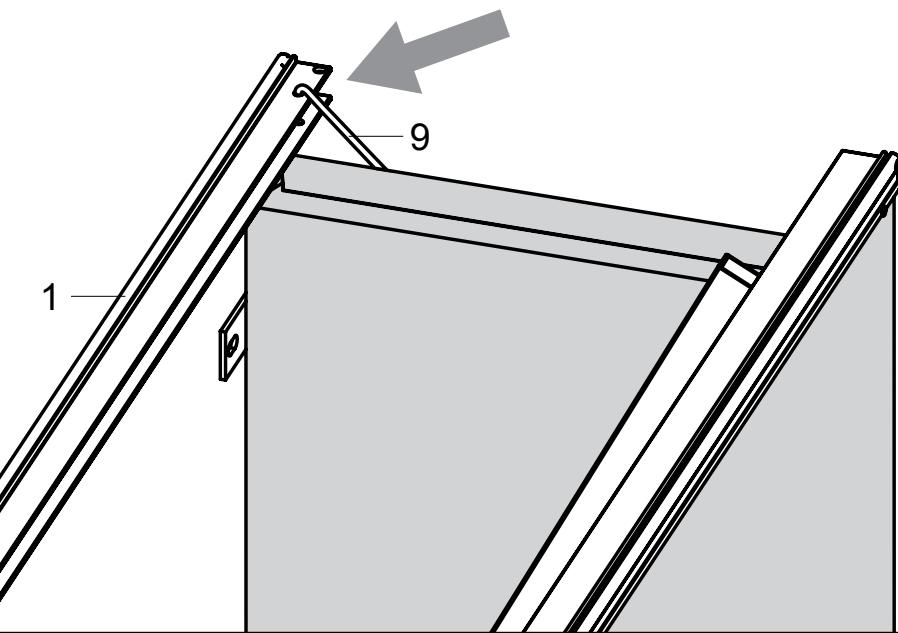


Instalación de la parte delantera del techo:

Para ello se unen los brazos articulados al soporte de las piezas, instalando los tubos distanciadores Ø12x1,5-26 en el perfil de ángulo recto del brazo articulado y, finalmente, mediante tornillos hexagonales M8x45 y las tuercas autoblocantes M8 (apuntando hacia la pieza lateral).

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

6.12



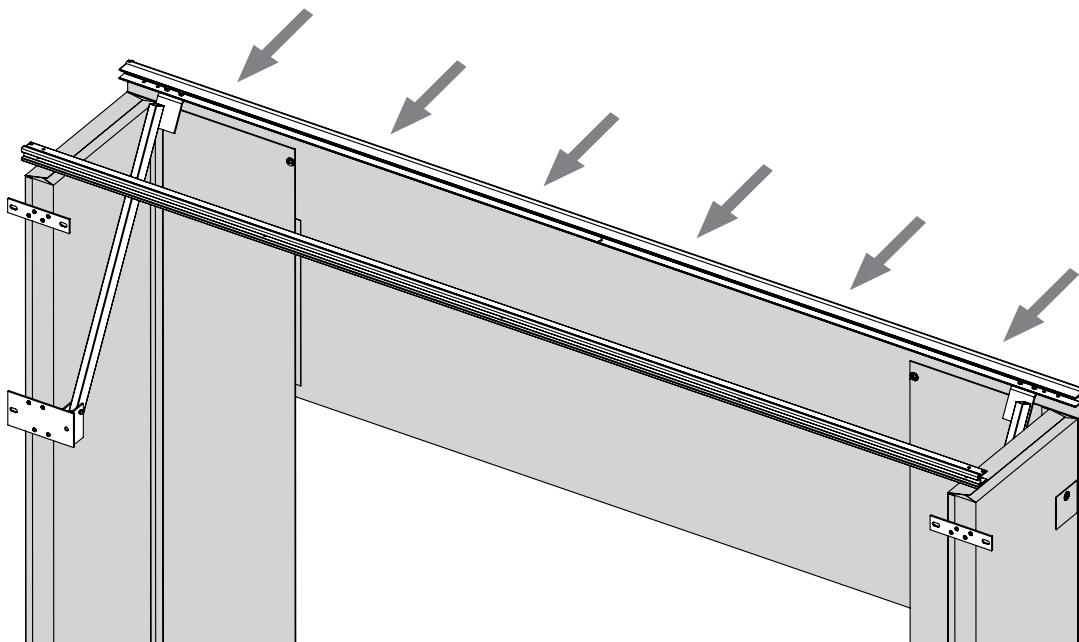
ES

Instalación de los cables extensores:

En los dos extremos del perfil de aluminio al lado de la pared se colocan los cables extensores de 800 mm de longitud desde arriba atravesando el orificio más externo, asegurándose con nudos para evitar que se deslicen.

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

6.13

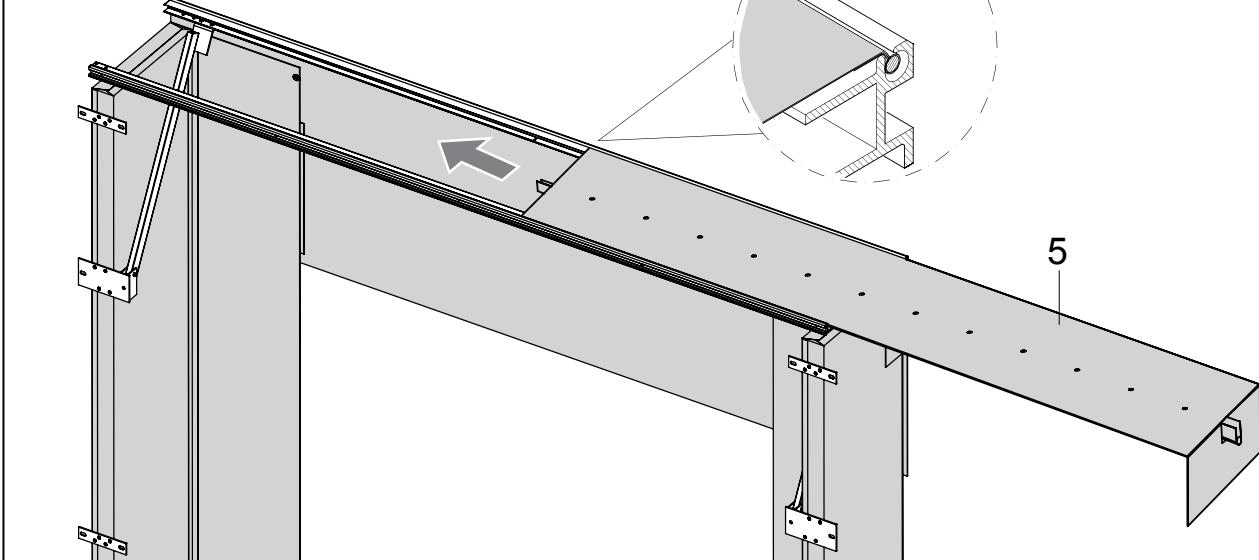
**Vista desde el interior****Colocación de la cubierta del techo**

Presionar el perfil delantero un poco en la dirección de la pared para conseguir colocar la cubierta del tejado sin tensión.

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

6 Montaje

6.14



ES

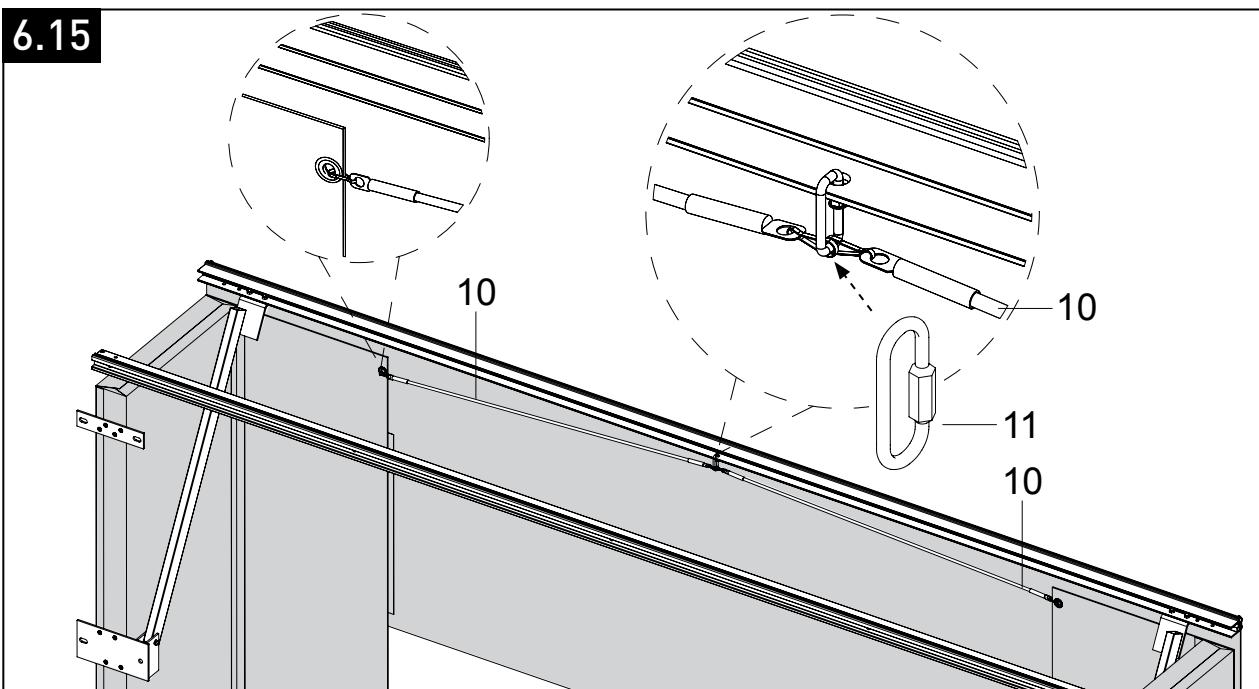
Vista desde el interior

Colocación de la cubierta del techo

Atención ahora, al mismo tiempo, a la cubierta del techo. Insertar lateralmente (especialmente respecto a los cantos de los perfiles de aluminio). Para ello los orificios para la salida de agua deben encontrarse en la cara exterior y el vierteaguas en correspondencia en la parte inferior de la cubierta del tejado.

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

6.15



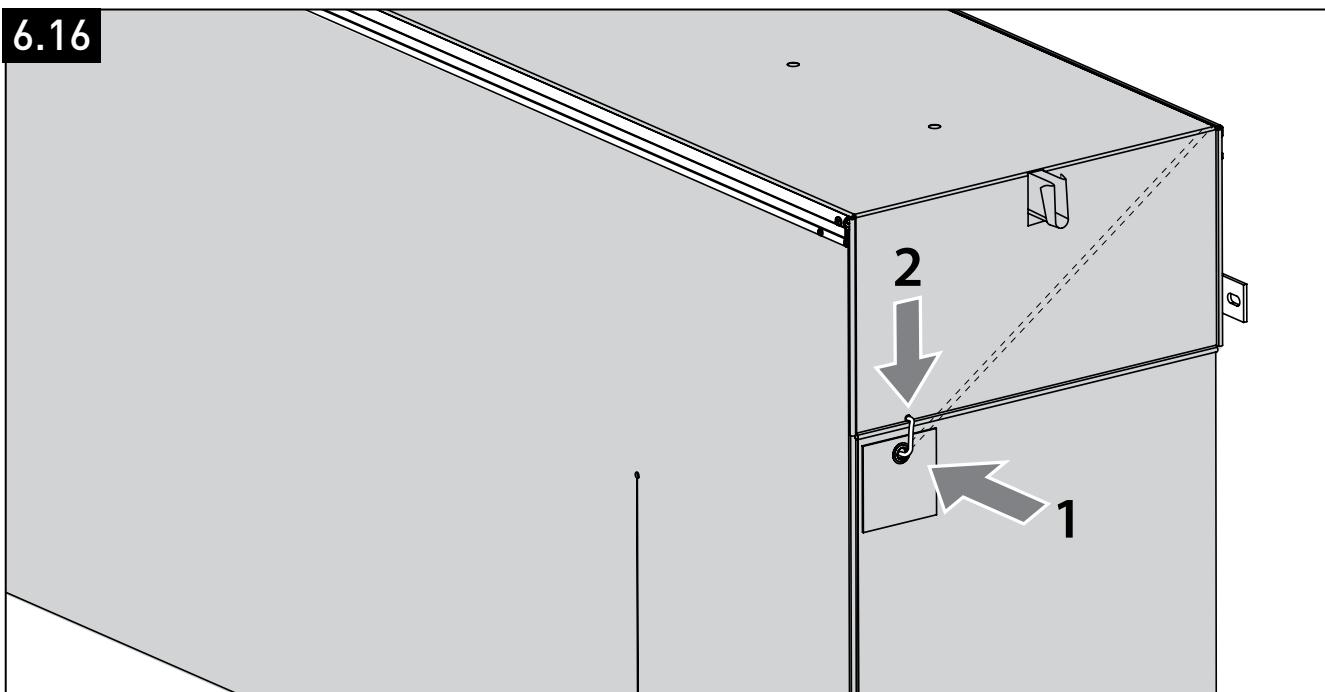
Vista desde el interior

Instalación del dispositivo de tensado para las cubiertas laterales:

Para ello se instala el elemento de conexión en el orificio central del perfil delantero del techo y se suspenden los dos cables tensores extensores según se indica en el croquis. Representación sin cubierta de techo.

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

6.16



ES

Vista desde el exterior**Unión de piezas laterales y cubierta del techo:**

Los cables extensores dispuestos previamente en el perfil del techo se dirigen ahora sobre las piezas laterales hacia fuera, y se enhebran en la parte inferior de las orejetas de la parte lateral, por los ojales.

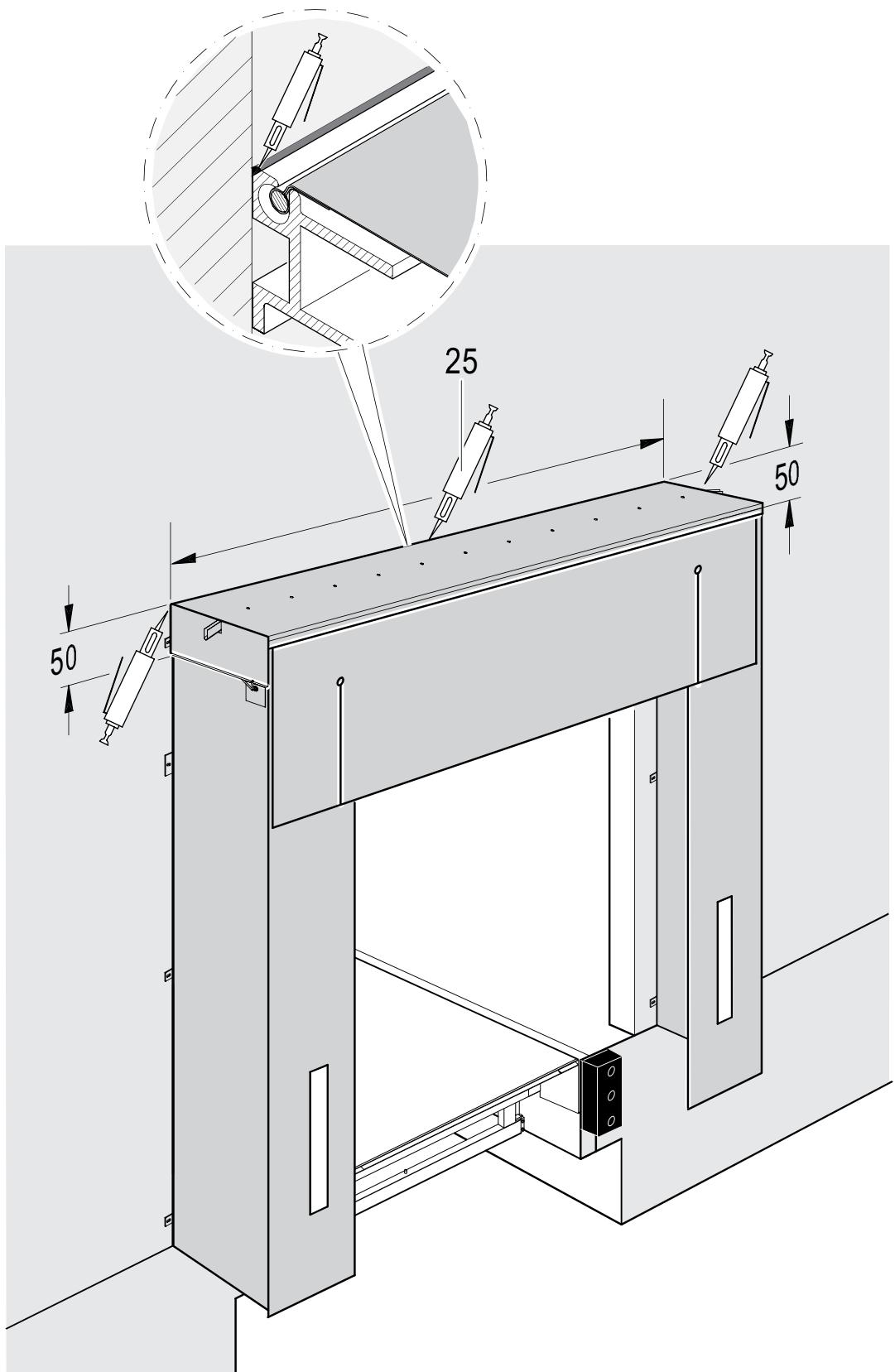
Finalmente se introducen los cables desde fuera por el orificio superior en la cubierta del techo, asegurándose con nudos.

Hay que fijarse en este proceso que el cable extensor quede con ligera tensión. Cortar a final el extremo del cable que sobresalga. Cambiar por completo el extremo del vierteaguas para conseguir una forma estable y un canto de goteo mejorado.

Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

6 Montaje

6.17



Consejo general: La presentación podría diferir en sus detalles.

Observaciones

ES

Copyright

English

Copyright

All rights reserved. Nothing in this publication may be reproduced and/or published by means of printing, photocopy, microfilm or any other means without the prior written permission of the supplier. This also applies for the associated drawings and diagrams.

The supplier reserves the right to change components at any time, without prior or direct announcement to the customer. The contents of this publication can also be changed without prior warning.

For information concerning adjustments, maintenance activities or repairs not covered by this publication, you are requested to contact your supplier.

This publication has been prepared with the greatest possible care, but the supplier can accept no responsibility for any errors in this publication or the results thereof.

Deutsch

Copyright

Alle Rechte vorbehalten. Diese Unterlagen einschließlich aller Zeichnungen, Schemata etc. darf nicht ohne unser ausdrückliche schriftliche Genehmigung durch Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder in irgendeiner anderen Form vervielfältigt und/oder verbreitet werden. Das gleiche gilt für Auszüge und Ausschnitte.

Der Lieferant behält sich das Recht vor, jederzeit Teile zu ändern, ohne zuvor den Abnehmer davon in Kenntnis zu setzen. Der Inhalt dieser Ausgabe kann ebenfalls ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Informationen zu Einstellungen, Wartungs-arbeiten oder Reparaturen, die nicht in dieser Ausgabe aufgeführt sind, erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten.

Diese Ausgabe wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Allerdings übernimmt der Lieferant keine Verantwortung für eventuelle Fehler in dieser Ausgabe, eben-sowenig trägt er die sich eventuell daraus ergebenden Konsequenzen.

Français

Copyright

Tous droits réservés. Il n'est pas autorisé de reproduire ou publier des parties de ce document, sous forme de tirages, photocopies, microfilm ou par quelque autre procédé que ce soit, sans avoir obtenu au préalable la permission écrite du fournisseur. Cela vaut également pour les schémas et autres illustrations annexes.

Le fournisseur se réserve le droit de modifier des pièces ainsi que le contenu de cette publication à tout moment sans notification préalable ou directe.

Vous êtes priés de prendre contact avec le fournisseur si vous désirez des informations sur des réglages, opérations d'entretien ou réparations dont ce document ne traite pas.

Cette publication a été réalisée avec le plus grand soin possible; le fournisseur ne peut toutefois assumer la responsabilité des erreurs qu'il contient et de leurs conséquences.

Nederlands

Copyright

Alle rechten voorbehouden. Niets in deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de leverancier. Dit geldt ook voor de bijbehorende tekeningen en schema's.

De leverancier be-houdt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afne-mer. De inhoud van deze uitgave kan eveneens gewijzigd worden zonder voor-afgaande waarschuwing.

Voor informatie betreffende afstellingen, onderhouds-werkzaamheden of reparaties waarin deze uitgave niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met uw leverancier.

Deze uitgave is met alle mogelijke zorg samenge-steld, maar de leverancier kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in deze uitgave of voor de gevolgen daarvan.

Español

Copyright

Reservados todos los derechos. Ninguna parte de esta publicación podrá reproducirse ni publicarse mediante impresión, fotocopia, microfilme o cualquier otro medio, sin previa autorización por escrito del proveedor. Esta restricción también es válida para los planos y esquemas correspondientes.

El proveedor se reserva el derecho de modificar componentes en cualquier momento, sin notificación previa o directa al cliente. También el contenido de esta publicación puede modificarse sin aviso previo.

Si desea más información acerca de los ajustes y trabajos de mantenimiento y reparación que no se indiquen en esta publicación, le rogamos se ponga en contacto con su proveedor.

Aunque en la elaboración de la presente publicación se ha puesto la máxima atención, el proveedor no podrá aceptar ninguna responsabilidad por los posibles errores en la misma ni por sus consecuencias.



Novoferm Vertriebs GmbH
Kunden-Servicecenter
Industrietore/Verladesysteme
Alfred-Wirth-Straße 8
41812 Erkelenz
Tel.: 0 2431 94 62-0
Fax: 0 2431 94 62-188
Info 0800 66 86 33 79 (Novoferm)
E-Mail: industrietore@novoferm.de
www.novoferm.de

Novoferm International
www.novoferm.com

